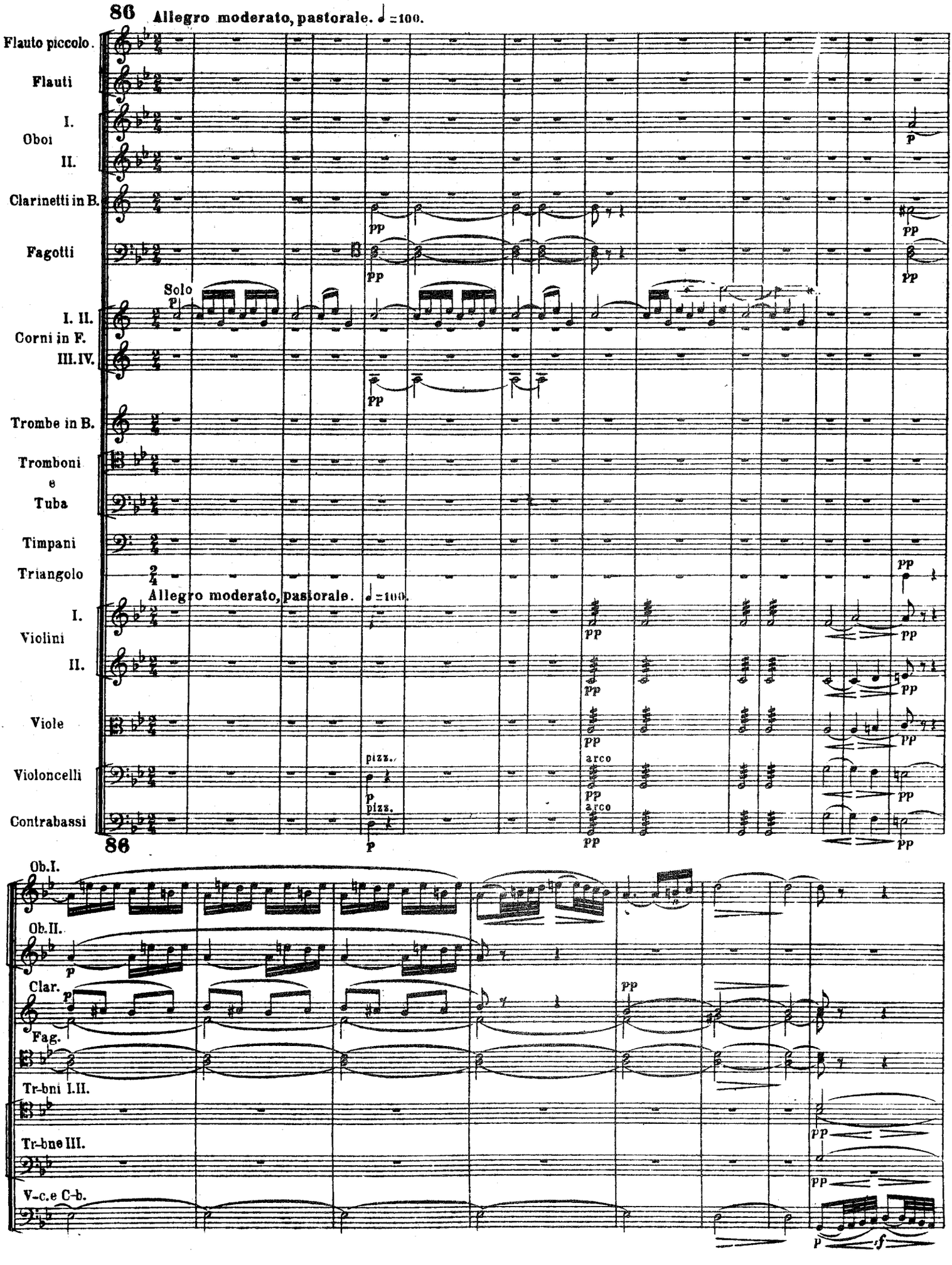
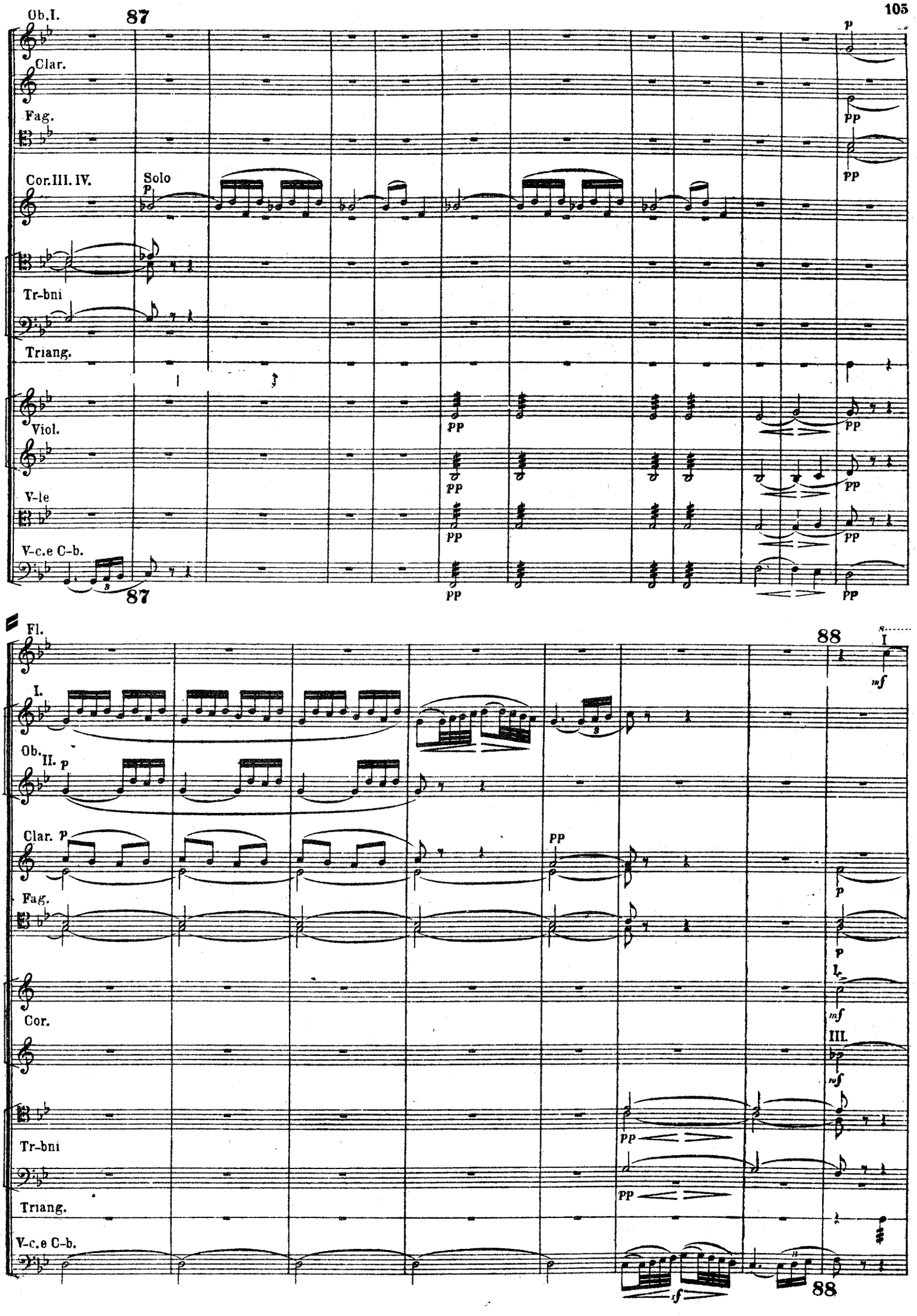
ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

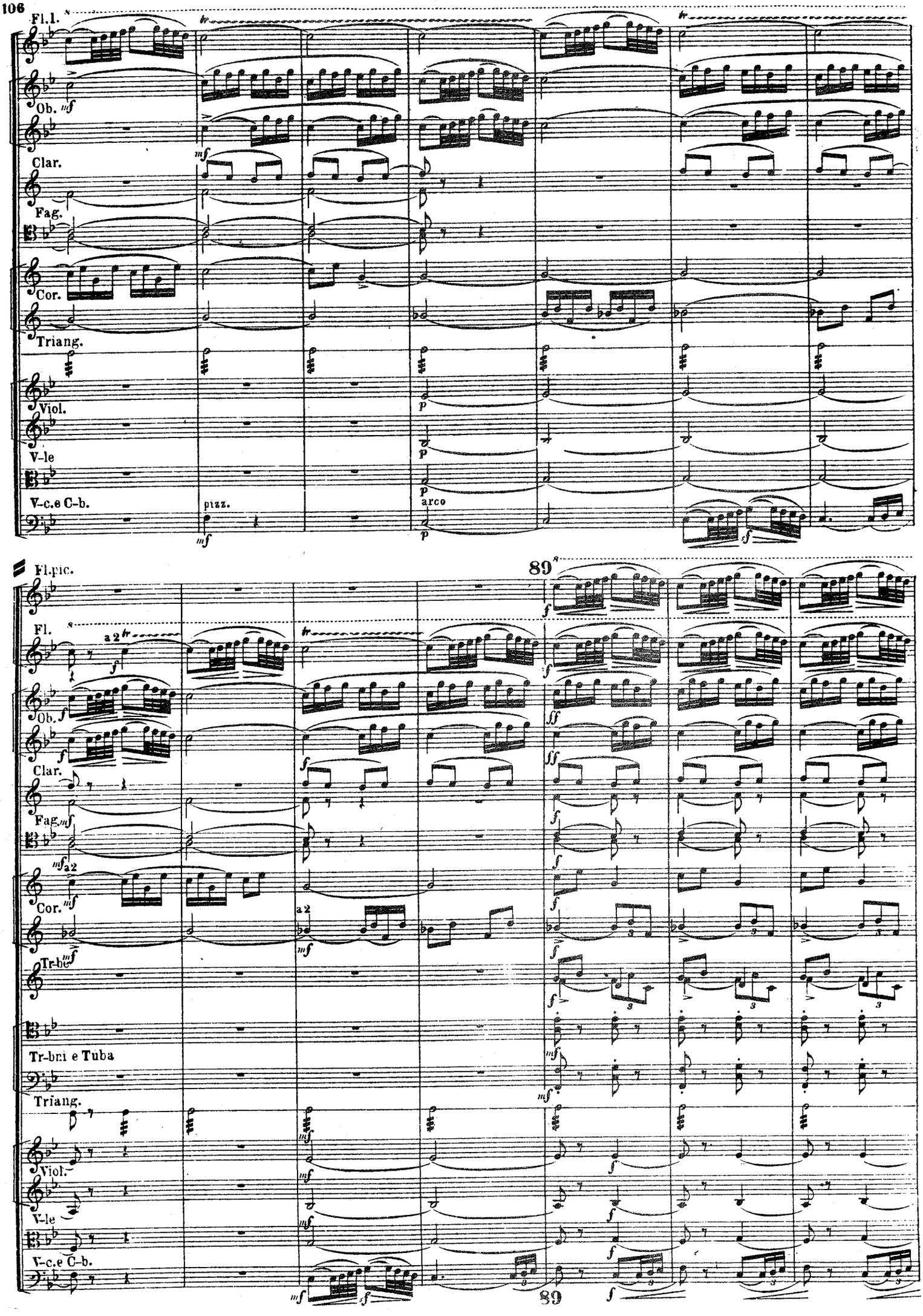
ВСТУПЛЕНІЕ.

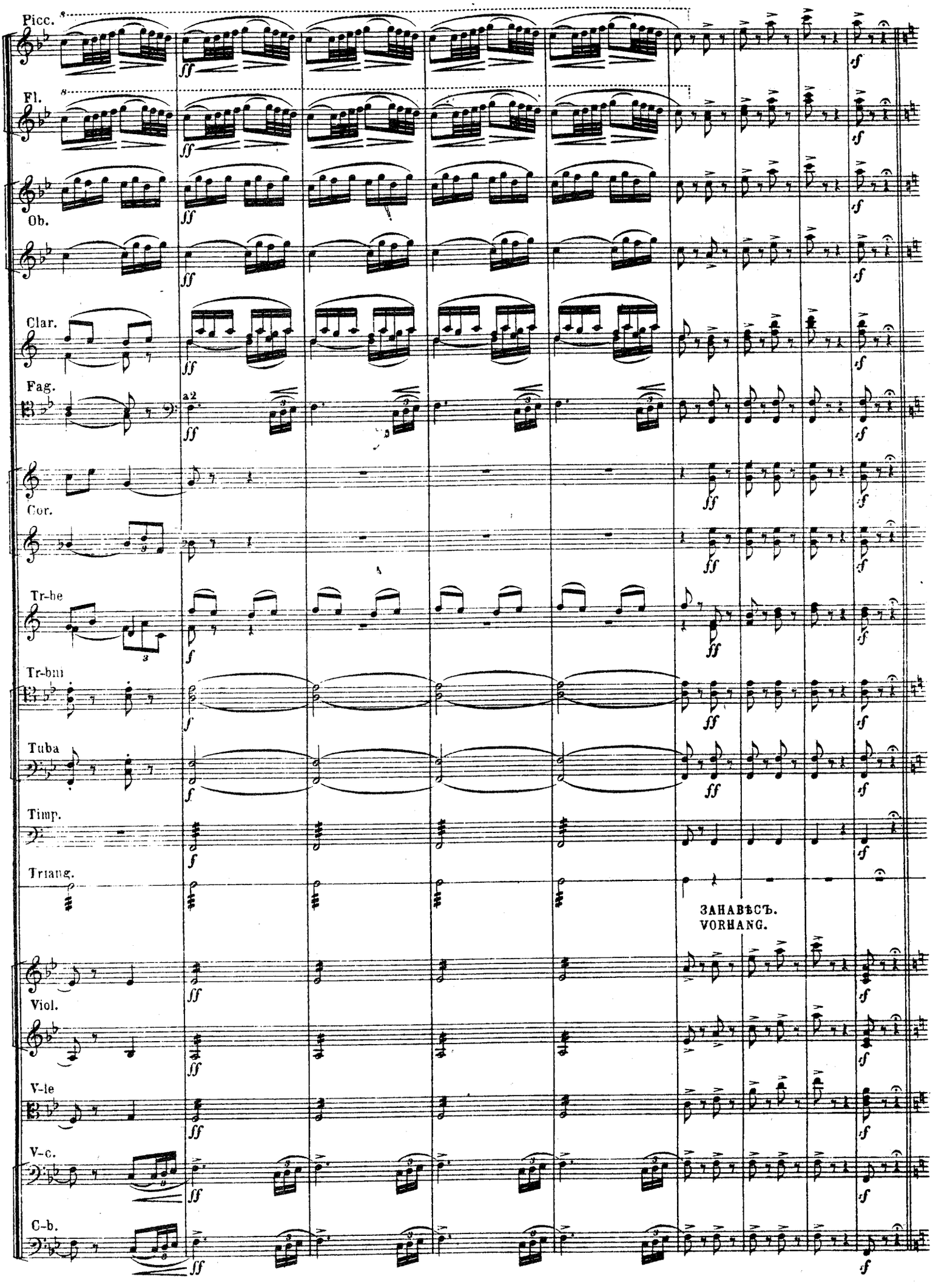
ERSTER AUFZUG.

EINLEITUNG.




Ob.I.
87
Clar.
Fag.
Cor.III. IV.
Solo
Tr-bni
Triang.
Viol.
V-le
V-c.e C-b.
87
88
Fl.
I.
Ob. II.
Clar.
Fag.
Cor.
III.
Tr-bni
Triang.
V-c.e C-b.
88


Fl.1.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Viol.
V-le
V-c.e C-b.
pizz.
arco
Fl.pic.
89
Fl.
a2
Tr-bi
Tr-bni e Tuba
89


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
a2
Cor.
Tr-be
Tr-bni
Tuba
Timp.
Triang.
ЗАНАВѢСЪ.
VORHANG.
Viol.
V-le
V-c.
C-b.

СЦЕНА СНѢГУРОЧКИ СЪ ЛЕЛЕМЪ. | SCENE SCHNEEFLÖCKCHENS MIT LEHL.

Зарѣчная слободка Берендеевка; съ правой стороны бѣдная изба Бобыля, съ покатившимся крыльцомъ, передъ избой скамья; съ лѣвой стороны боль-шая расцвѣченная изба Купавы. Въ глубинѣ улица, черезъ улицу хмѣльникъ и пчельникъ; Между ними тропинка къ рѣкѣ. Вечеръ.

Das jenseits des Flusses gelegene Berendäerdorf; rechts die ärmliche Hütte des Häusslers mit verfallenem Vorbau, vor der Hütte eine Bank, links die grosse, reichverzierte Hütte der Kupawa. Im Hintergrunde die Strasse, weiter zurück Hopfengärten und Bienenstände; dazwischen ein Fusspfad zum Flusse. Abend.

Vivo. A piacere, capricioso.

Clarinetto in B. Solo

Входитъ Лель играя на рожкѣ. Бобыль Бакула знакомъ приглашаетъ его къ себѣ.

Es tritt auf Lehl die Schalmei blasend. Bakula der Häussler ladet ihn durch eine Geberde ein, bei ihm einzutreten.

Clar. in B.

90 Andante ma non troppo lento. ♩=72.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in A.

Fagotti.

Corni in F. I. II.

СНѢГУРОЧКА. SCHNEE-FLÖCKCHEN.

Andante ma non troppo lento. ♩=72.

За ласковый пріемъ, за теплый уголъ пастухъте-бѣ заплатитъ добрымъ словомъ и пѣсня-ми; при-

Dass ich verweilen darf an deinem Heerd, nimm meinen Dank. Ich hab dir nichts zu bieten als Ge-sang und Spiel, ist

ЛЕЛЬ LEHL.

БОБЫЛЬ. HÄUSSLER.

Violini I. II.

Viole.

Violoncelli. Contrabassi.

90

Ob.

Allegro Recit. (♩=126.)

91 Tempo.

Clar.

Fag.

Cor.

ЛЕЛЬ. LEHL.

Allegro Recit. (♩=126.)

Tempo.

кажешь, дя-дя, пѣть?

dir ein Lied ge nehm?

БОБ. HÄUSSLER.

До пѣсенъ я не боль-но падокъ; хо-чешь, играй и пой Снѣ-гу-роч-кѣ,

Bewah-re, verste-he nichts da-von sing, spie-le meinetwe-gen Schnee-flöckchen etwas vor;

Viol.

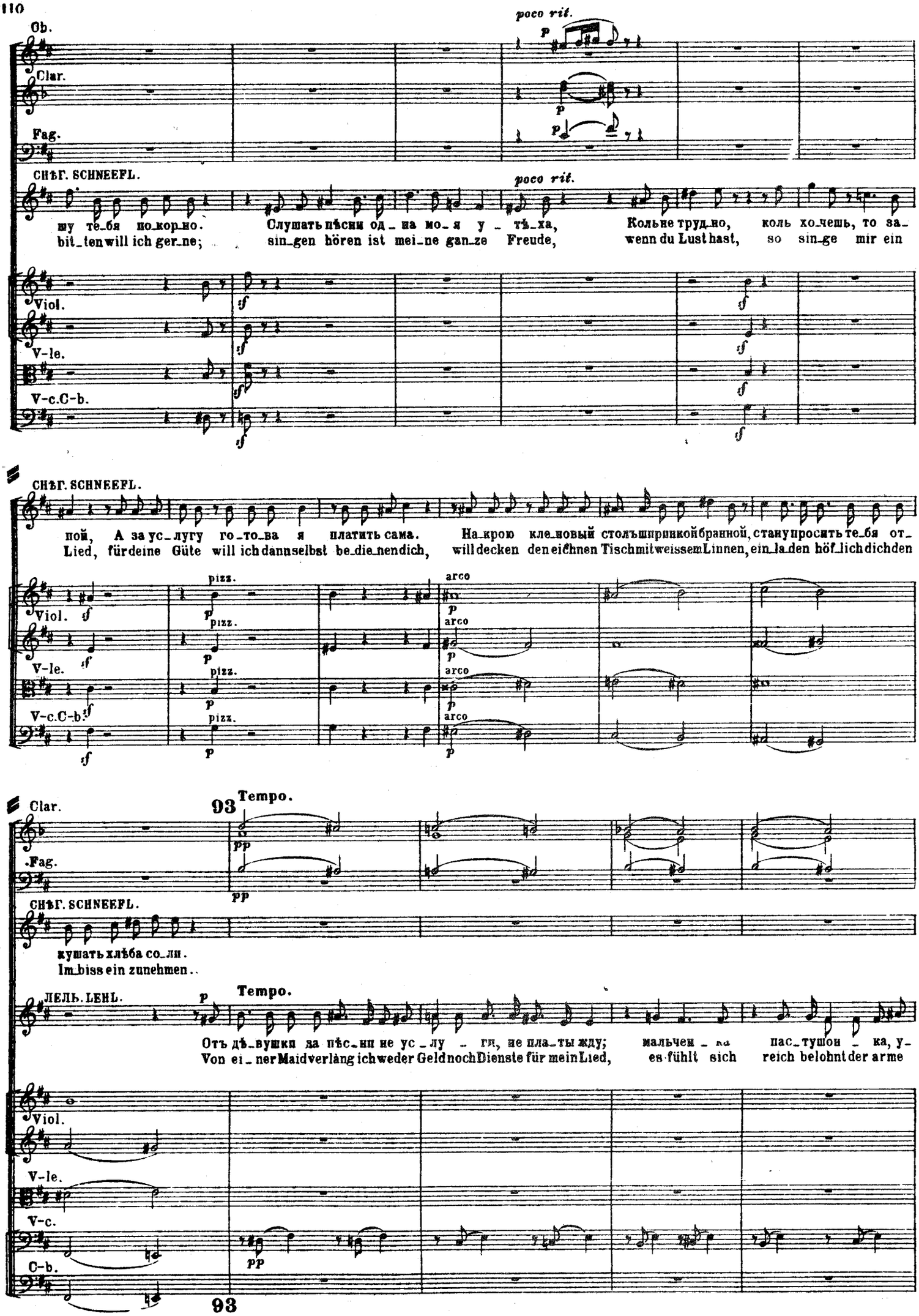
V-le.

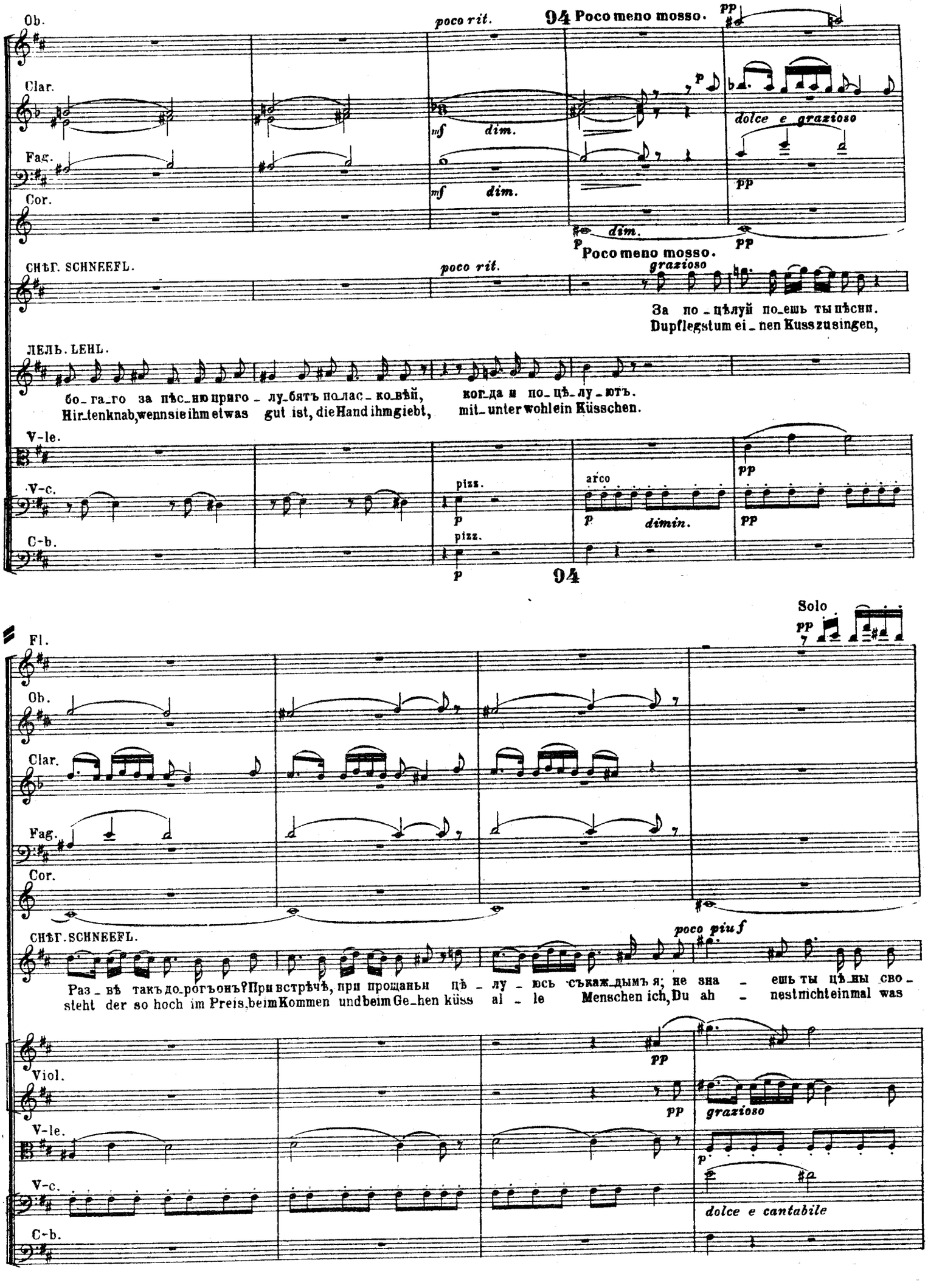
V-cl. C-b.

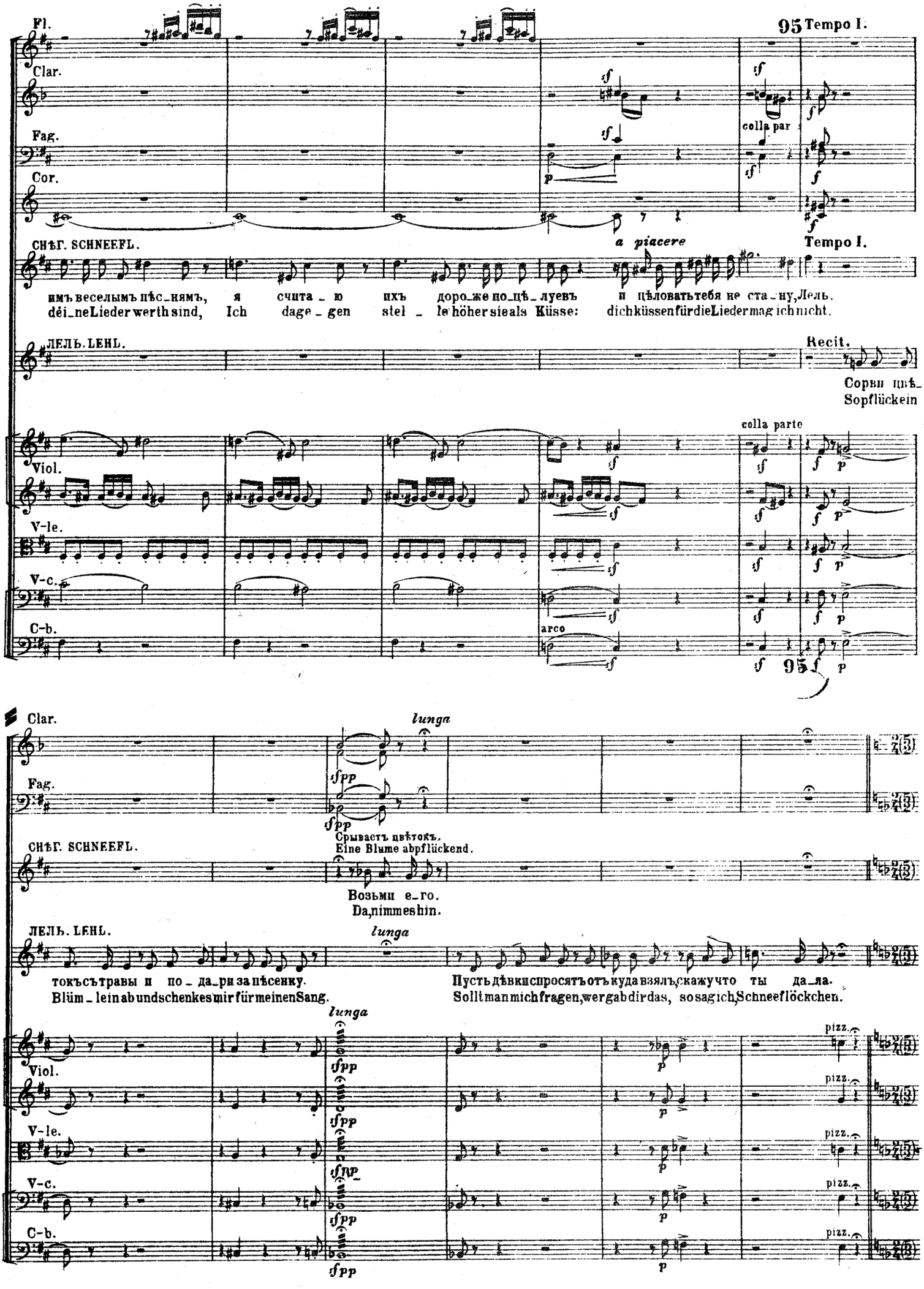
V-celli. pizz.

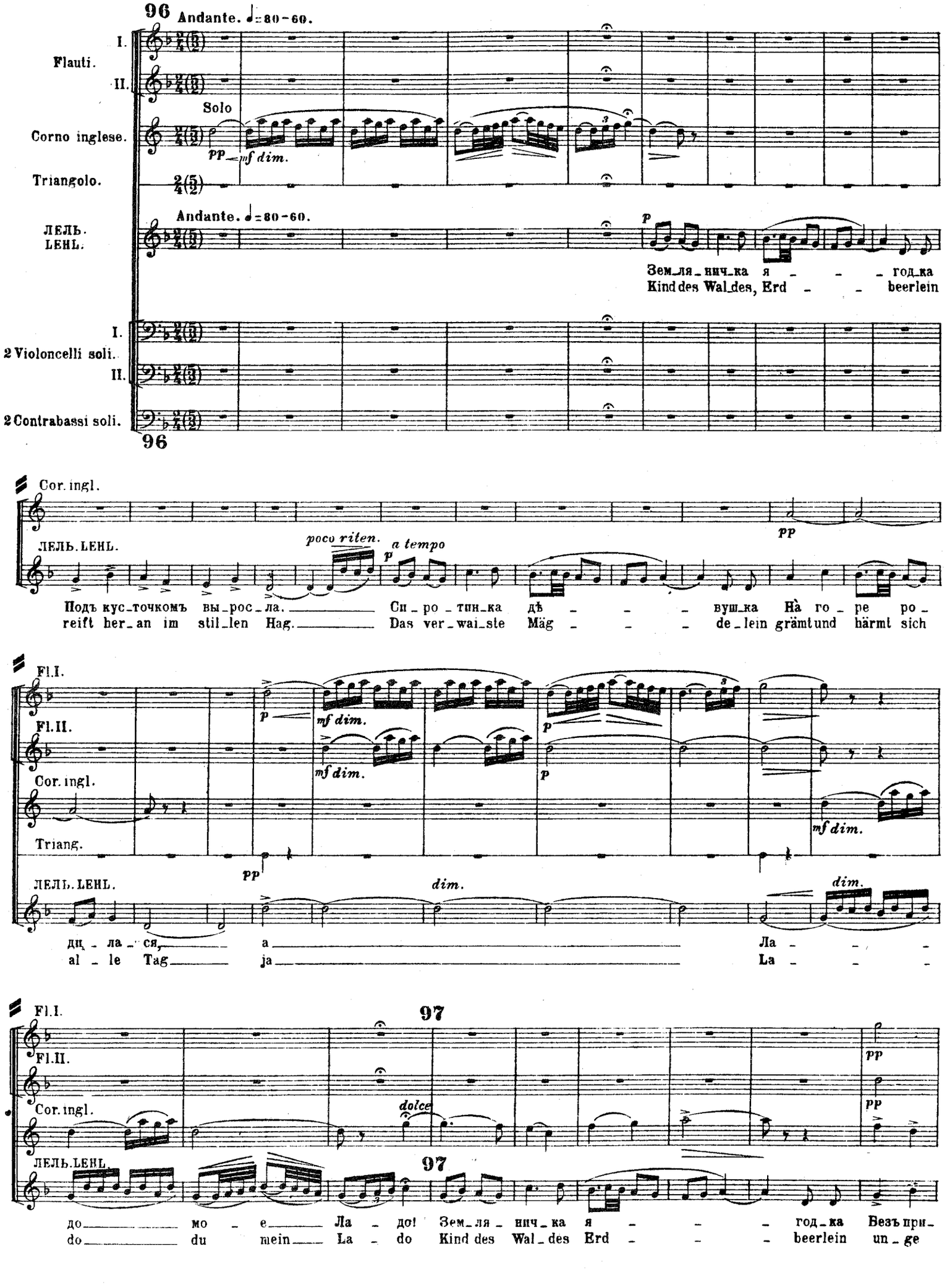
91

Ob.
Clar.
Fag.
БОБ. HÄUSSLER.
да да_ромъ куд_рявыхъсловъне трать. Ску_па на лас_ку, у ней лю_бовь и лас_кадля бо_га_тыхъ, а пас_ту_
dochbit_te, ver_lierkeinLie_bes_wort. Sie hasstdasTändeln, um ih_re Gunst darfwerbennureinReicher, ein ar_mer
Viol.
V-le.
V-c.
V-c.C-b.
arco
Allegretto scherzando.
Solo I.
92
colla parte
poco rit.
Fl.
СНѢГ. SCHNEEFL.
Выходя изъ избы.
Aus der Hütte tretend.
Здо_рово, Лель при_го_жій, гос_темъ
Willkommen heiss ich dich, mein lie_ber
БОБ. HÄUSSLER.
Уходитъ.
Ab.
ху спа_си_бо да про_щай.
Hirt, da heisst es, fah_re hin.
Allegretto scherzando.
colla parte
poco rit.
arco
pp
dim.
92
Tempo.
riten.
Fl.
СНѢГ. SCHNEEFL.
будь.
Lehl.
При_ка_зы_вать не смѣ_ю, про_
Allegro moderato. ♩=100.
Ich hab' nicht zu be_feh_len doch
Recit.
ЛЕЛЬ. LEHL.
При_ка_жешь пѣть.
Be_fiehl, so sing ich.
Tempo.
pizz.
riten.
arco
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.


Ob.
Clar.
Fag.
poco rit.
СНѢГ. SCHNEEFL.
му те_бя по_кор_но.
bit_ten will ich ger_ne;
Слушать пѣсни од_на мо_я у_тѣ_ха,
sin_gen hören ist mei_ne gan_ze Freude,
Кольне труд_но, коль хо_чешь, то за_
wenn du Lust hast, so sin_ge mir ein
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
СНѢГ. SCHNEEFL.
пой, А за ус_лугу го_то_ва я платить сама.
Lied, für deine Güte will ich dann selbst be_die_nen dich,
На_крою кле_новый столъ шпринкой бранной, стану просить те_бя от_
will decken den eichnen Tisch mit weissem Linnen, ein_la_den höf_lich dich den
pizz.
arco
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
Clar.
Fag.
93
Tempo.
СНѢГ. SCHNEEFL.
кушать хлѣба со_ли.
Im biss ein zunehmen..
ЛЕЛЬ. LEHL.
Tempo.
Отъ дѣ_вушки за пѣс_ни не ус_лу_ги, не пла_ты жду;
Von ei_ner Maid verlang ich weder Geld noch Dienste für mein Lied,
мальчем_ка пас_тушон_ка, у_
es fühlt sich reich belohnt der arme
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
93


Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
poco rit.
94 Poco meno mosso.
pp
mf dim.
dolce e grazioso
pp
dim.
p Poco meno mosso.
pp
СНѢГ. SCHNEEFL.
poco rit.
grazioso
За по-цѣлуй по-ешь ты пѣсни.
Dupflegstum ei-nen Kusszusingen,
ЛЕЛЬ. LEHL.
бо-га-го за пѣс-ню приго-лу-бятъ по-лас-ко-вѣй,
Hir-tenknab,wennsieihmetwas gut ist, dieHandihmgiebt,
ког-да и по-цѣ-лу-ютъ.
mit-unterwohlein Küsschen.
V-le.
V-c.
C-b.
pizz.
p
pizz.
p
arco
p dimin.
pp
pp
94
Solo
pp
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
СНѢГ. SCHNEEFL.
poco piuf
Раз-вѣ такъ до-рогъ онъ? При встрѣчѣ, при прощаньи цѣ-лу-юсь съкаж-дымъ я; не зна-ешь ты цѣ-ны сво-
steht der so hoch im Preis,beimKommen undbeimGe-hen küss al-le Menschen ich,Du ah-nestnichteinmal was
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
pp
pp
grazioso
p
dolce e cantabile


Fl.
Clar.
Fag.
Cor.
95 Tempo I.
colla par
СНѢГ. SCHNEEFL.
a piacere
Tempo I.
нмъ веселымъ пѣс_нямъ, я счита_ю ихъ доро_же по_цѣ_луевъ и цѣловать тебя не ста_ну, Лель.
dei_ne Lieder werth sind, Ich dage_gen stel_le höher sie als Küsse: dich küssen für die Lieder mag ich nicht.
ЛЕЛЬ. LEHL.
Recit.
Сорви цвѣ_
Sopflückein
colla parte
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
arco
95
Clar.
lunga
Fag.
СНѢГ. SCHNEEFL.
Срываетъ цвѣтокъ.
Eine Blume abpflückend.
Возьми е_го.
Da, nimm es hin.
ЛЕЛЬ. LEHL.
lunga
токъ съ травы и по_да_ри за пѣсенку.
Blüm_lein ab und schenkes mir für meinen Sang.
Пусть дѣвки спросятъ отъ куда взялъ, скажу что ты да_ла.
Sollt man mich fragen, wer gab dir das, so sag ich, Schneeflöckchen.
lunga
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
pizz.



96 Andante. ♩=80-60.

Flauti. I. II.

Solo

Corno inglese. pp mf dim.

Triangolo.

Andante. ♩=80-60.

ЛЕЛЬ. LEHL. p

Зем_ля_нич_ка я - - - год_ка
Kind des Wal_des, Erd - - beerlein

2 Violoncelli soli. I. II.

2 Contrabassi soli.

96

Cor. ingl.

ЛЕЛЬ. LEHL. poco riten. a tempo p pp

Подъ кус_точкомъ вы_рос_ла. Си_ро_тин_ка дѣ - - - вуш_ка На̀ го_ре ро_
reift her_an im stil_len Hag. Das ver_wai_ste Mäg - - - de_lein grämt und härmt sich

Fl. I. p mf dim. p

Fl. II. mf dim. p

Cor. ingl. mf dim.

Triang. pp

ЛЕЛЬ. LEHL. dim. dim.

ди_ла_ся, а Ла - - -
al_le Tag ja La - - -

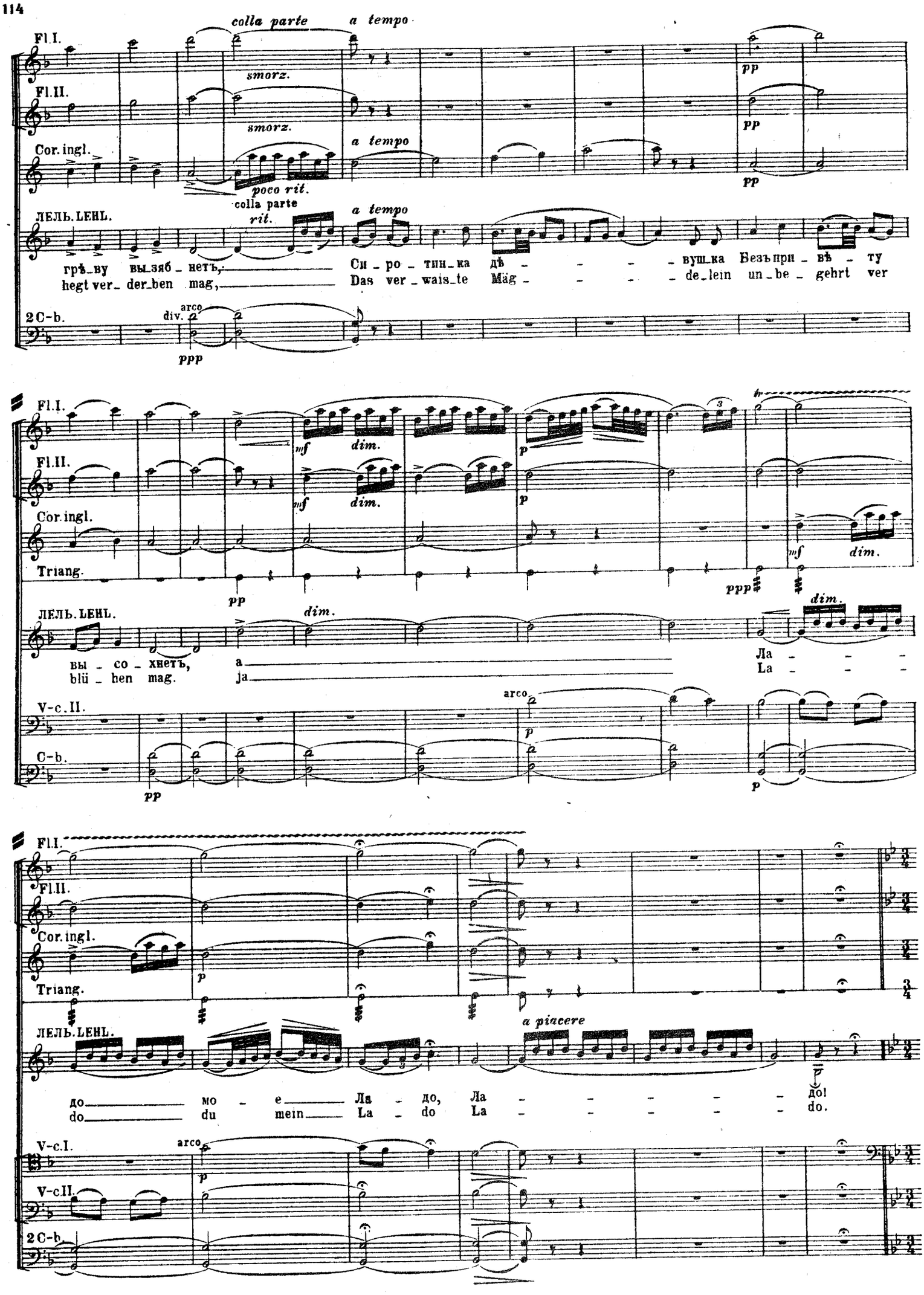
Fl. I. 97

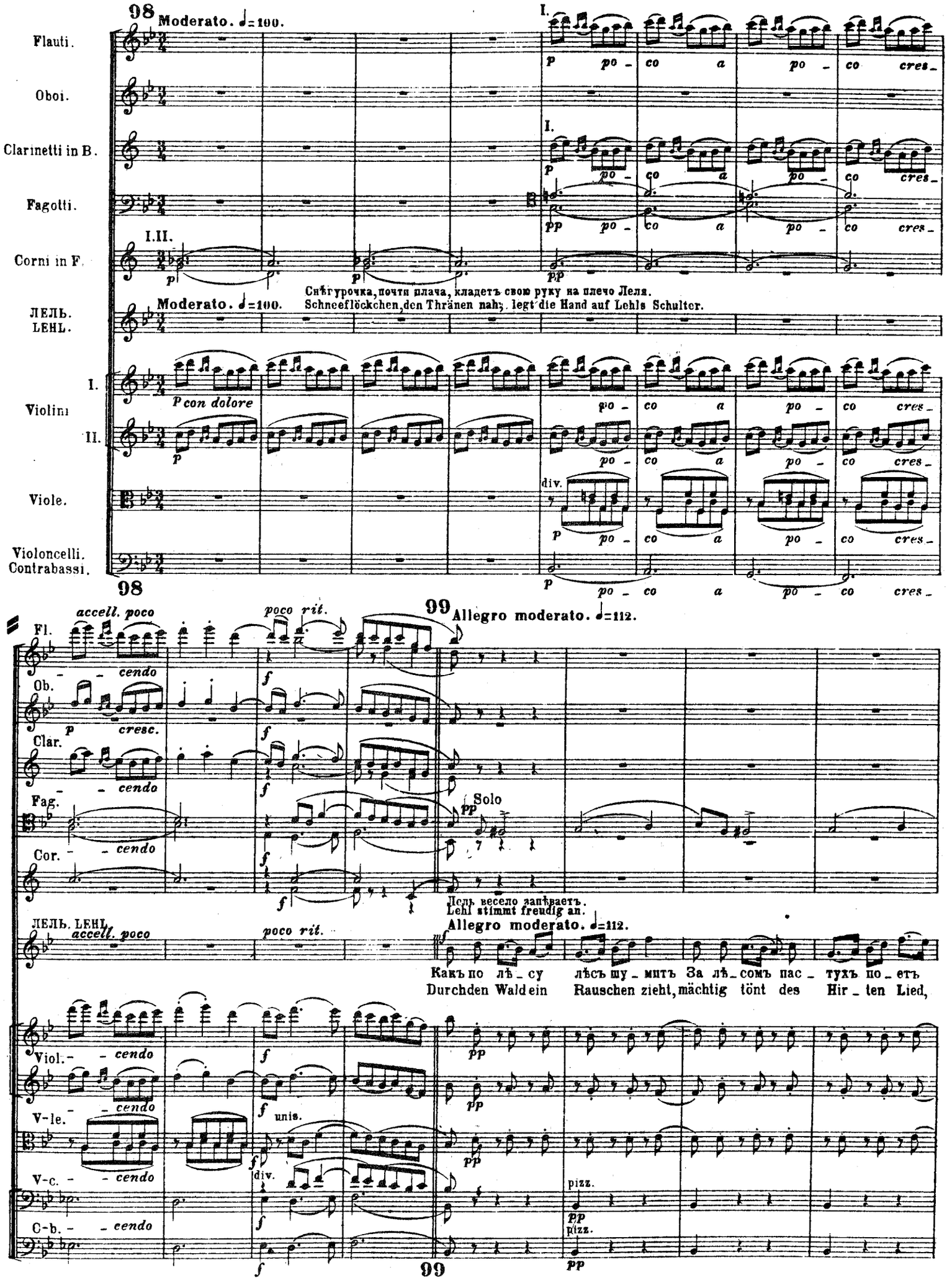
Fl. II. pp

Cor. ingl. dolce pp

ЛЕЛЬ. LEHL. 97

до мо_е Ла_до! Зем_ля_нич_ка я - - - год_ка Безъ при_
do du mein La_do Kind des Wal_des Erd - - - beerlein un_ge


colla parte
a tempo
Fl. I.
Fl. II.
Cor. ingl.
smorz.
poco rit.
rit.
ЛЕЛЬ. LEHL.
грѣ_ву вы_зяб_нетъ, Си_ро_тин_ка дѣ_вуш_ка Безъ при_вѣ_ту
hegt ver_der_ben mag, Das ver_wais_te Mäg_de_lein un_be_gehrt ver
2 C-b.
div.
arco
ppp
pp
mf
dim.
p
Triang.
ppp
вы_со_хнетъ, а Ла
blü_hen mag. ja La
V-c. II.
C-b.
a piacere
до_мо_е Ла_до, Ла_до!
do_du mein La_do La_do.
V-c. I.
V-c. II.



98 Moderato. ♩=100.

Flauti. I. p po - co a po - co cres -

Oboi.

Clarinetti in B. I. p po - co a po - co cres -

Fagotti. pp po - co a po - co cres -

Corni in F. I.II. p p pp

Снѣгурочка, почти плача, кладетъ свою руку на плечо Леля.
Schneeflöckchen, den Thränen nah; legt die Hand auf Lehls Schulter.

ЛЕЛЬ. LEHL. Moderato. ♩=100.

Violini I. p con dolore po - co a po - co cres -

II. p po - co a po - co cres -

Viole. div. p po - co a po - co cres -

Violoncelli. Contrabassi. p po - co a po - co cres -

98

accell. poco poco rit. 99 Allegro moderato. ♩=112.

Fl. - - cendo f

Ob. p cresc. f

Clar. - - cendo f

Fag. - - cendo f Solo pp

Cor. f

Лель весело запѣваетъ.
Lehl stimmt freudig an.

ЛЕЛЬ. LEHL. accell. poco poco rit. Allegro moderato. ♩=112. mf

Какъ по лѣ - су лѣсъ шу - митъ За лѣ - сомъ пас - тухъ по - етъ
Durch den Wald ein Rauschen zieht, mächtig tönt des Hir - ten Lied,

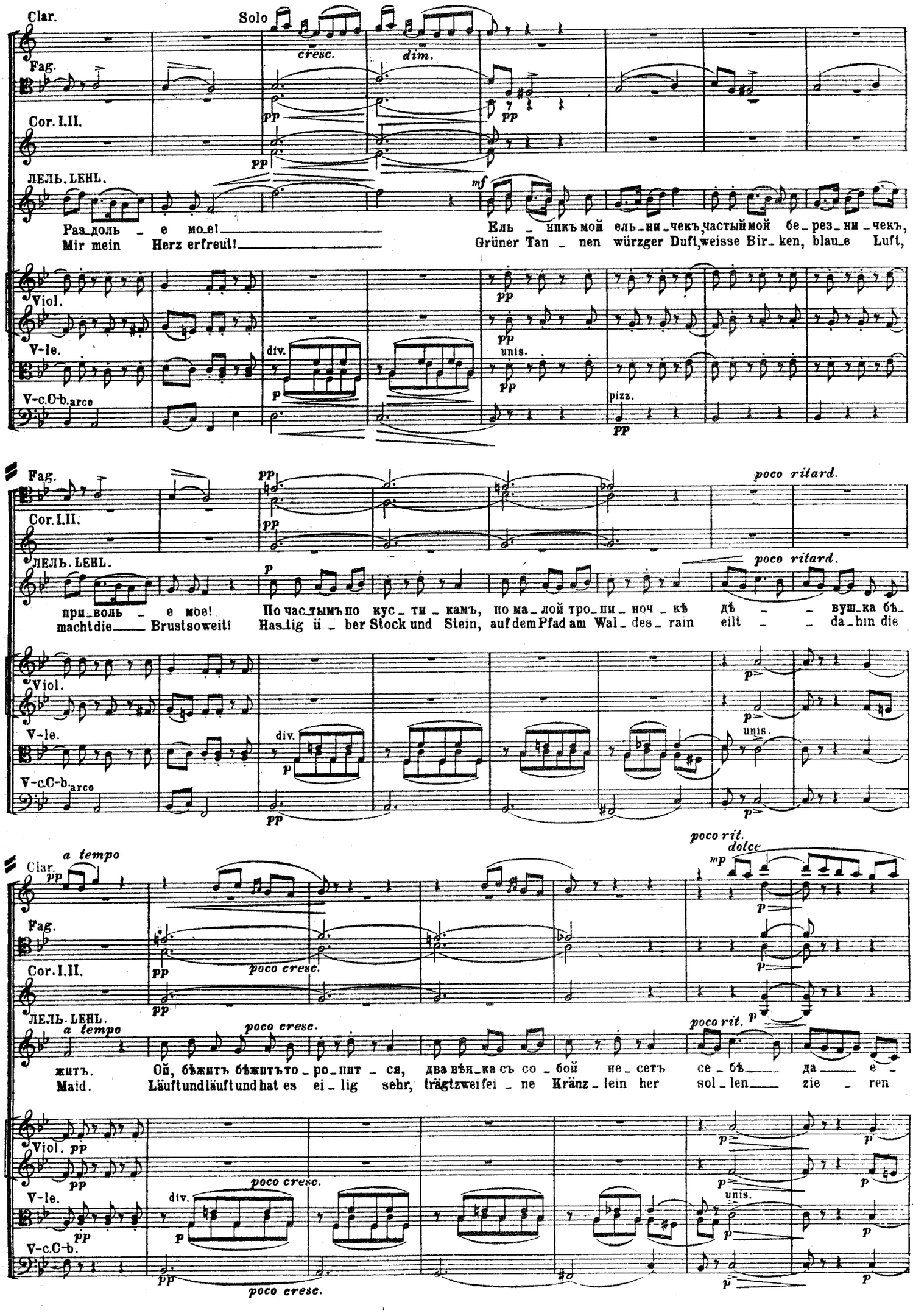
Viol. - - cendo f pp

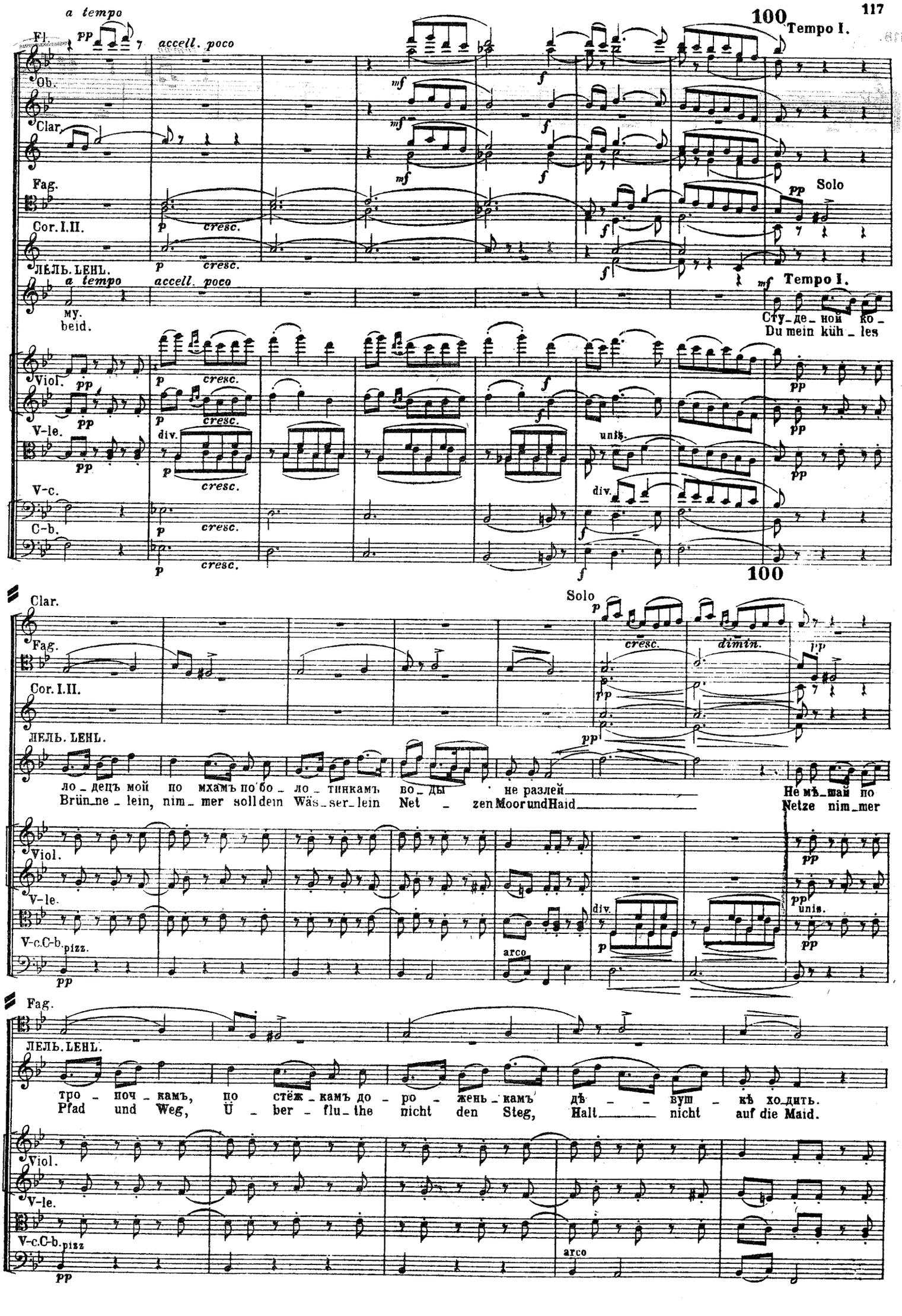
V-le. - - cendo f unis. pp

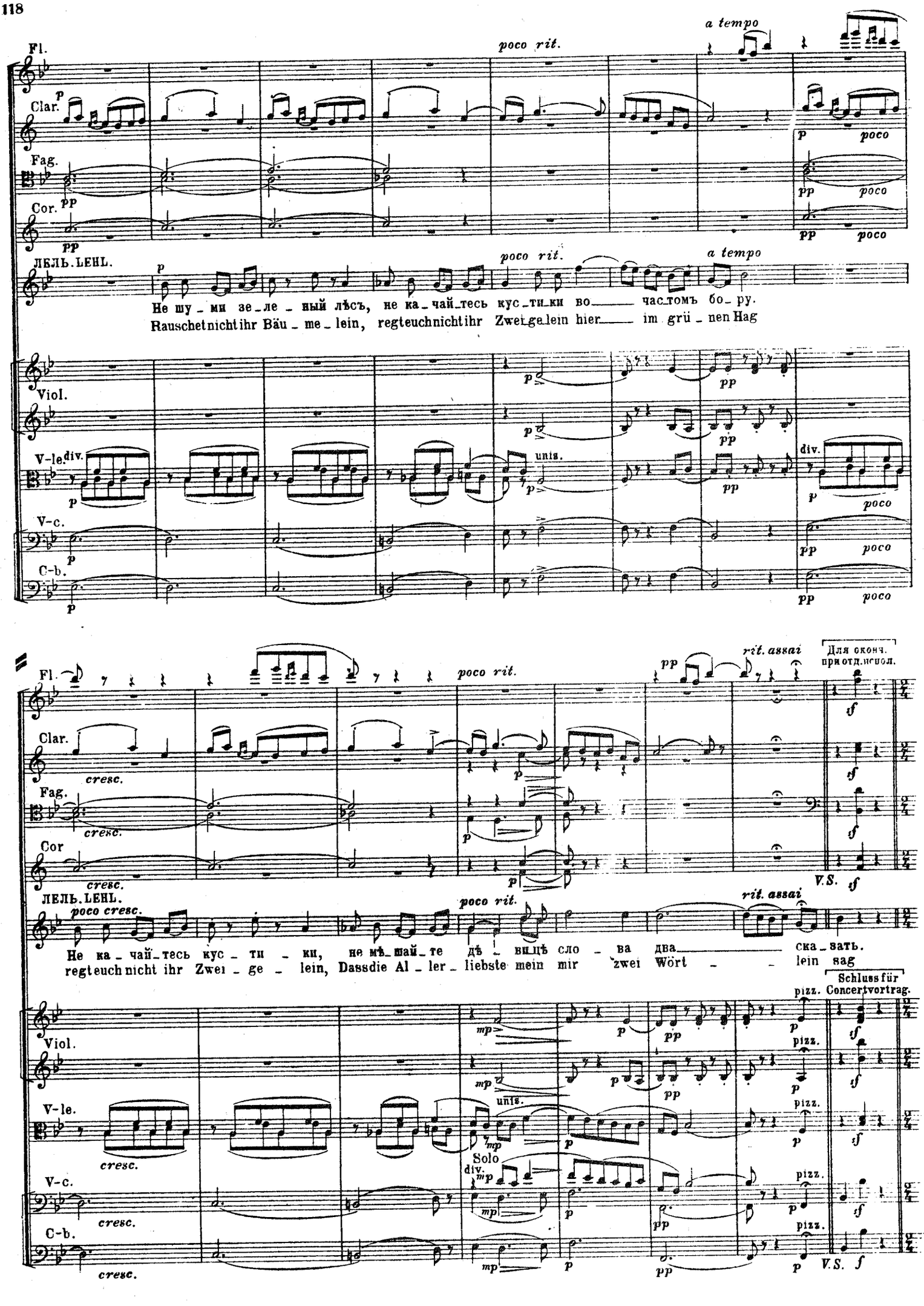
V-c. - - cendo f div. pizz. pp

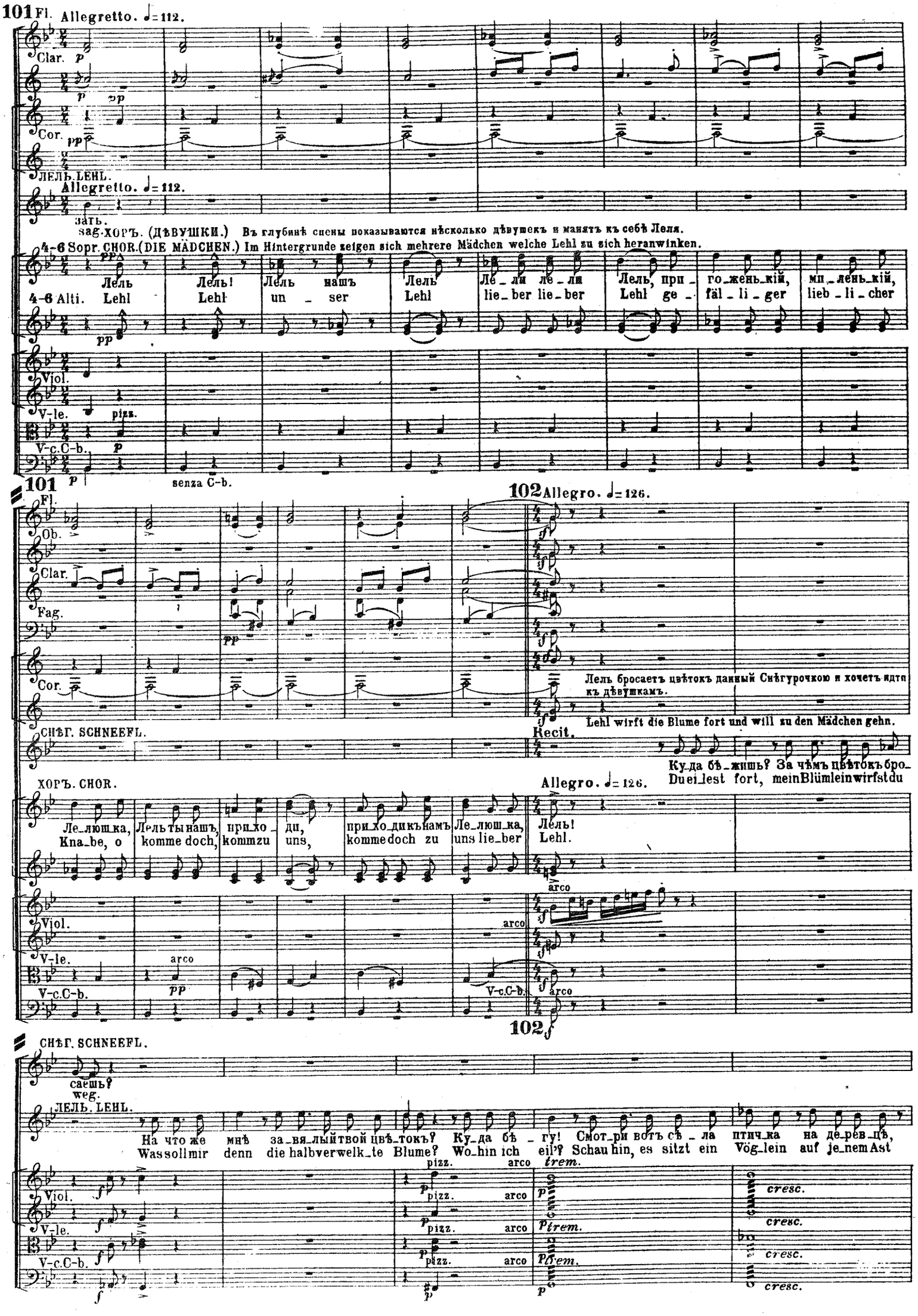
C-b. - - cendo f pizz. pp

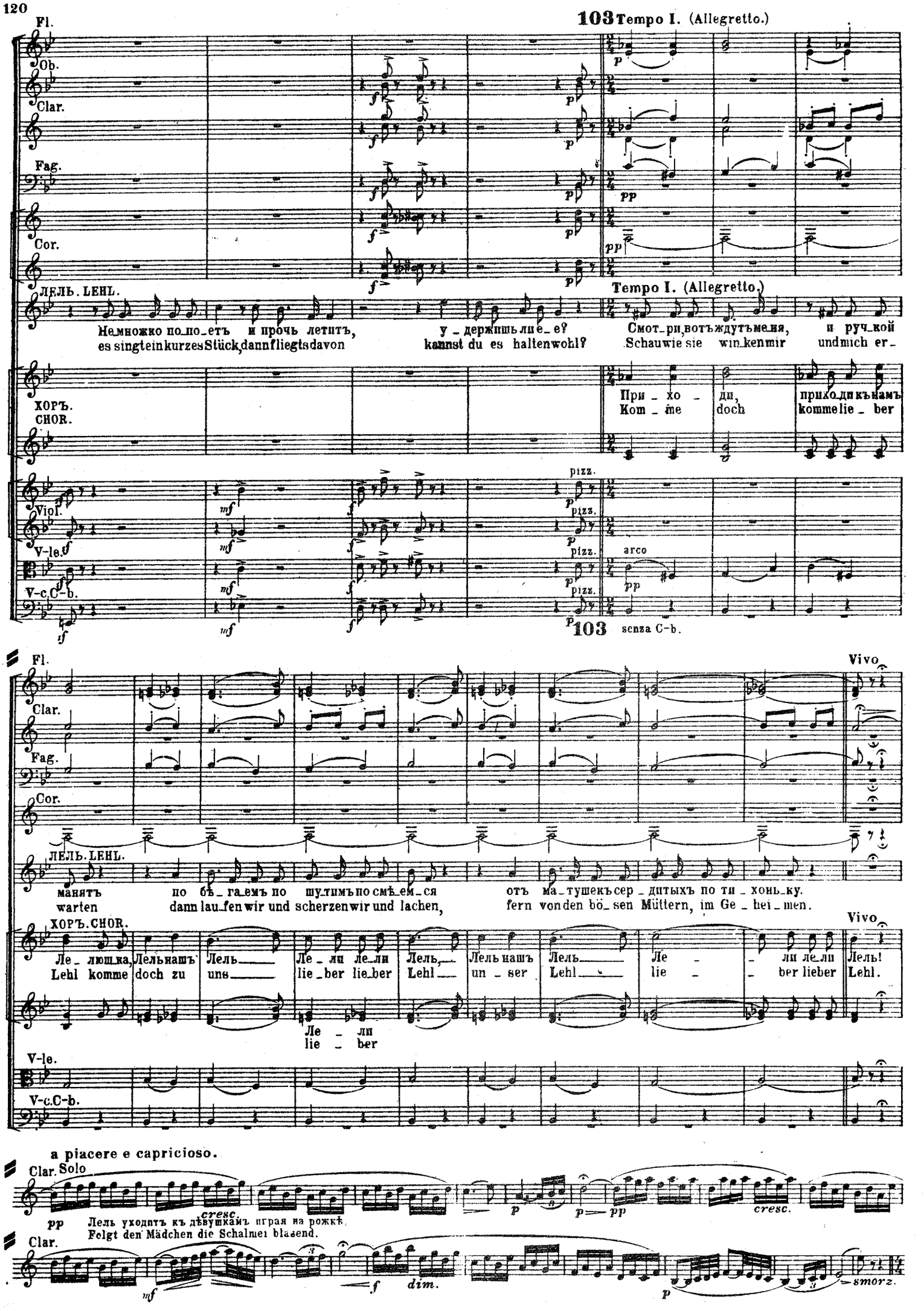
99

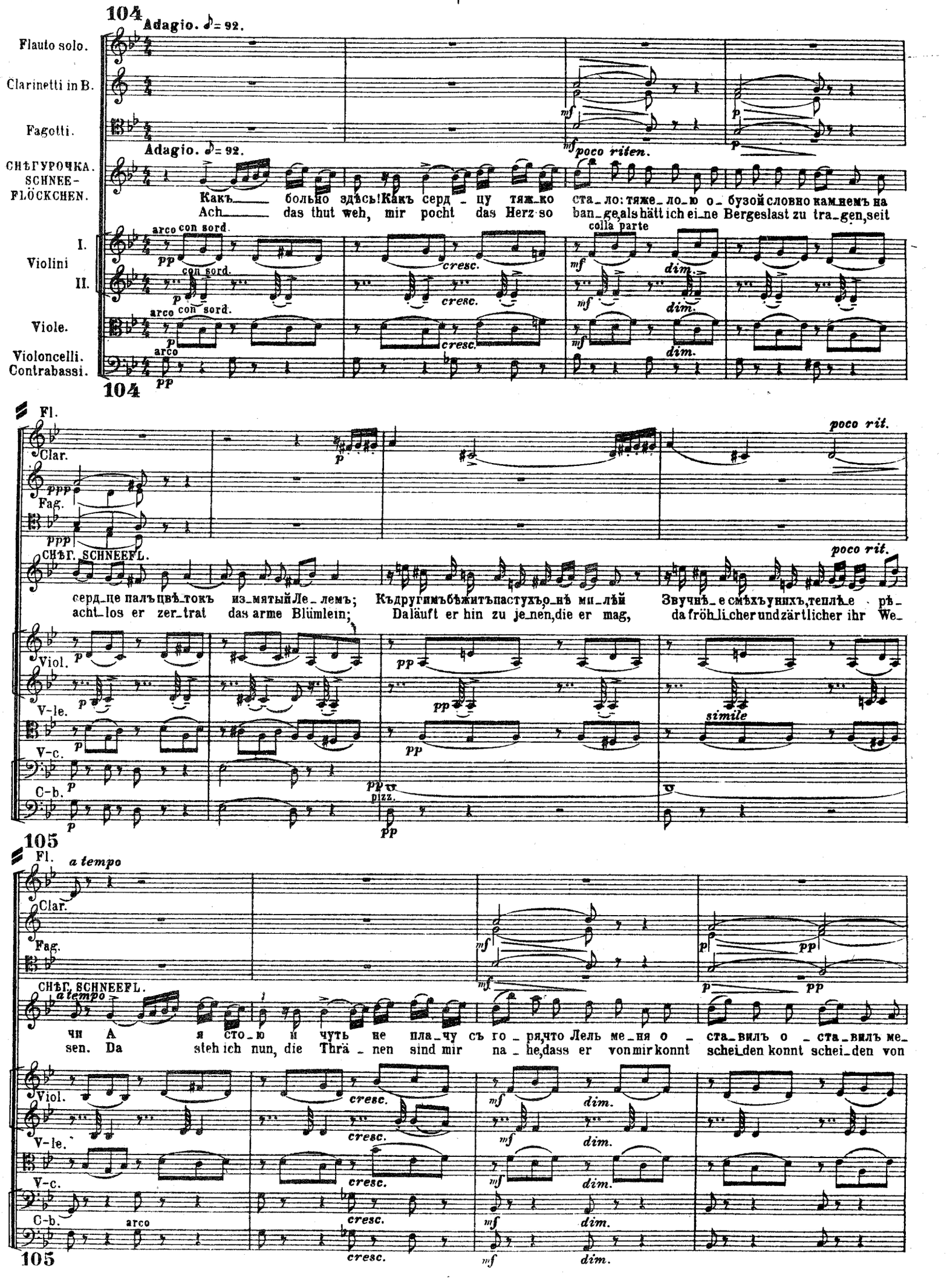

Clar.
Solo
cresc.
dim.
Fag.
Cor. I. II.
ЛЕЛЬ. LEHL.
Раз_доль _ е мо_е!
Mir mein Herz erfreut!
Кель _ никъ мой ель_ни_чекъ, частый мой бе_рез_ни _ чекъ,
Grüner Tan _ nen würzger Duft, weisse Bir_ken, blau_e Luft,
Viol.
V-le.
V-c. C-b.
arco
div.
unis.
pizz.
poco ritard.
при_воль _ е мое!
macht die Brust so weit!
По час_тымъ по кус _ ти _ камъ, по ма_лой тро_пи_ноч _ кѣ дѣ _ вуш_ка бѣ_
Hastig ü _ ber Stock und Stein, auf dem Pfad am Wal _ des _ rain eilt _ da_hin die
a tempo
poco cresc.
poco rit.
dolce
житъ.
Maid.
Ой, бѣжитъ бѣжитъ то _ ро_пит _ ся, два вѣн_ка съ со _ бой не _ сетъ се _ бѣ да _ е _
Läuft und läuft und hat es ei _ lig sehr, trägt zwei fei _ ne Kränz _ lein her sol _ len zie _ ren

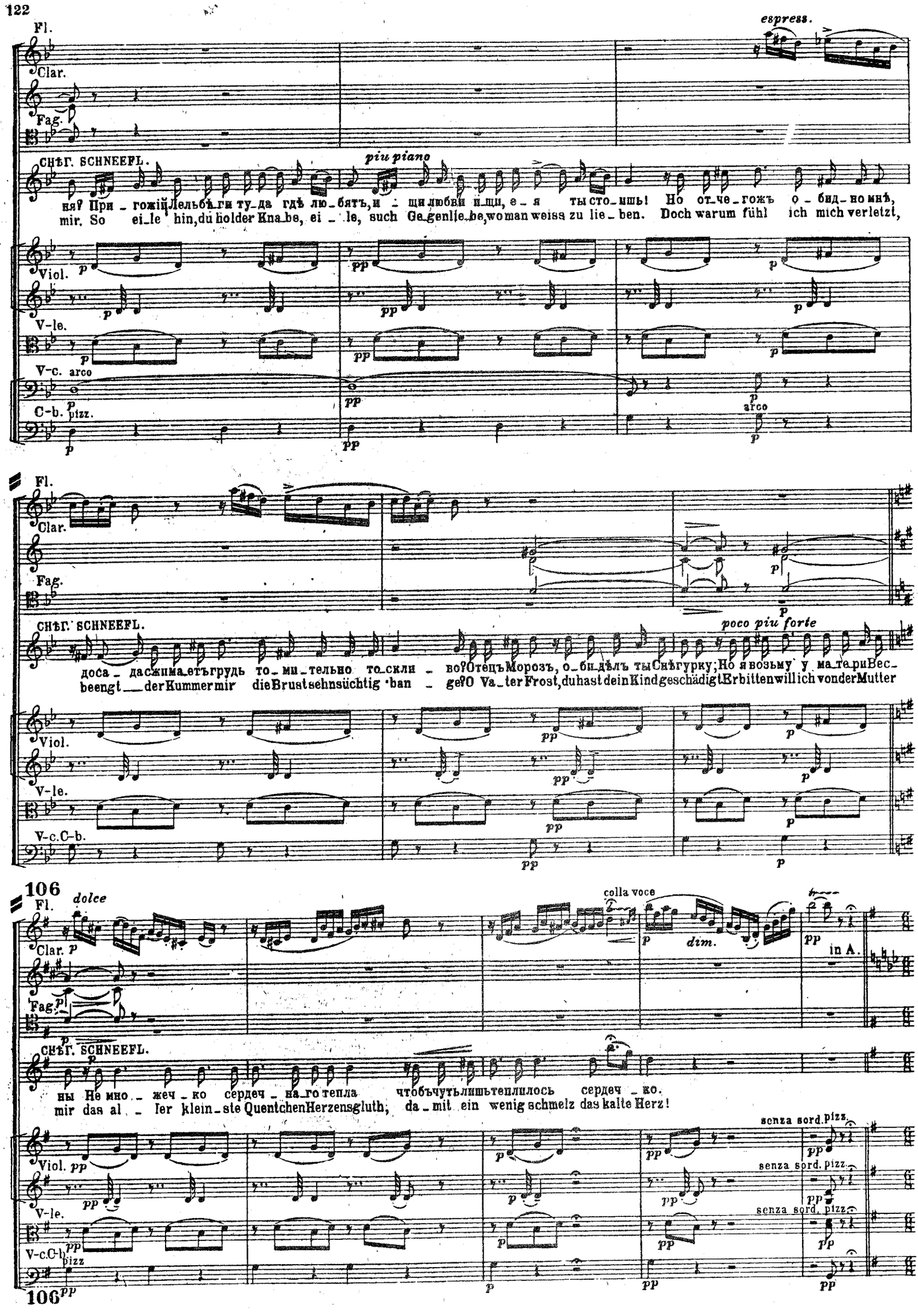

a tempo
Fl.
pp
accell. poco
100
Tempo I.
Ob.
Clar.
mf
f
Fag.
Solo
Cor. I.II.
p
cresc.
ЛЕЛЬ. LEHL.
a tempo
accell. poco
му.
beid.
mf
Tempo I.
Сту_де_ной ко_
Du mein küh_les
Viol.
V-le.
div.
unis.
V-c.
C-b.
100
Clar.
Solo
Fag.
Cor. I.II.
cresc.
dimin.
ЛЕЛЬ. LEHL.
ло_децъ мой по мхамъ по'бо_ло_тинкамъ во_ды не разлей
Brün_ne_lein, nim_mer soll dein Wäs_ser_lein Net_zen Moor und Haid
Не мѣ_шай по
Netze nim_mer
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
pizz.
arco
unis.
Fag.
ЛЕЛЬ. LEHL.
тро_поч_камъ, по стёж_камъ до_ро_жень_камъ дѣ_вуш_кѣ хо_дить.
Pfad und Weg, Ü_ber_flu_the nicht den Steg, Halt nicht auf die Maid.
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
pizz
arco


Fl.
Clar.
Fag.
Cor.
ЛЕЛЬ. LEHL.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
a tempo
poco rit.
poco
pp
p
div.
unis.
Не шу_ми зе_ле_ный лѣсъ, не ка_чай_тесь кус_ти_ки во_ час_томъ бо_ру.
Rauschet nicht ihr Bäu_me_lein, regt euch nicht ihr Zweig_lein hier im grü_nen Hag
rit. assai
Для оконч. при отд. исполн.
cresc.
poco cresc.
V.S.
Не ка_чай_тесь кус_ти_ки, не мѣ_шай_те дѣ_вицѣ сло_ва два ска_зать.
regt euch nicht ihr Zwei_ge_lein, Dass die Al_ler_liebste mein mir zwei Wört_lein sag
Schluss für Concertvortrag.
pizz.
Solo
mp
f


101
Fl.
Allegretto. ♩= 112.
Clar.
Cor.
ЛЕЛЬ. LEHL.
Allegretto. ♩= 112.
зать.
sag.
ХОРЪ. (ДѢВУШКИ.) Въ глубинѣ сцены показываются нѣсколько дѣвушекъ и манятъ къ себѣ Леля.
4-6 Sopr. CHOR. (DIE MÄDCHEN.) Im Hintergrunde zeigen sich mehrere Mädchen welche Lehl zu sich heranwinken.
Лель Лель! Лель нашъ Лель Ле_ли ле_ли Лель, при_ го_жень_кій, ми_лень_кій,
4-6 Alti. Lehl Lehl un_ser Lehl lie_ber lie_ber Lehl ge_ fäl_li_ger lieb_li_cher
Viol.
V-le.
pizz.
V-c. C-b.
senza C-b.
101
102 Allegro. ♩= 126.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Лель бросаетъ цвѣтокъ данный Снѣгурочкою и хочетъ идти къ дѣвушкамъ.
Lehl wirft die Blume fort und will zu den Mädchen gehn.
СНѢГ. SCHNEEFL.
Recit.
Ку_да бѣ_жишь? За чѣмъ цвѣтокъ бро_
Du ei_lest fort, mein Blümlein wirfst du
ХОРЪ. CHOR.
Allegro. ♩= 126.
Ле_люш_ка, Лель ты нашъ, при_хо_ ди, при_хо_ди къ намъ Ле_люш_ка, Лель!
Kna_be, o komme doch, kommzu uns, komme doch zu uns lie_ber Lehl.
arco
Viol.
V-le.
V-c. C-b.
102
СНѢГ. SCHNEEFL.
саешь?
weg.
ЛЕЛЬ. LEHL.
На что же мнѣ за_вя_лый твой цвѣ_токъ? Ку_да бѣ_гу! Смот_ри вотъ сѣ_ла птич_ка на де_рев_цѣ,
Was soll mir denn die halbverwelk_te Blume? Wo_hin ich eil'? Schau hin, es sitzt ein Vög_lein auf je_nem Ast
pizz. arco trem.
cresc.


Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
103 Tempo I. (Allegretto.)
ЛЕЛЬ. LEHL.
Немножко по_по_етъ и прочь летитъ,
es singt ein kurzes Stück, dann fliegts davon
у_держишь ли е_е?
kannst du es halten wohl?
Смот_ри, вотъ ждутъ меня,
Schau wie sie winken mir
и руч_кой
und mich er_
Tempo I. (Allegretto.)
ХОРЪ.
CHOR.
При_хо_ди,
Kom_me doch
приходи къ намъ
komme lie_ber
Viol.
V-le.
V-c. C-b.
pizz.
arco
103
senza C-b.
Vivo
Clar.
Fag.
Cor.
ЛЕЛЬ. LEHL.
манятъ
warten
по бѣ_гаемъ по шу_тимъ по смѣ_ем_ся
dann lau_fen wir und scherzen wir und lachen,
отъ ма_тушекъ сер_дитыхъ по ти_хоньку.
fern von den bö_sen Müttern, im Ge_hei_men.
Vivo
ХОРЪ. CHOR.
Ле_люшка, Лель нашъ Лель Ле_ли ле_ли Лель, Лель нашъ Лель Ле_ли ле_ли Лель!
Lehl komme doch zu uns lie_ber lie_ber Lehl un_ser Lehl lie_ber lieber Lehl.
Ле_ли
lie_ber
V-le.
V-c. C-b.
a piacere e capricioso.
Clar. Solo
cresc.
pp
Лель уходитъ къ дѣвушкамъ, играя на рожкѣ.
Folgt den Mädchen die Schalmei blasend.
cresc.
Clar.
dim.
smorz.


104
Adagio. ♪= 92.
Flauto solo.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Adagio. ♪= 92.
poco riten.
СНѢГУРОЧКА. SCHNEE-FLÖCKCHEN.
Какъ больно здѣсь! Какъ серд - цу тяж-ко ста-ло: тяже-ло-ю о-бузой словно камнемъ на
Ach das thut weh, mir pocht das Herz so ban-ge, als hätt ich ei-ne Bergeslast zu tra-gen, seit
arco con sord.
colla parte
I. Violini II.
Viole.
Violoncelli. Contrabassi.
cresc.
dim.
104
Fl.
Clar.
Fag.
poco rit.
СНѢГ. SCHNEEFL.
серд-це палъцвѣ-токъ изъ-мятый Ле-лемъ; Къдругимъбѣжитъпастухъ,о-нѣ ми-лѣй Звучнѣ-е смѣхъуныхъ,теплѣе рѣ-
acht-los er zer-trat das arme Blümlein; Daläuft er hin zu je-nen, die er mag, da fröh-li-cher und zärt-licher ihr We-
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
simile
pizz.
105
Fl.
a tempo
Clar.
Fag.
СНѢГ. SCHNEEFL.
a tempo
чи А я сто-ю и чуть не пла-чу съ го-ря, что Лель ме-ня о-ста-вилъ о-ста-вилъ ме-
sen. Da steh ich nun, die Thrä-nen sind mir na-he, dass er von mir konnt schei-den konnt schei-den von
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
arco
cresc.
dim.
105


Fl.
Clar.
Fag.
espress.
СНѢГ. SCHNEEFL.
piu piano
ня? При_гожій Лель бѣ_ги ту_да гдѣ лю_бятъ, и _ щи любви и_щи, я_ ты сто_мишь! Но от_че_гожъ о_бид_но мнѣ,
mir. So ei_le hin, du holder Kna_be, ei _ le, such Ga_genlie_be, woman weiss zu lie_ben. Doch warum fühl ich mich verletzt,
Viol.
V-le.
V-c.
arco
C-b.
pizz.
arco
Fl.
Clar.
Fag.
СНѢГ. SCHNEEFL.
poco piu forte
доса_да сжима_етъ грудь то_ми_тельно то_скли _ во? Отецъ Морозъ, о_бидѣлъ ты Снѣгурку; Но я возьму у ма_те_ри Вес_
beengt der Kummer mir die Brust sehnsüchtig ban _ ge? O Va_ter Frost, du hast dein Kind geschädigt Erbitten will ich von der Mutter
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
106
Fl.
dolce
Clar.
Fag.
colla voce
dim.
in A.
СНѢГ. SCHNEEFL.
ны Не мно _ жеч _ ко сердеч _ на_го тепла чтобъчутьлишьтеплилось сердеч _ ко.
mir das al _ ler klein_ste Quentchen Herzensgluth; da_mit ein wenig schmelz das kalte Herz!
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
senza sord. pizz.
senza sord. pizz.
senza sord. pizz.
pizz
106

107 Allegro agitato. ♩= 120.

Flauti. Oboi. Clarinetti in A. Fagotti. Corni in F. Trombe in B. Timpani.

СНѢГУРОЧКА. SCHNEE-FLÖCKCHEN. Allegro agitato. ♩= 120.

КУПАВА. KUPAWA. Recit.

Снѣ_гу_роч_ка од_на стоитъ, бѣдняжка.
Schneeflöckchen steht hier ganz al_lein, die Arme.

I. II. Violini. Viole. Violoncelli. Contrabassi. arco

107

Clar. Fag. КУП. KUP. Recit.

Ос_та_ви_ли те_бя за_бы_ли пар_ни;
Ver_gas_sen dich, ver_ lies_sen dich die Bursche;

хоть Ле_ля бы лас_ка_ла.
geh, lei_ste Lehl Gesellschaft.

Viol. V-le. V-c. C-b.

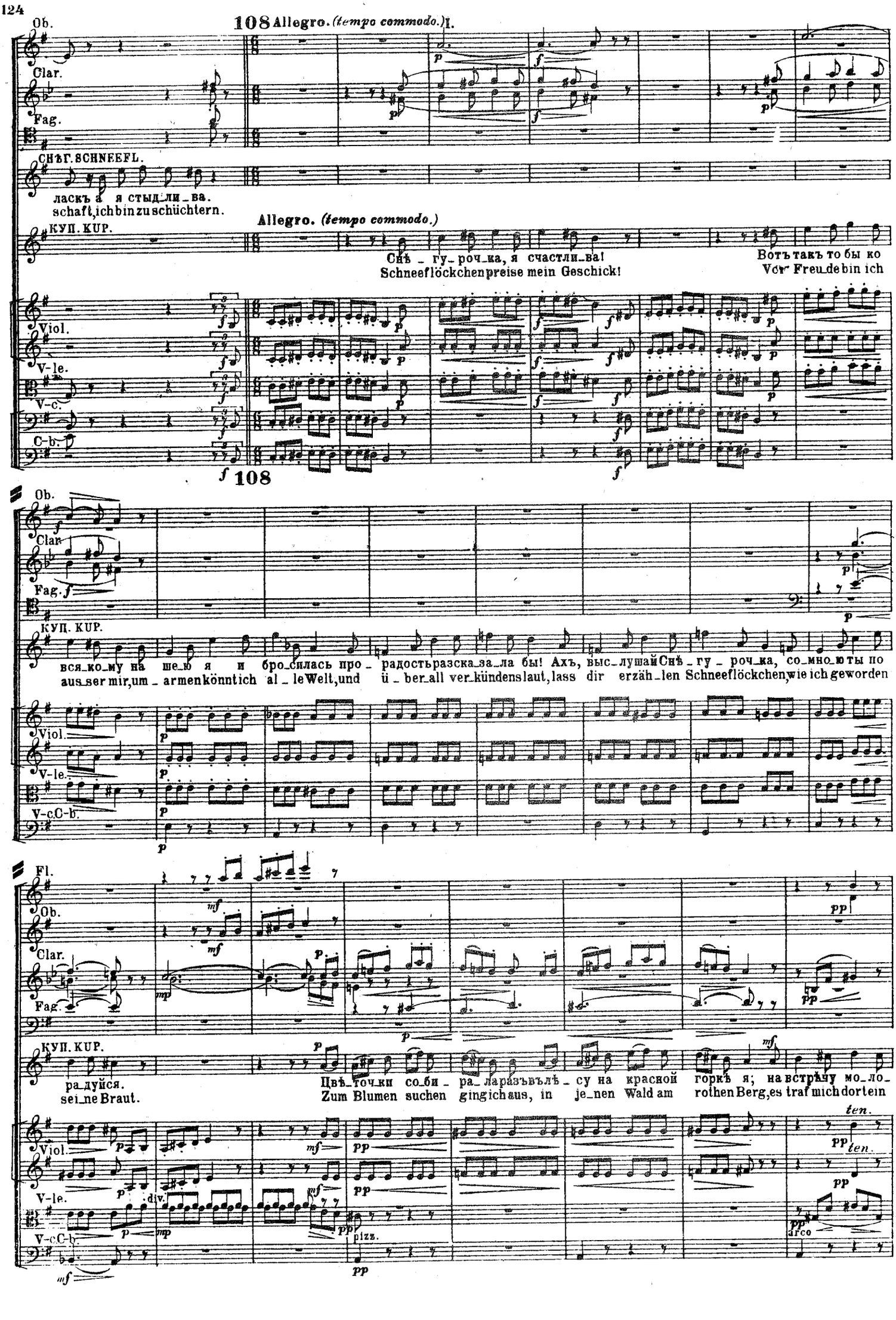
Meno mosso.

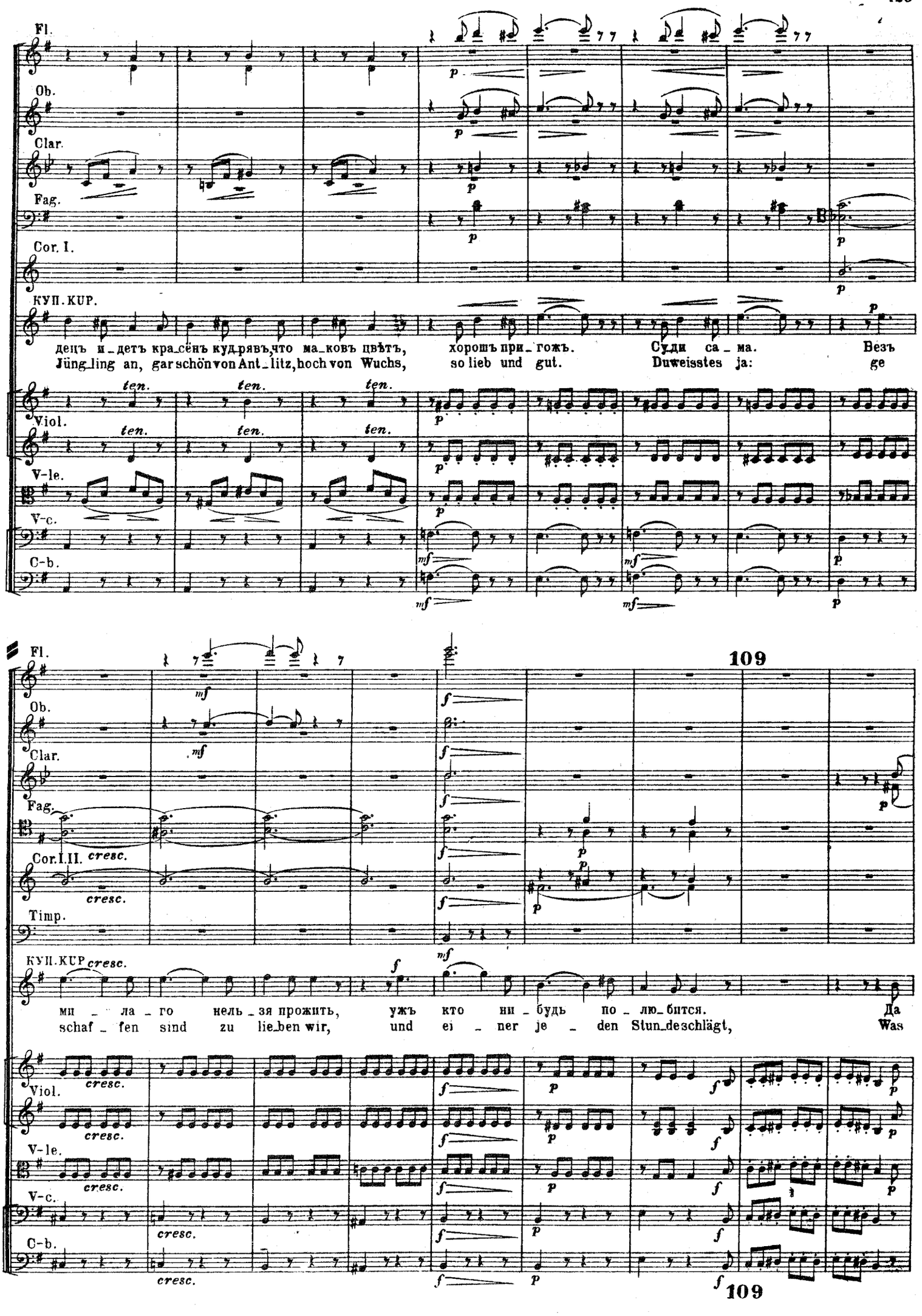
Ob. Solo. СНѢГ. SCHNEEFL.

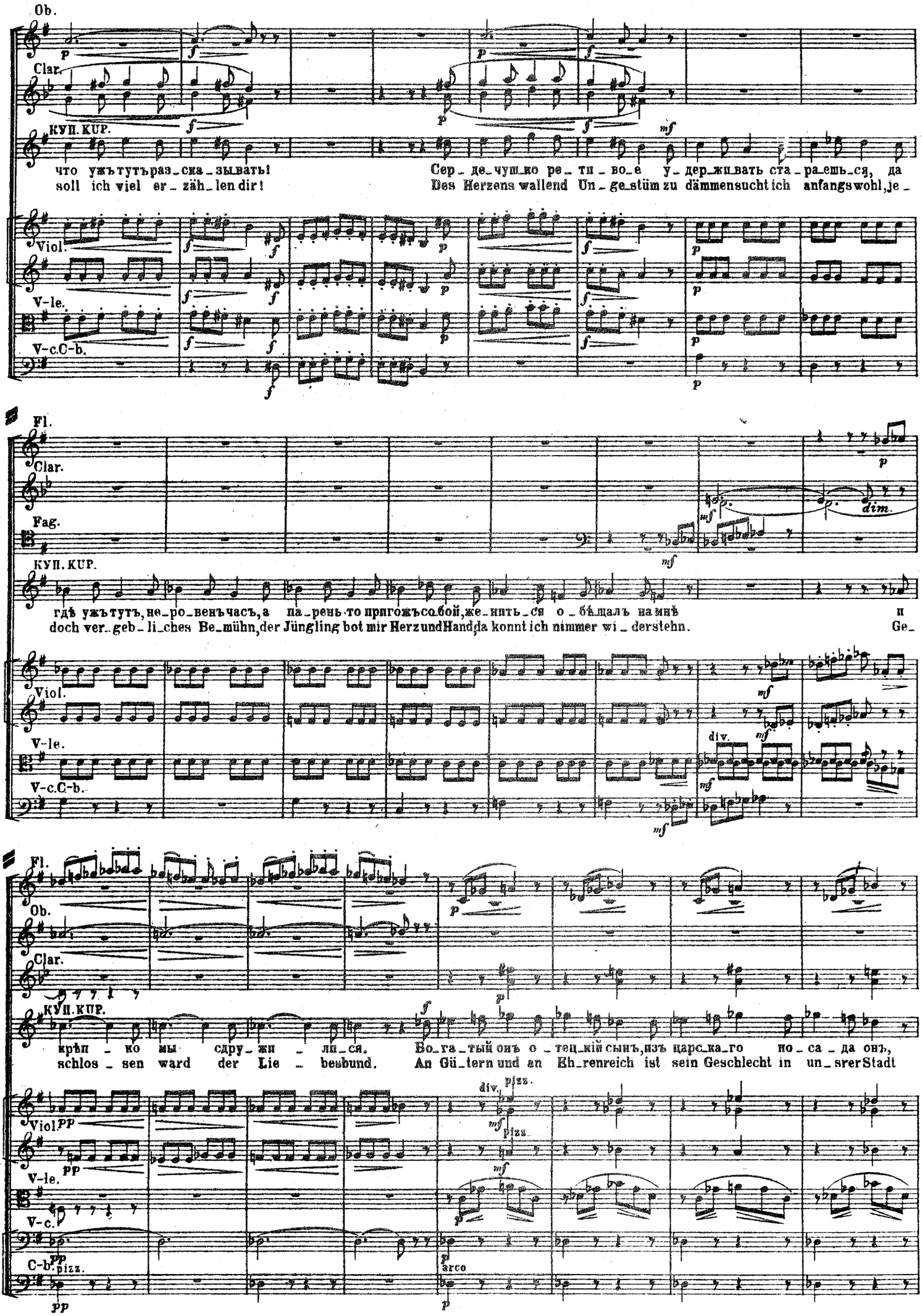
Не лю_битъ Лель ску_чать со_ мной,
Ach nein, er sehnt sich nicht nach mir,

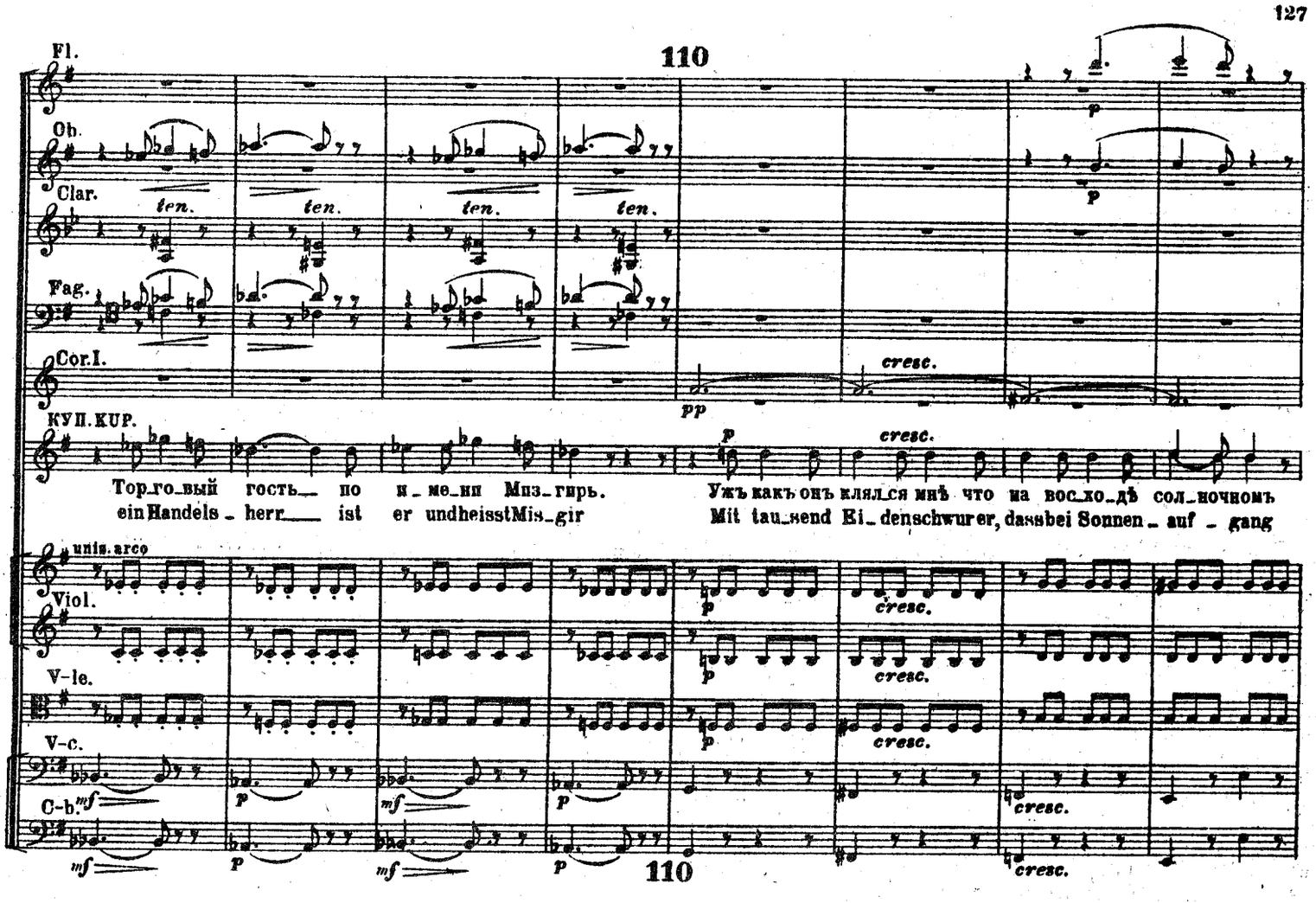
Пас_тухъ ве_сель_я ждетъ, го_ря_чихъ страстныхъ
er su_chet fro_hen Scherz und heisse Lei_den_

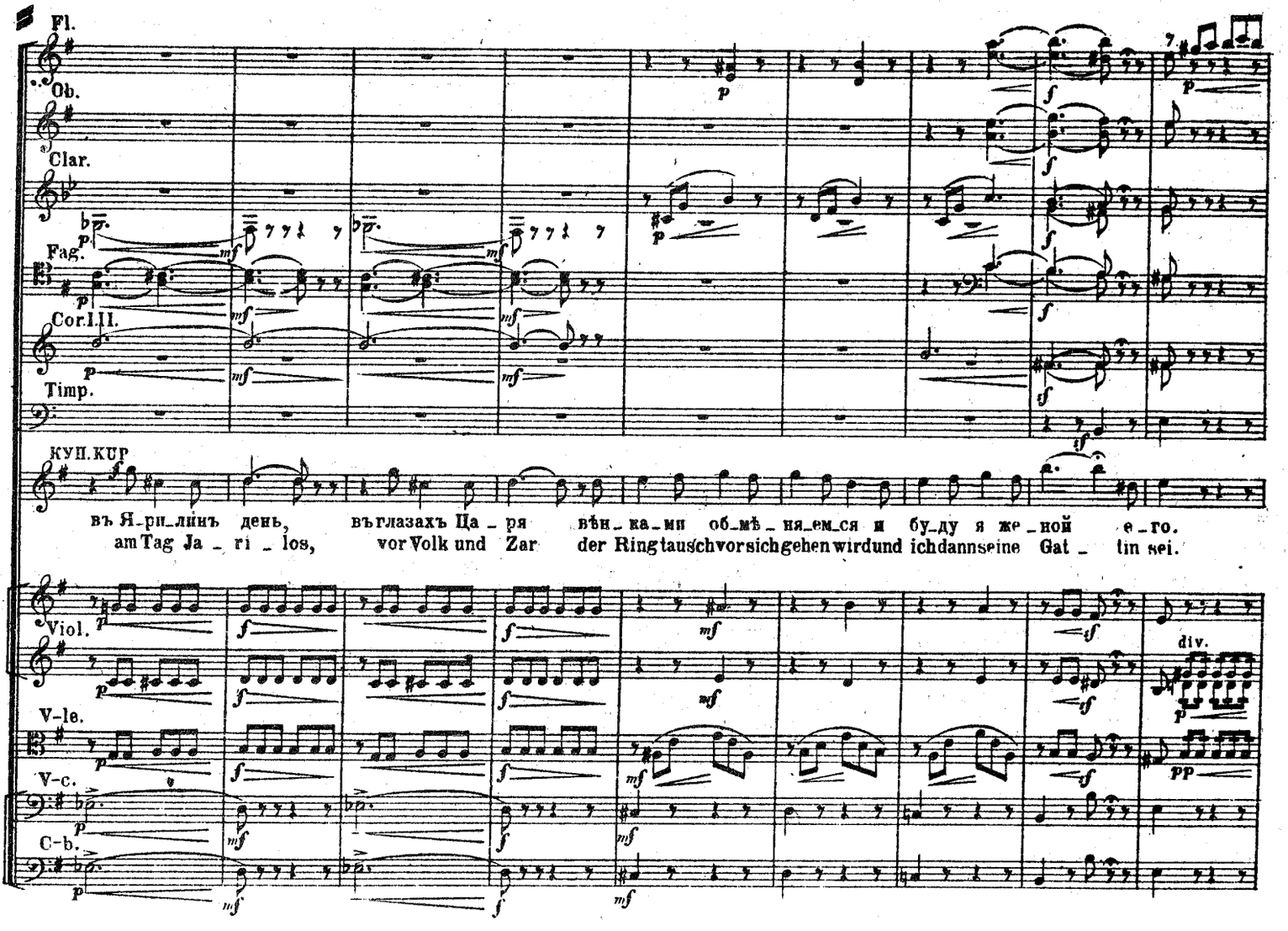
V-le. V-c. div.

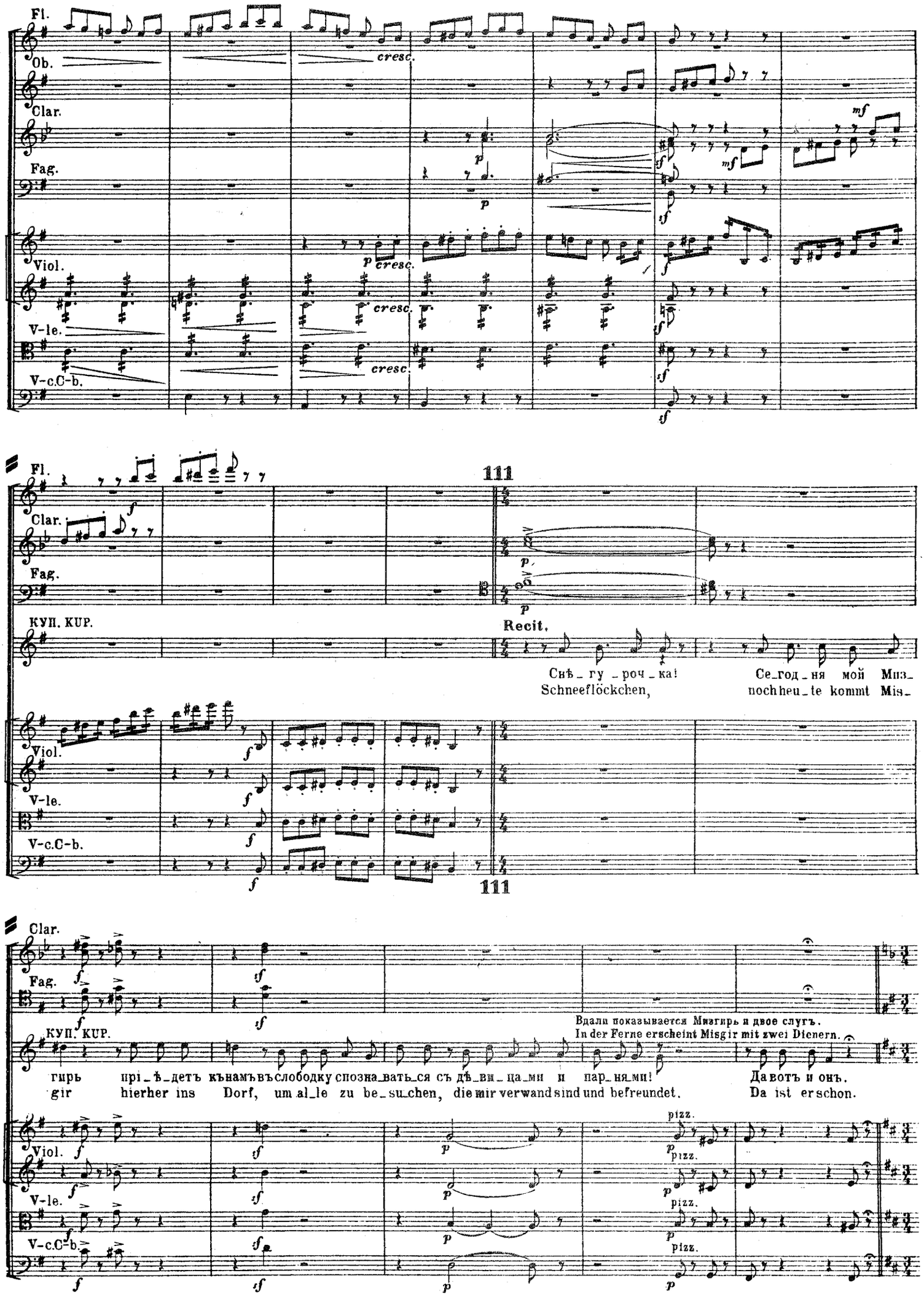

108 Allegro. (tempo commodo.) I.
Ob.
Clar.
Fag.
СНѢГ. SCHNEEFL.
ласкъ а я стыд_ли_ва.
schaft, ich bin zu schüchtern.
КУП. KUP.
Allegro. (tempo commodo.)
Снѣ_гу_роч_ка, я счастли_ва!
Schneeflöckchen preise mein Geschick!
Вотъ такъ то бы ко
Vor Freu_de bin ich
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
108
Ob.
Clar.
Fag.
КУП. KUP.
вся_ко_му на ше_ю я и бро_силась про_радость разска_за_ла бы! Ахъ, выс_лушай Снѣ_гу_роч_ка, со_мно_ю ты по
aus_ser mir, um_armen könnt ich al_le Welt, und ü_ber_all ver_kündens laut, lass dir erzäh_len Schneeflöckchen, wie ich geworden
Viol.
V-le.
V-c C-b.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
КУП. KUP.
ра_дуйся.
sei_ne Braut.
Цвѣ_точ_ки со_би_ра_ла я разъ въ лѣ_су на красной горкѣ я; на встрѣчу мо_ло_
Zum Blumen suchen ging ich aus, in je_nen Wald am rothen Berg, es traf mich dort ein
Viol.
V-le.
div.
V-c C-b.
pizz.
arco
ten.

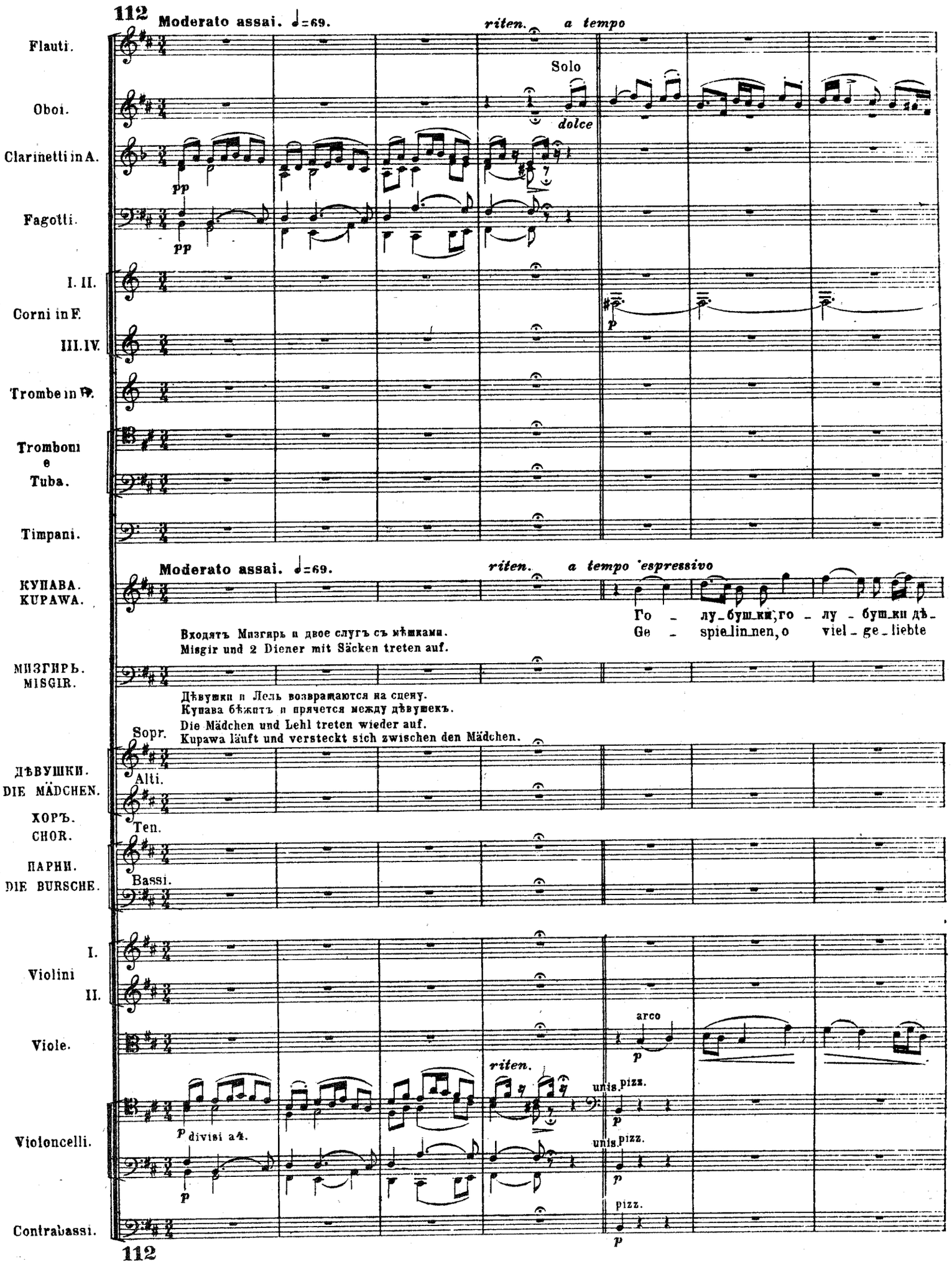

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I.
КУП. KUP.
дець и_детъ кра_сёнъ куд_рявъ,что ма_ковъ цвѣтъ, хорошъ при_гожъ. Суди са_ма. Везъ
Jüng_ling an, gar schön von Ant_litz, hoch von Wuchs, so lieb und gut. Du weisstes ja: ge
ten.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
109
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
cresc.
Timp.
КУП. KUP
ми _ ла _ го нель _ зя прожить, ужъ кто ни _ будь по _ лю_бится. Да
schaf _ fen sind zu lie_ben wir, und ei _ ner je _ den Stun_de schlägt, Was
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
109

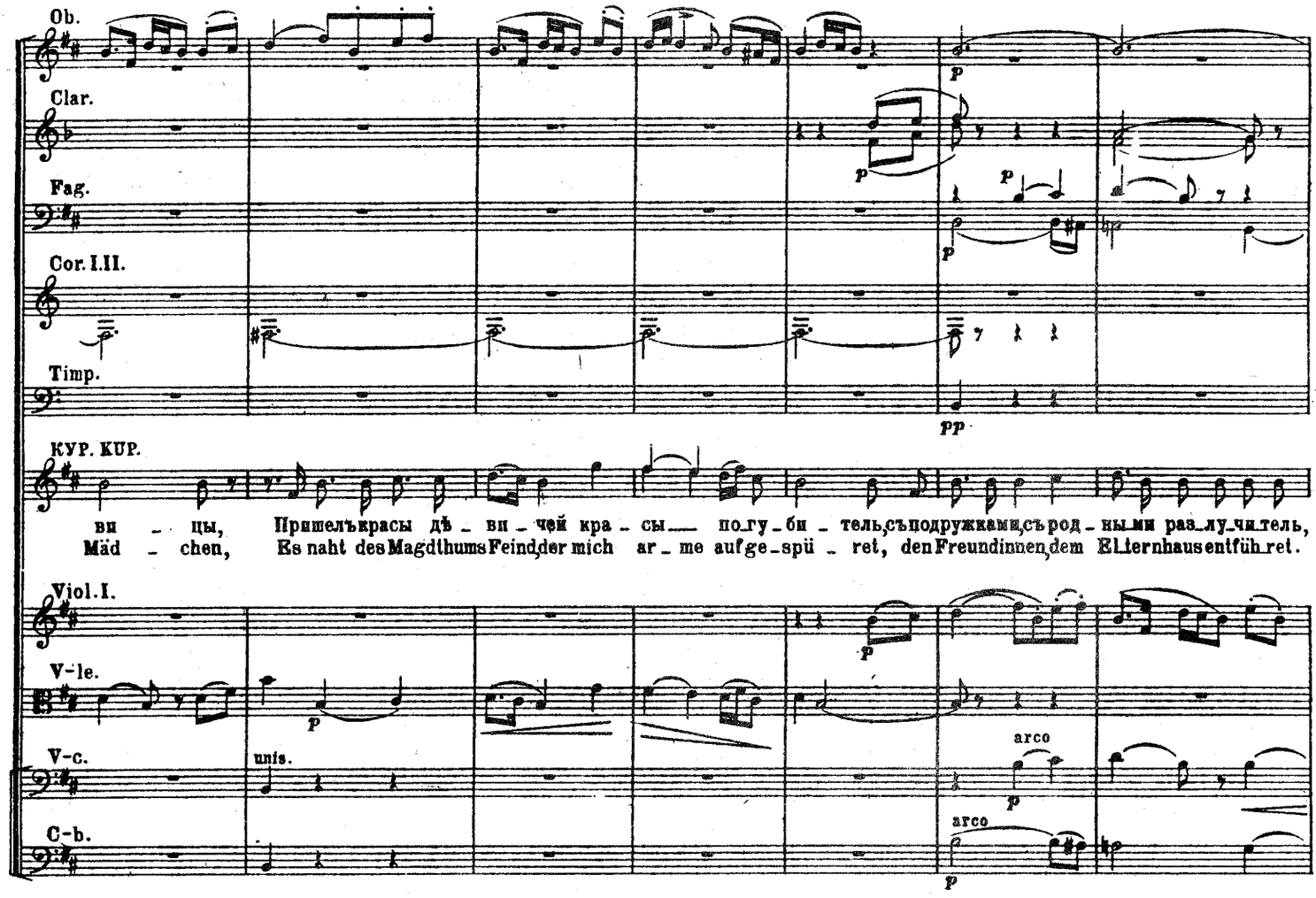

Ob.
Clar.
КУП. KUP.
что ужъ тутъ раз_ска_зывать!
soll ich viel er_zäh_len dir!
Сер_де_чуш_ко ре_ти_во_е у_дер_жи_вать ста_ра_ешь_ся, да
Des Herzens wallend Un_ge_stüm zu dämmen sucht ich anfangs wohl, je_
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
Fl.
Clar.
Fag.
КУП. KUP.
гдѣ ужъ тутъ, не_ро_венъ часъ, а па_рень то пригожъ со_бой, же_нить_ся о_бѣ_щалъ на мнѣ и
doch ver_geb_li_ches Be_mühn, der Jüngling bot mir Herz und Hand, da konnt ich nimmer wi_derstehn. Ge_
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
div.
Fl.
Ob.
Clar.
КУП. KUP.
крѣп_ко мы сдру_жи_лись. Бо_га_тый онъ о_тец_кий сынъ, изъ царс_ка_го но_са_да онъ,
schlos_sen ward der Lie_besbund. An Gü_tern und an Eh_renreich ist sein Geschlecht in un_srer Stadt
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
pizz.
arco
div.
pizz.

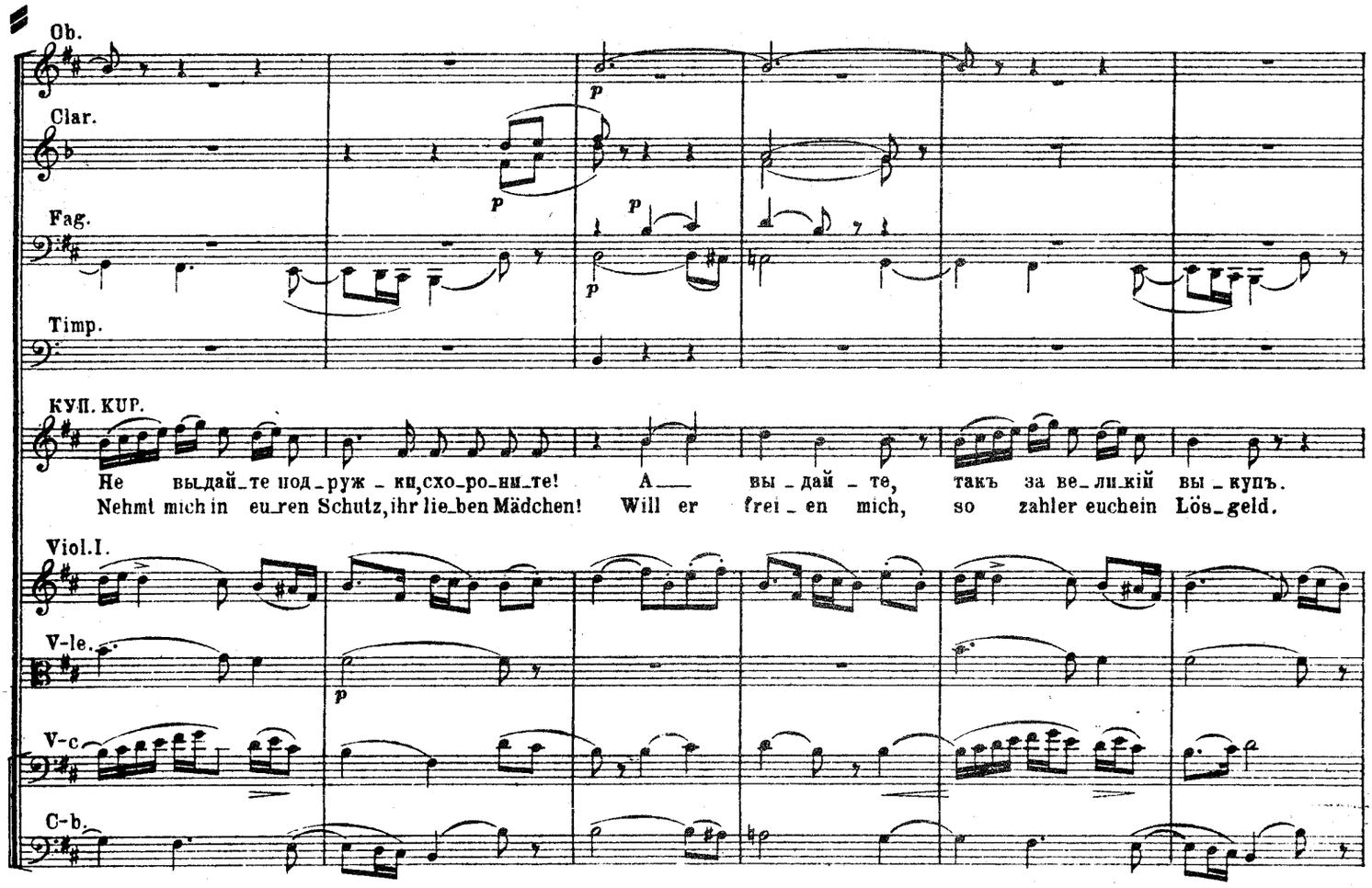

110
Fl.
Ob.
Clar.
ten.
Fag.
Cor.I.
cresc.
pp
КУП.КУР.
Тор_го_вый гость_ по и_ме_ни Миз_гирь.
ein Handels_herr_ ist er und heisst Mis_gir
Ужъ какъ онъ клялся мнѣ что на вос_хо_дѣ сол_ночномъ
Mit tau_send Ei_den schwur er, dass bei Sonnen_auf_gang
unis. arco
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
110

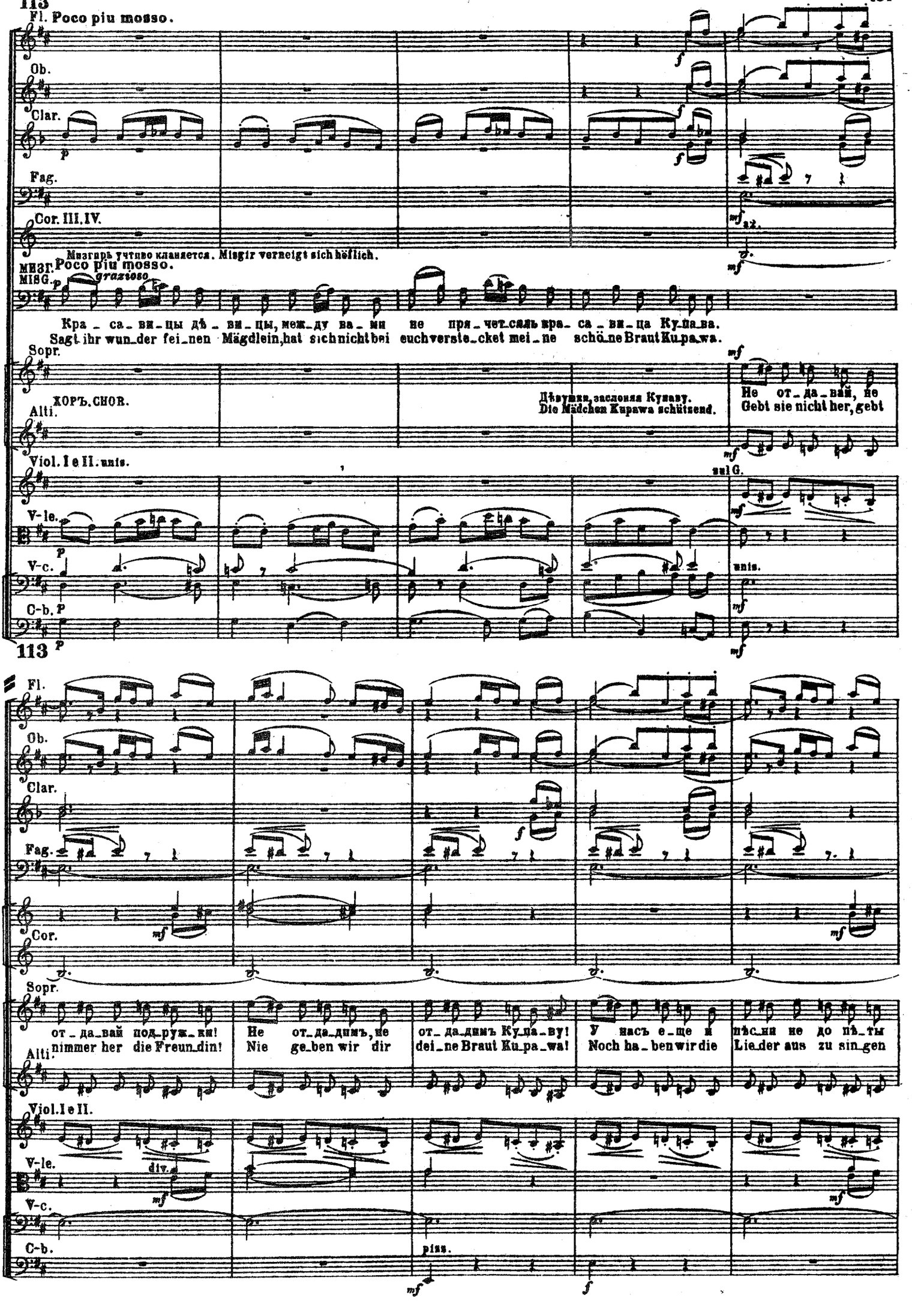

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.I.II.
Timp.
КУП.КУР
въ Я_ри_линъ день, въ глазахъ Ца_ря вѣн_ка_ми об_мѣ_ня_ем_ся и бу_ду я же_ной е_го.
am Tag Ja_ri_los, vor Volk und Zar der Ring tausch vor sich gehen wird und ich dann seine Gat_tin sei.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
div.

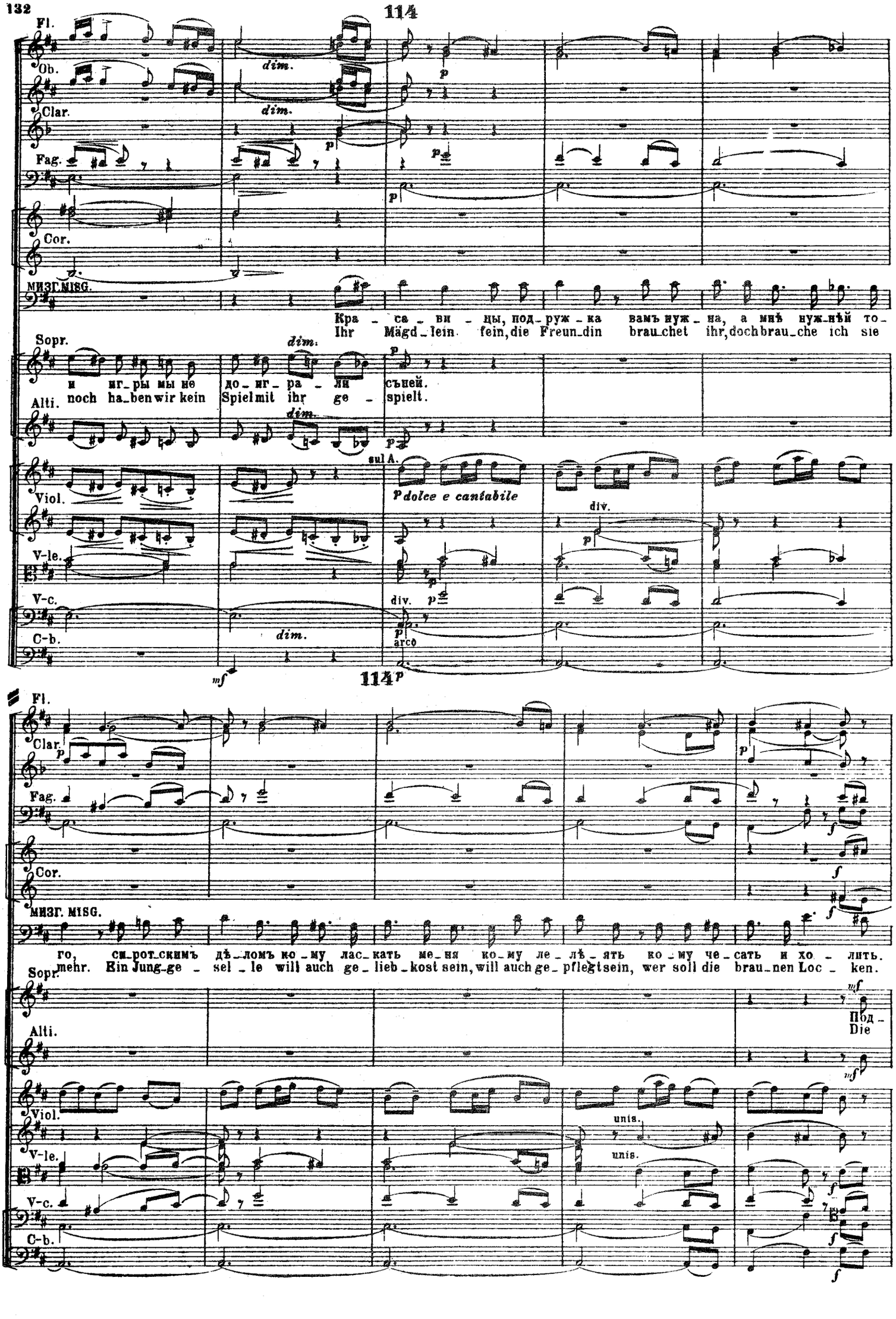

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
cresc.
111
КУП. KUP.
Recit.
Снѣ_гу_роч_ка!
Schneeflöckchen,
Се_год_ня мой Миз_
nochheu_te kommt Mis_
Вдали показывается Мизгирь и двое слугъ.
In der Ferne erscheint Misgir mit zwei Dienern.
гирь прі_ѣ_детъ кънамъвъслободку спозна_вать_ся съ дѣ_ви_ца_ми и пар_ня_ми!
gir hierher ins Dorf, um al_le zu be_su_chen, die mir verwandsind und befreundet.
Да вотъ и онъ.
Da ist erschon.
pizz.


112
Moderato assai. ♩=69.
riten.
a tempo
Flauti.
Oboi.
Solo
dolce
Clarinetti in A.
pp
Fagotti.
pp
I. II.
Corni in F.
III. IV.
p
Trombe in F.
Tromboni
e
Tuba.
Timpani.
Moderato assai. ♩=69.
riten.
a tempo espressivo
КУПАВА.
KUPAWA.
Го - лу_бушки, го - лу - бушки дъ-
Ge - spie_lin_nen, o viel - ge_liebte
Входятъ Мизгиръ и двое слугъ съ мѣшками.
Misgir und 2 Diener mit Säcken treten auf.
МИЗГИРЬ.
MISGIR.
Дѣвушки и Лель возвращаются на сцену.
Купава бѣжитъ и прячется между дѣвушекъ.
Die Mädchen und Lehl treten wieder auf.
Kupawa läuft und versteckt sich zwischen den Mädchen.
Sopr.
ДѢВУШКИ.
DIE MÄDCHEN.
Alti.
ХОРЪ.
CHOR.
Ten.
ПАРНИ.
DIE BURSCHE.
Bassi.
I.
Violini
II.
Viole.
arco
p
riten.
unis. pizz.
p
Violoncelli.
p divisi a 4.
p
unis. pizz.
p
Contrabassi.
pizz.
p
112


Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
Timp.
pp
КУР. KUP.
ви – цы, Пришелъкрасы дѣ – ви – чей кра – сы по_гу_би – тель,съподружками,съ род – ными раз_лу_чи_тель,
Mäd – chen, Es naht des Magdthums Feind,der mich ar – me auf'ge_spü – ret, den Freundinnen,dem Elternhaus entfüh_ret.
Viol. I.
V-le.
V-c.
C-b.
uns.
arco
arco


Ob.
Clar.
Fag.
Timp.
КУП. KUP.
Не вы_дай_те под_руж – ки,схо_ро_ни_те! А вы – дай – те, такъ за ве_ли_кій вы – купъ.
Nehmt mich in eu_ren Schutz, ihr lie_ben Mädchen! Will er frei – en mich, so zahler euchein Lös_geld.
Viol. I.
V-le.
V-c.
C-b.


Fl. Poco più mosso.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
Мизгирь учтиво кланяется. Misgir verneigt sich höflich.
МИЗГ. MISG. Poco più mosso. grazioso
Кра_са_ви_цы дѣ_ви_цы, меж_ду ва_ми не пря_чет_ся_ль кра_са_ви_ца Ку_па_ва.
Sagt ihr wun_der fei_nen Mägdlein, hat sich nicht bei euch verste_cket mei_ne schö_ne Braut Ku_pa_wa.
Sopr.
ХОРЪ. CHOR.
Дѣвушки, заслоняя Купаву. Die Mädchen Kupawa schützend.
Не от_да_вай, не Gebt sie nicht her, gebt
Alti.
Viol. I e II. unis.
V-le.
V-c.
C-b.
113
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Sopr.
от_да_вай под_руж_ки! nimmer her die Freun_din!
Не от_да_димъ, не Nie ge_ben wir dir
от_да_димъ Ку_па_ву! dei_ne Braut Ku_pa_wa!
У насъ е_ще и Noch ha_ben wir die
пѣс_ни не до пѣ_ты Lie_der aus zu sin_gen
Alti.
Viol. I e II.
V-le.
V-c.
C-b.


114
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
MUSG. MISG.
Кра - са - ви - цы, под - руж - ка вамъ нуж - на, а мнѣ нуж - нѣй то -
Ihr Mägd - lein fein, die Freun - din brau - chet ihr, doch brau - che ich sie
Sopr.
Alti.
и иг - ры мы не до - иг - ра - ли съней.
noch ha - ben wir kein Spiel mit ihr ge - spielt.
dim.
p
sul A.
p dolce e cantabile
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
div.
arco
mf
114 p
Fl.
Clar.
Fag.
Cor.
MUSG. MISG.
го, сиротскимъ дѣ - ломъ ко - му лас - кать ме - ня ко - му ле - лѣ - ять ко - му че - сать и хо - лить.
mehr. Ein Jung - ge - sel - le will auch ge - lieb - kost sein, will auch ge - pflegt sein, wer soll die brau - nen Loc - ken.
Sopr.
Alti.
mf
Под -
Die
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
unis.
f

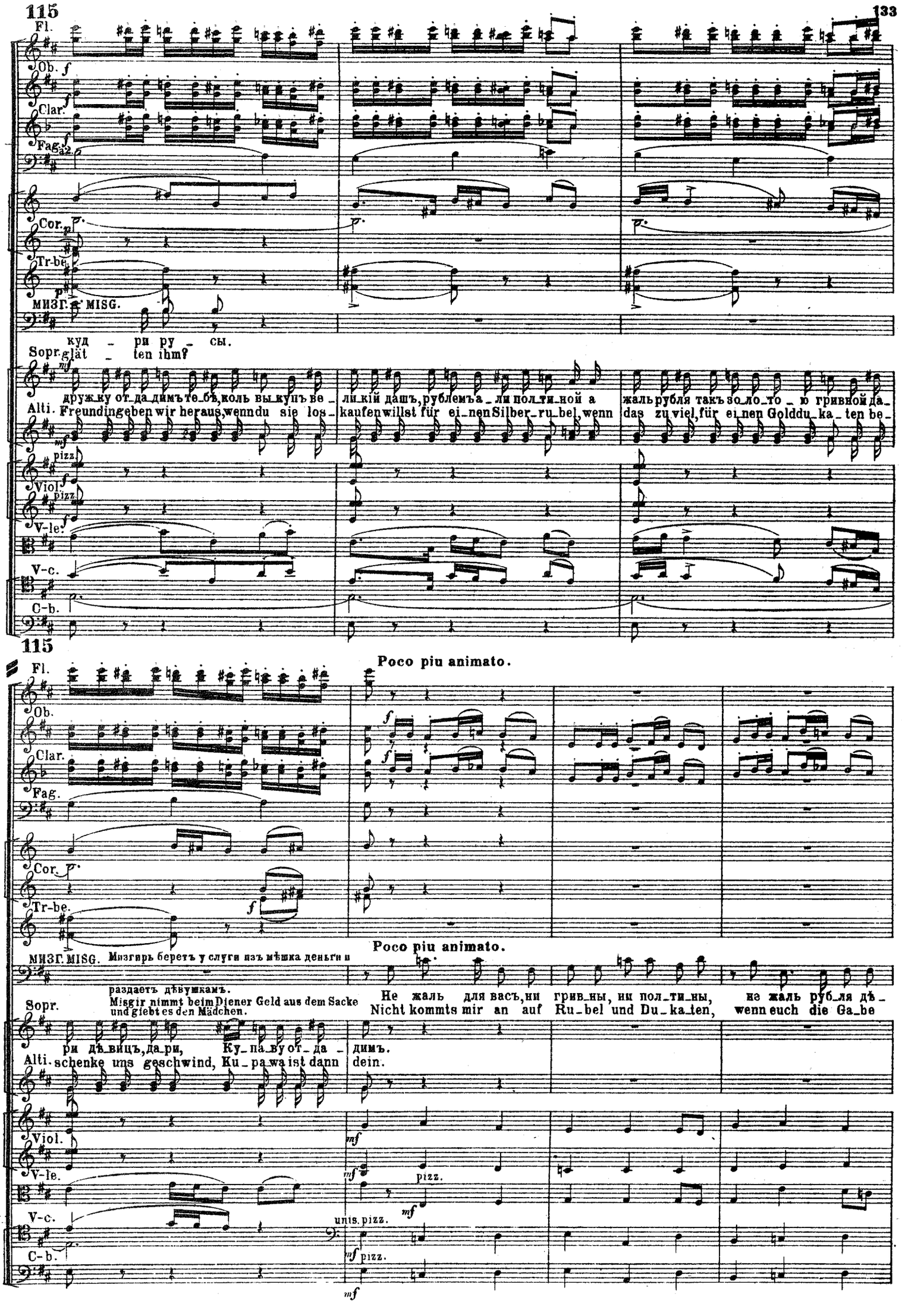
115

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
МИЗГ. MISG.
куд - ри ру - сы.
Sopr. glät - ten ihm?
друж_ку от_да_димъ те_бѣ, коль вы_купъ ве - ли_кій дашъ, рублемъ а - ли пол_ти_ной а жаль рубля такъ зо_ло_то - ю гривной да_
Alti. Freundingeben wir heraus, wenndu sie los - kaufen willst für ei_nen Silber_ru_bel, wenn das zu viel, für ei_nen Golddu_ka_ten be_
pizz.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

115

Poco piu animato.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
МИЗГ. MISG. Мизгирь беретъ у слуги изъ мѣшка деньги и раздаетъ дѣвушкамъ.
Misgir nimmt beim Diener Geld aus dem Sacke und giebt es den Mädchen.
Poco piu animato.
Не жаль для васъ, ни грив_ны, ни пол_ти_ны, не жаль руб_ля дѣ_
Sopr. Nicht kommts mir an auf Ru_bel und Du_ka_ten, wenn euch die Ga_be
ри дѣ_вицъ, да_ри, Ку_па_ву от_да - димъ.
Alti. schenke uns geschwind, Ku_pa_wa ist dann dein.
Viol.
V-le.
pizz.
V-c.
unis. pizz.
C-b.
pizz.



Fl.
Ob.
Clar.
Cor. I.II.

Отдаетъ мѣшокъ съ орѣхами и пряниками.
Uebergiebt ihnen einen Sack voll Nüsse und Lebkuchen.

МИЗГ. MISG.
ви_цамъ по_да_рить; О_рѣ_ховъ вамъ и пря_ни_ковъ пе_чат_ныхъ ко_рабль при_
nur will kom_men ist! Ein gan_zes Schiff voll Nüs_se und voll Ku_chen ist an_ge_

Sopr.

Дѣвушки запѣваютъ.
Die Mädchen stimmen das Brautlied an.

Alti.
То не
Kei_ne

Viol.
V-le.
V-c.C-b.
arco

116

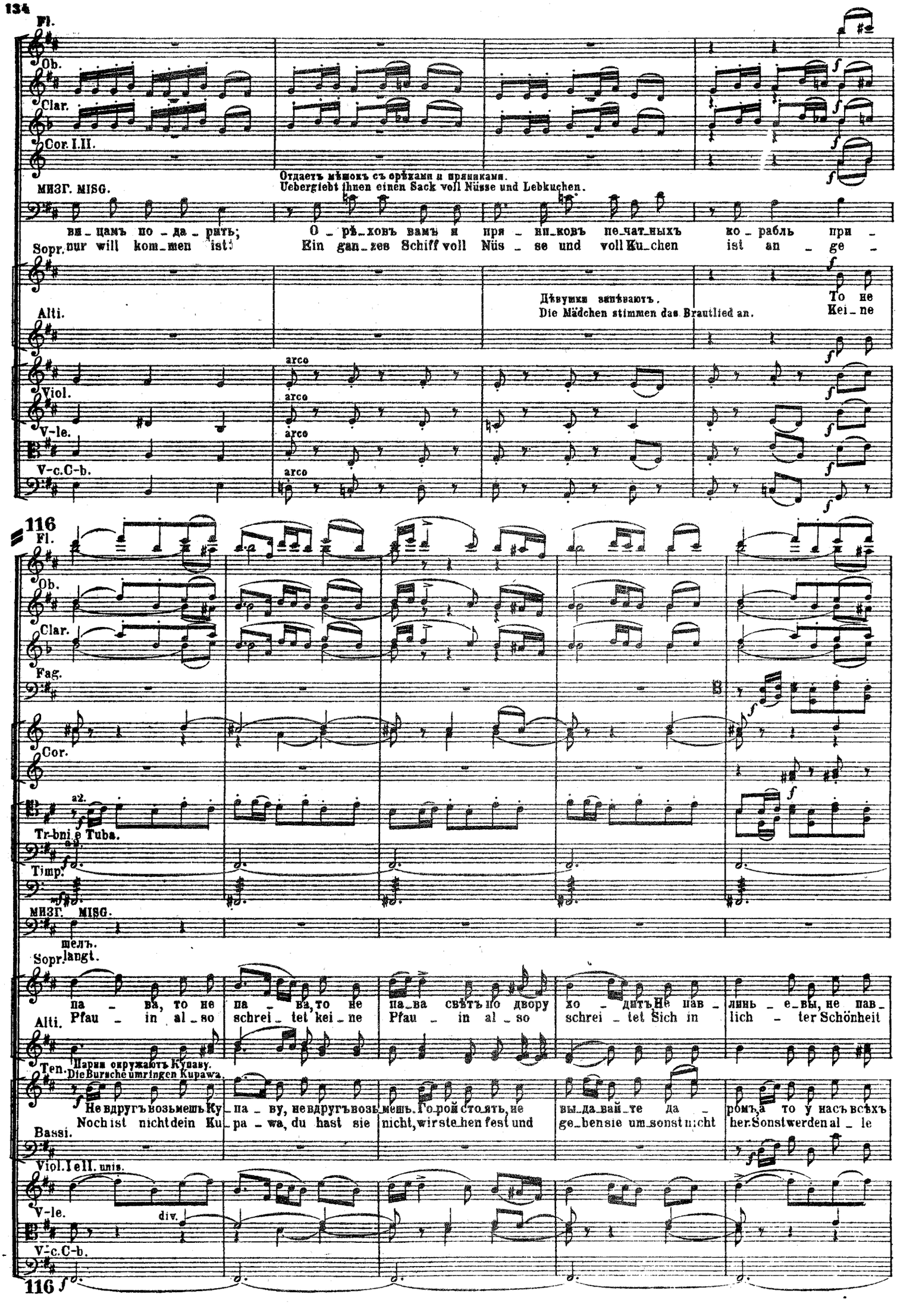
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
a2.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

МИЗГ. MISG.
шелъ.
Sopr. langt.
па_ва, то не па_ва, то не па_ва свѣтъ по двору хо_дитъ Не пав_линь_е_вы, не пав_
Pfau_in al_so schrei_tet kei_ne Pfau_in al_so schrei_tet Sich in lich_ter Schönheit

Alti.
Ten.
Парни окружаютъ Купаву.
Die Bursche umringen Kupawa.
Не вдругъ возьмешь Ку_па_ву, не вдругъ возь_мешь. Го_рой сто_ять, не вы_да_вай_те да_ромъ, а то у насъ всѣхъ
Noch ist nicht dein Ku_pa_wa, du hast sie nicht, wir ste_hen fest und ge_ben sie um_sonst nicht her. Sonst werden al_le

Bassi.
Viol. I e II. unis.
V-le.
div.
V-c.C-b.

116



117

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

pp Къ парнямъ.
Zu den Burschen.

МИЗГ. MISG.

Я съ ва_ми рѣчь и_ну_ю по_ве_
Mit euch red' ich aus ei_nen an_dern

Sopr.

линь_е_вы, не пав_линь_е_вы перь_я ро_ня_етъ. За друж_ка дружка свѣтъ Ку_па_ва за друж_
wie_get, sich in lich_ter Schönheit wie_get Dem Ge_lieb_ten folgt Ku_pa_wa dem Ge_

Alti.

Ten.

дѣ_вокъ пе_ре_бе_рутъ, а намъ самимъ, са_мимъ въ слободкѣ не_до_стача!
Dir_nen uns wegge_schnappt und wir im Dorf und wir im Dorfe bleiben oh_ne.

Парни подставляютъ шапки берендейки.
Die Burschen halten ihre Mützen hin.

Bassi.

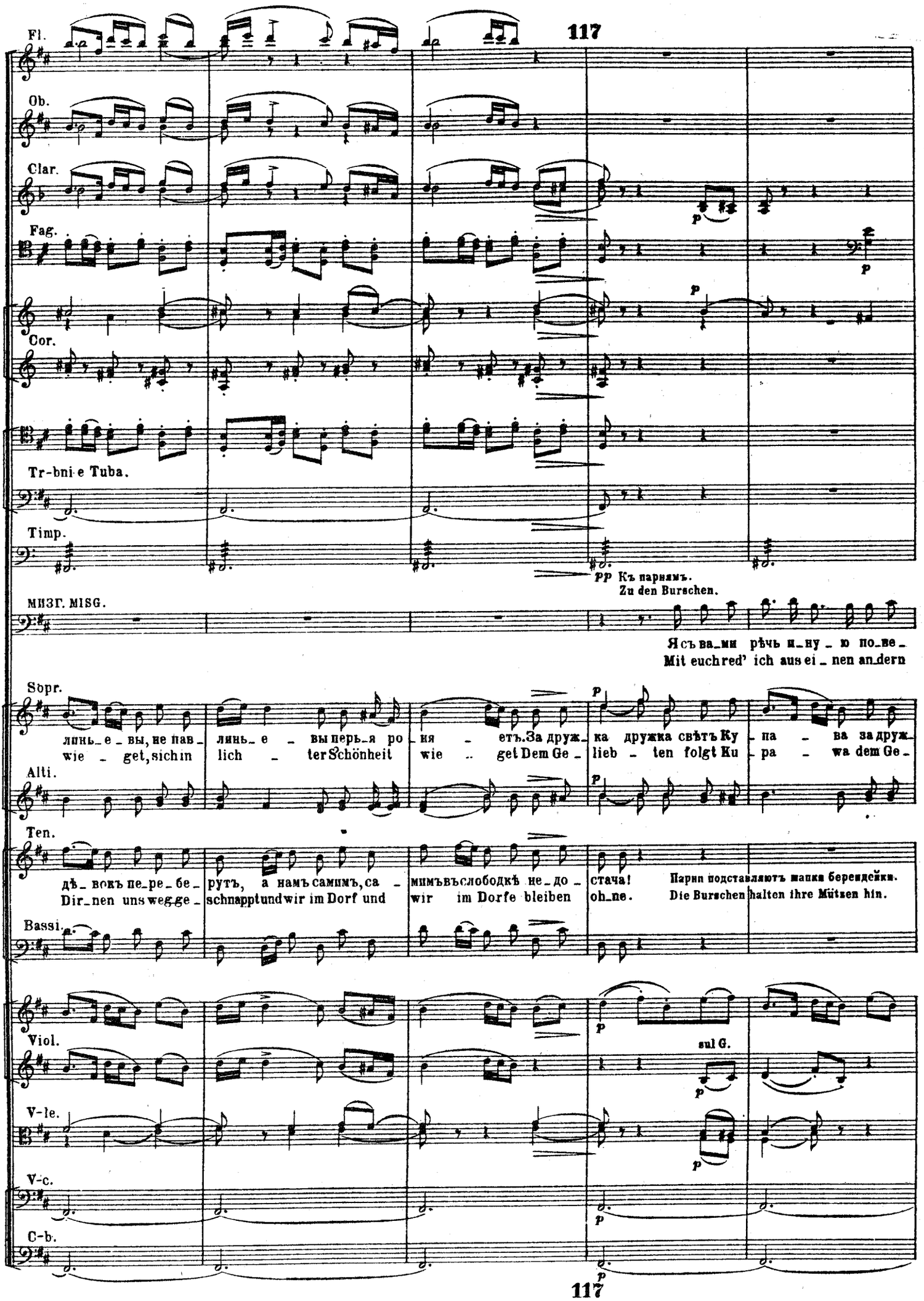
Viol.

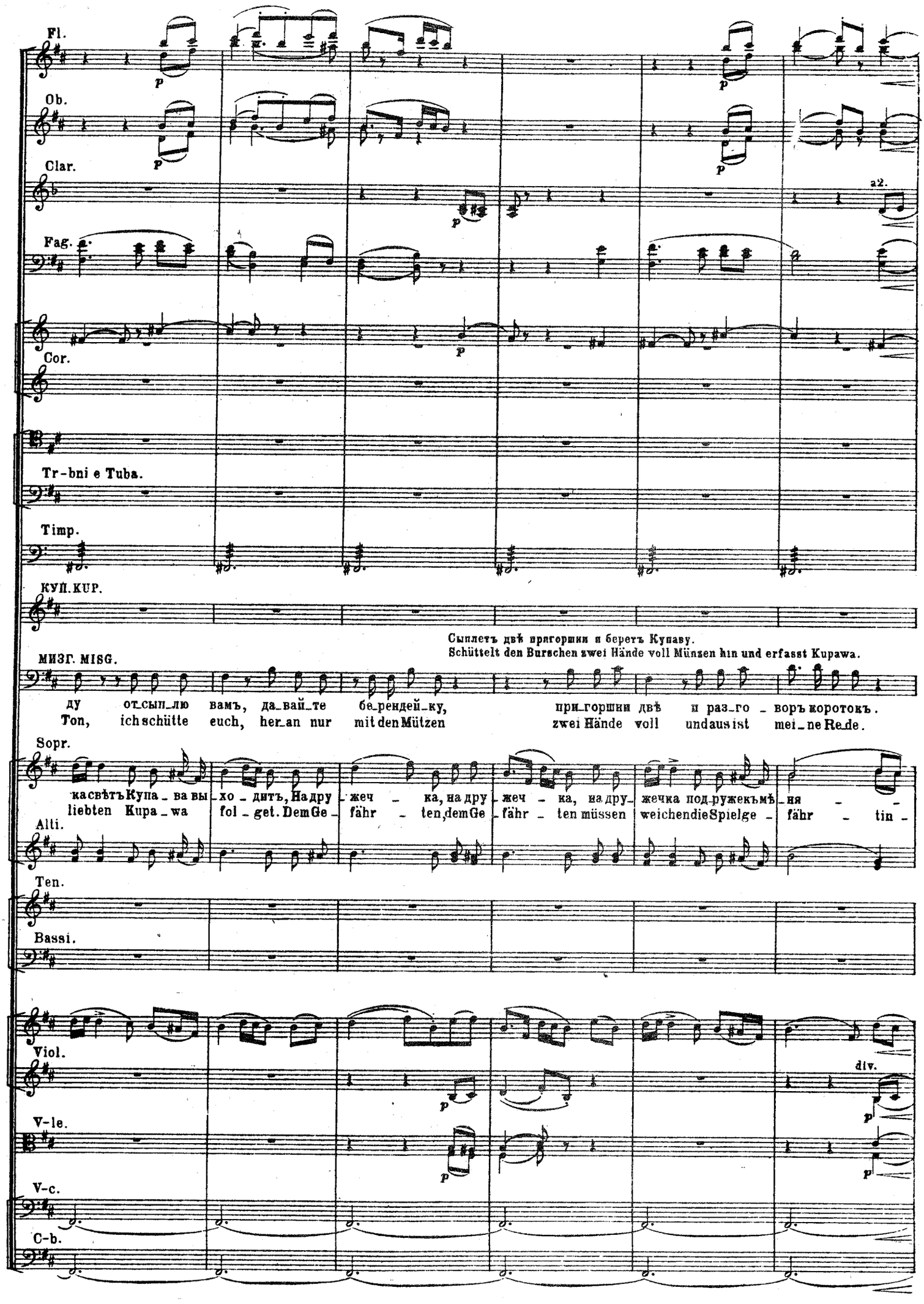
sul G.

V-le.

V-c.

C-b.




Fl.
Ob.
Clar.
a2.
Fag.
Cor.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
КУП. KUP.
Сыплетъ двѣ пригоршни и беретъ Купаву.
Schüttelt den Burschen zwei Hände voll Münzen hin und erfasst Kupawa.
МИЗГ. MISG.
ду от_сып_лю вамъ, да_вай_те бе_рендей_ку, при_горшни двѣ и раз_го_воръ коротокъ.
Ton, ich schütte euch, her_an nur mit den Mützen zwei Hände voll und aus ist mei_ne Re_de.
Sopr.
ка свѣтъ Купа_ва вы_хо_дитъ, На дру_жеч_ка, на дру_жеч_ка, на дру_жечка под_ружекъмѣ_ня
liebten Kupa_wa fol_get. Dem Ge_fähr_ten, dem Ge_fähr_ten müssen weichen die Spielge_fähr_tin
Alti.
Ten.
Bassi.
Viol.
div.
V-le.
V-c.
C-b.

118

Poco meno mosso.

Fl.

Ob.

Solo

dolce

Clar.

Fag. *mf*

Cor. I.

Timp.

Мизгирь съ Купавою отходятъ и садятся на крыльцѣ.
Misgir und Kupawa treten zurück und nehmen Platz im Vorbau.

КУП. KUP. *espress.* *rit. assai*

Poco meno mosso.

Сер - деч - ный другъ, сер_деч_ный другъ, свою дѣ_вичь_ю во_лю, род_ныхъ, под_
Mein Her - zens_schatz, mein Herzens_freund, ich gab die Mäd_chen frei_heit die El_tern,

МИЗГ. MISG. *rit. assai*

espress. Сер_деч_ный другъ!
Mein Herzens_schatz!

Sopr.

етъ.

Alti. nen.

colla parte

pizz. arco

Viol. *p* *pp*

V-le.

V-c. *mf* *dim.*

C-b.

118

Ob.

КУП. KUP.

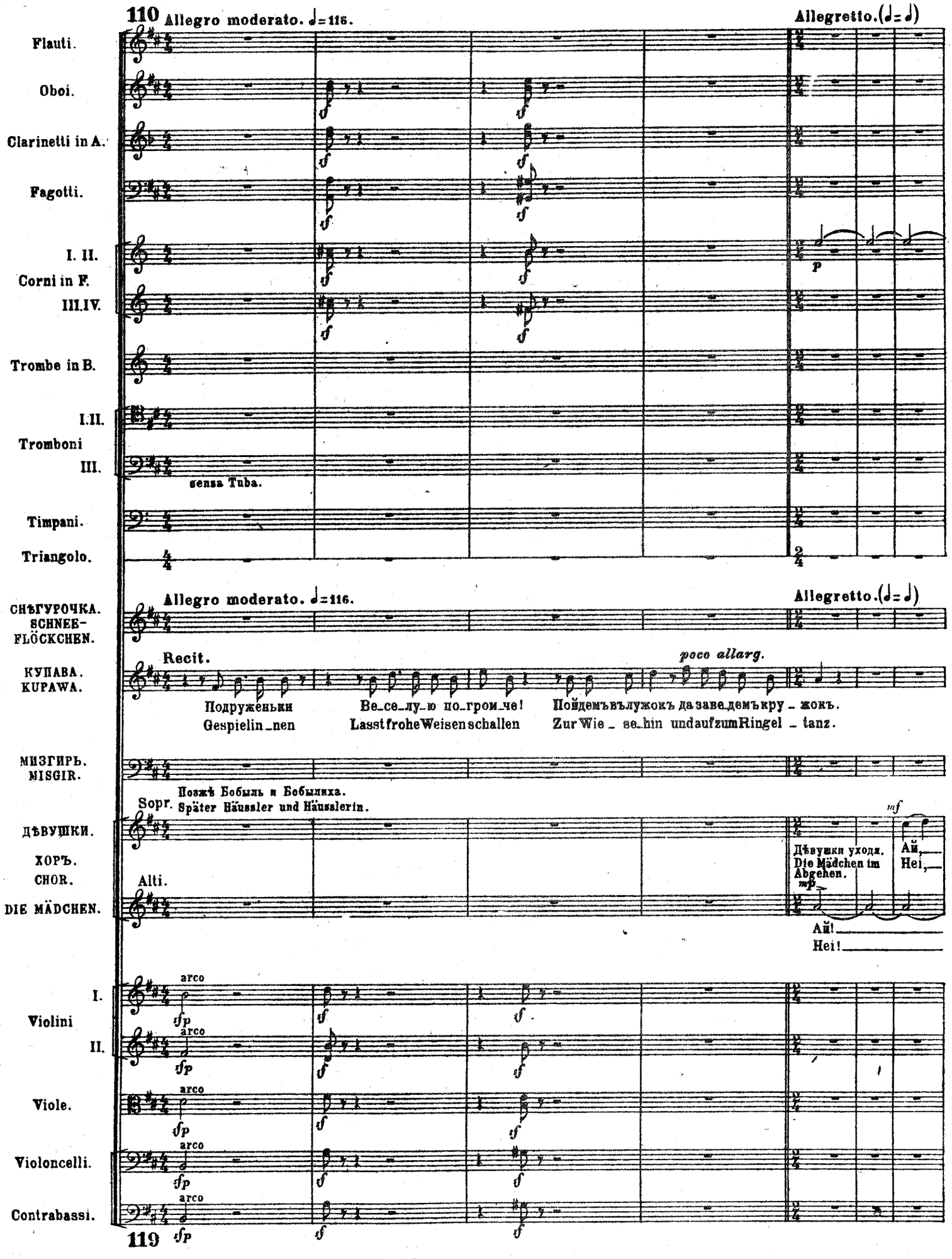
ругъ на ми_ла_го друж_ка смѣ_ня_ла я; Не об_ма_ни Ку_па_ву, Не по_гу_би дѣ_ви_чес_ка_го серд_ца!
die Ge_spie_linnen, ich gab dir al_les hin so hal_te du die Treue, brich nicht mein Herz, das liebend dir ver_trau_te.

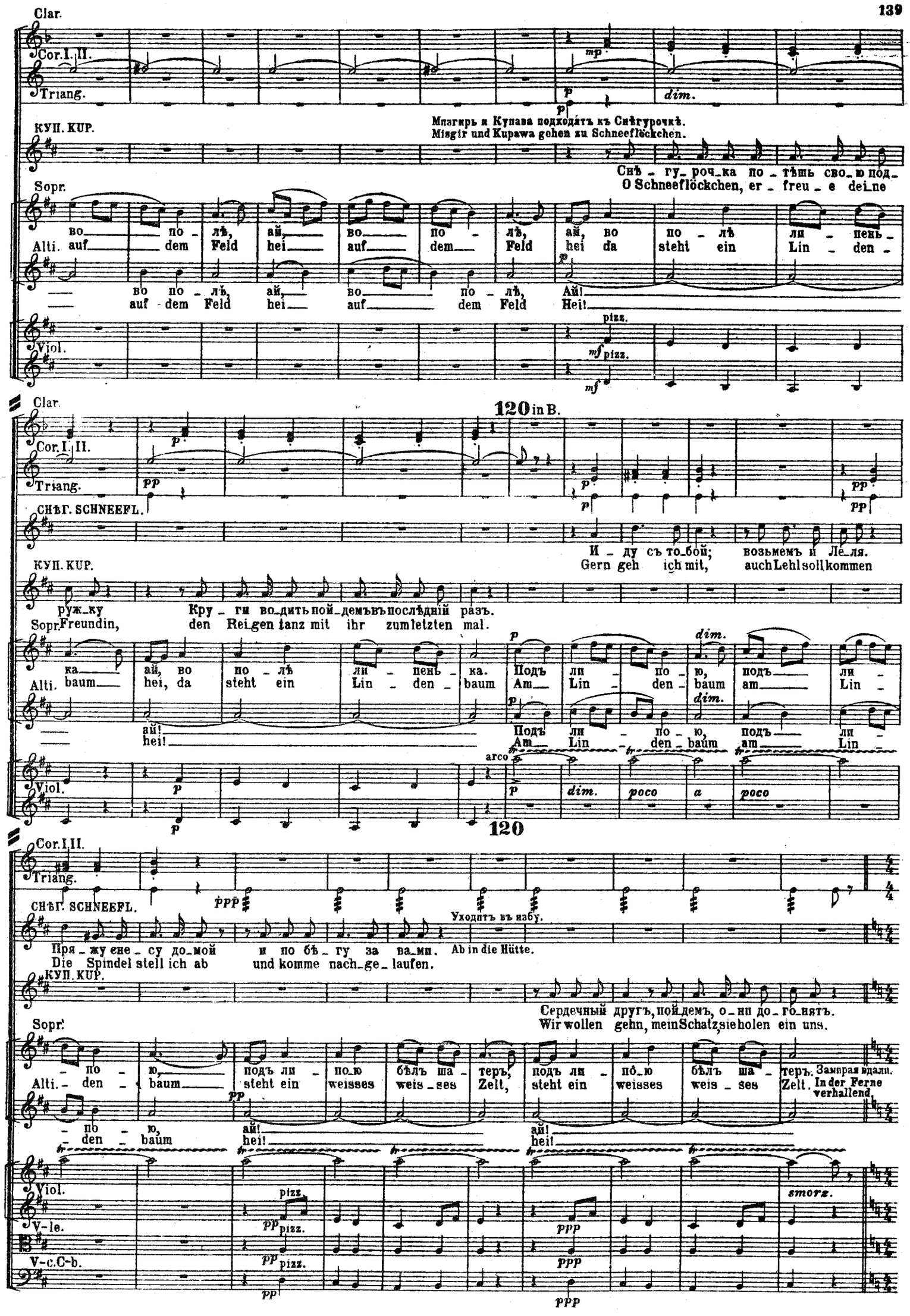
Viol.

V-le.

V-c. C-b.

СЦЕНА КУПАВЫ СО СНѢГУРОЧКОЙ И МИЗГИРЕМЪ. | SCENE DER KUPAWA MIT SCHNEEFLÖCKCHEN UND MISGIR.




Clar.
Cor.I.II.
Triang.
КУП. KUP.
Мизгирь и Купава подходятъ къ Снѣгурочкѣ.
Misgir und Kupawa gehen zu Schneeflöckchen.
Снѣ_гу_роч_ка по_тѣшь сво_ю под_
O Schneeflöckchen, er_freu_e dei_ne
Sopr.
Alti.
во по_лѣ, ай, во по_лѣ, ай, во по_лѣ ли_пень_
auf dem Feld hei auf dem Feld hei da steht ein Lin_den_
во по_лѣ, ай, во по_лѣ, Ай!
auf dem Feld hei auf dem Feld Hei!
Viol.
pizz.
mf pizz.
mf
120 in B.
Clar.
Cor.I.II.
Triang.
СНѢГ. SCHNEEFL.
И_ду съ то_бой; возьмемъ и Ле_ля.
Gern geh ich mit, auch Lehl soll kommen
КУП. KUP.
руж_ку Кру_ги во_дить пой_демъ въ послѣдній разъ.
Freundin, den Rei_gen tanz mit ihr zum letzten mal.
Sopr.
Alti.
ка_ай, во по_лѣ ли_пень_ка. Подъ ли_по_ю, подъ ли_
baum hei, da steht ein Lin_den_baum Am Lin_den_baum am Lin_
ай! Подъ ли_по_ю, подъ ли_
hei! Am Lin_den_baum am Lin_
Viol.
arco
dim. poco a poco
120
Cor.I.III.
Triang.
СНѢГ. SCHNEEFL.
Уходитъ въ избу.
Пря_жу ене_су до_мой и по бѣ_гу за ва_ми. Ab in die Hütte.
Die Spindel stell ich ab und komme nach_ge_laufen.
КУП. KUP.
Сердечный другъ, пой_демъ, о_ни до_го_нятъ.
Wir wollen gehn, mein Schatz sie holen ein uns.
Sopr.
Alti.
по_ю, подъ ли_по_ю бѣлъ ша_теръ, подъ ли_по_ю бѣлъ ша_теръ. Запирая вдали.
den_baum steht ein weisses weis_ses Zelt, steht ein weisses weis_ses Zelt. In der Ferne verhallend.
по_ю, ай! ай!
den_baum hei! hei!
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
pizz.
smorz.

Cor. I. II.

121 Allegro moderato. ♩=116. *colla parte.*

ppp

КУП. KUP.

Recit.

Дѣ_вицы за сло_бодкой полкомъ стоятъ и ждутъ.
Die ganze Mädchenschaar wartet draussen schon auf uns.

Снѣгурочка возвращается, за ней выходят Бобыль и Бобылиха.
Schneeflöckchen tritt wieder auf in Begleitung des Häusslers und der Häusslerin.

МИЗГ. MISG.

Allegro moderato. ♩=116.

Постой, постой!
So eil doch nicht!

Тво_я под_руж_ка Снѣ_гурочка, а Лель у васъ причѣмъ?
Schneeflöckchen ist deine Freun _ din, doch was soll Lehl da_bei?

Viol. arco p sf p pizz. mf

V-le. arco p sf p pizz. mf

V-c. arco p sf p pizz. mf

C-b. arco p sf p pizz. mf

121

Ob. sf p cresc. sf

Clar. in B. sf p cresc. sf

Fag. sf p cresc. sf

Cor. I. II. sf p cresc. sf

КУП. KUP.

Снѣ_гу_роч_кѣ безъ Ле_ля будетъ скучно.
Schneeflöckchen langweilt sich, wenn Lehl nicht da ist.

МИЗГ. MISG.

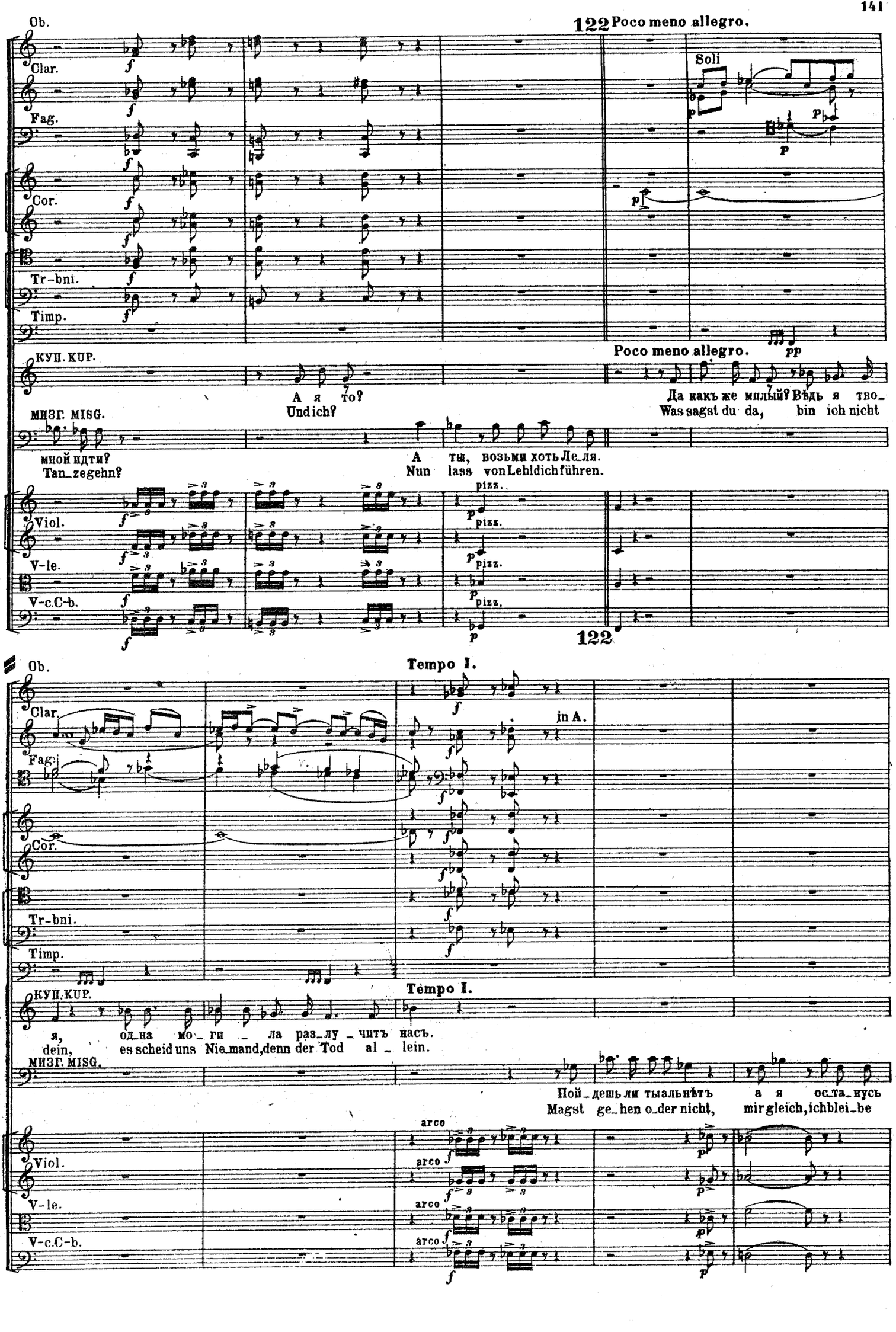
Да прав_да ли? Не ве_се_лѣй ли бу_детъ Снѣ_гу_роч_кѣ со
Ist es an dem? Sie wird vielleicht am liebsten an mei_ner Hand zum

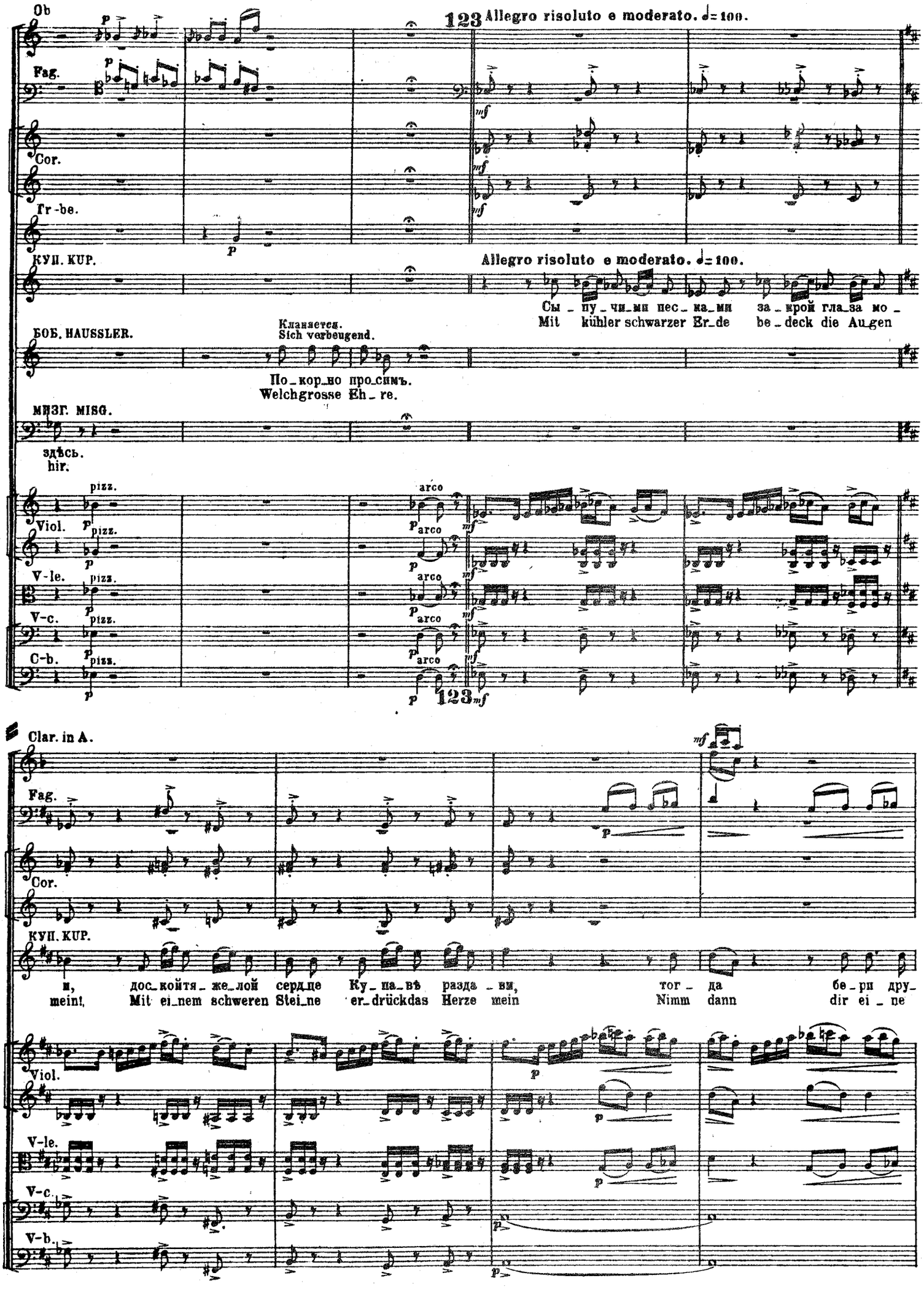
Viol. arco sf p sf

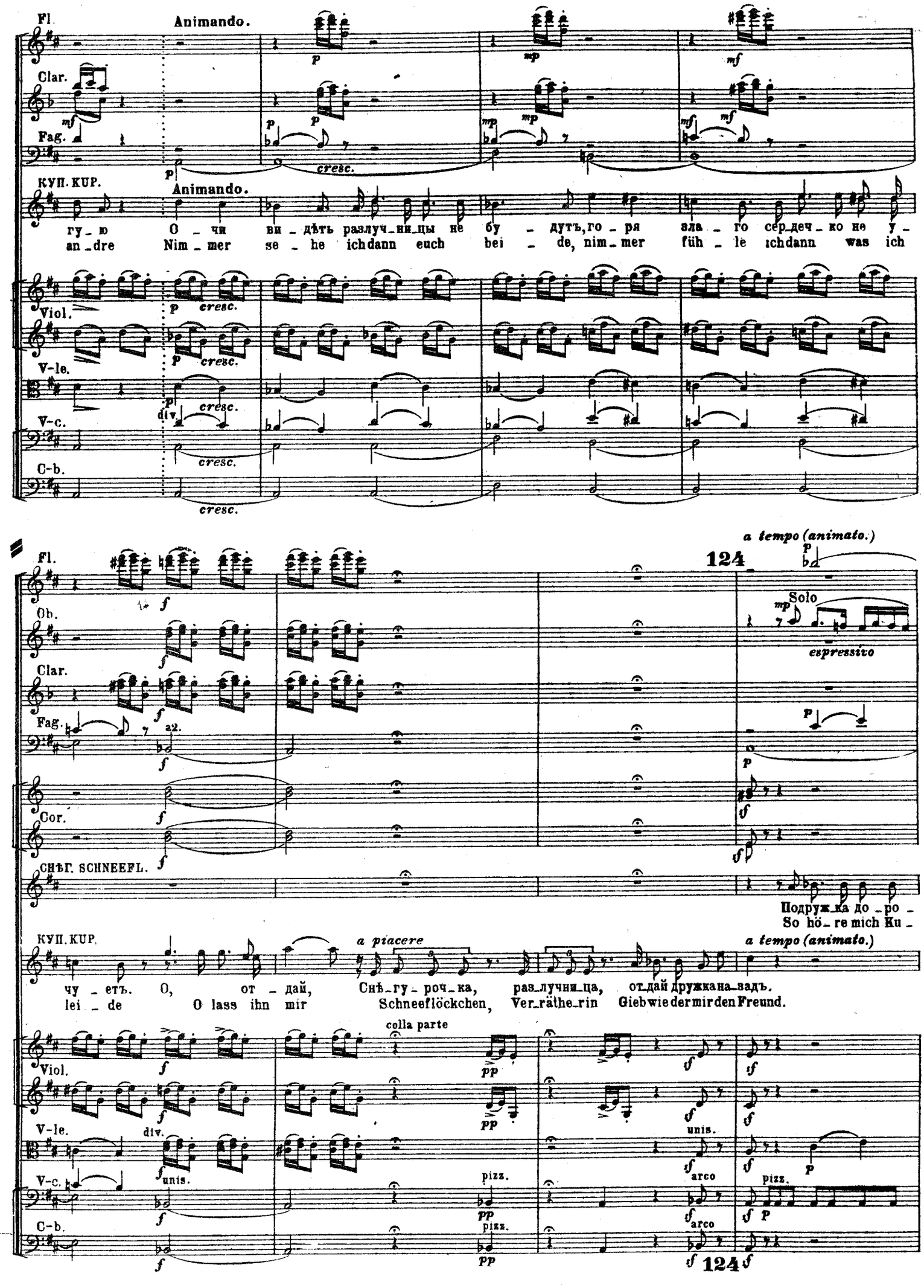
V-le. arco sf p sf

V-c. arco sf p sf

C-b. arco sf p sf


122 Poco meno allegro.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-bni.
Timp.
Soli
КУП. KUP.
Poco meno allegro.
А я то?
Und ich?
Да какъ же милый? Вѣдь я тво-
Was sagst du da, bin ich nicht
МИЗГ. MISG.
мной идти?
Tan_zegehn?
А ты, возьми хоть Ле_ля.
Nun lass von Lehl dich führen.
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
pizz.
122
Tempo I.
in A.
Tempo I.
я, одна мо_ги _ ла раз_лу _ чить насъ.
dein, es scheid uns Nie_mand, denn der Tod al _ lein.
Пой_дешь ли тыальнѣтъ а я оста_нусь
Magst ge_hen o_der nicht, mir gleich, ich blei_be
arco

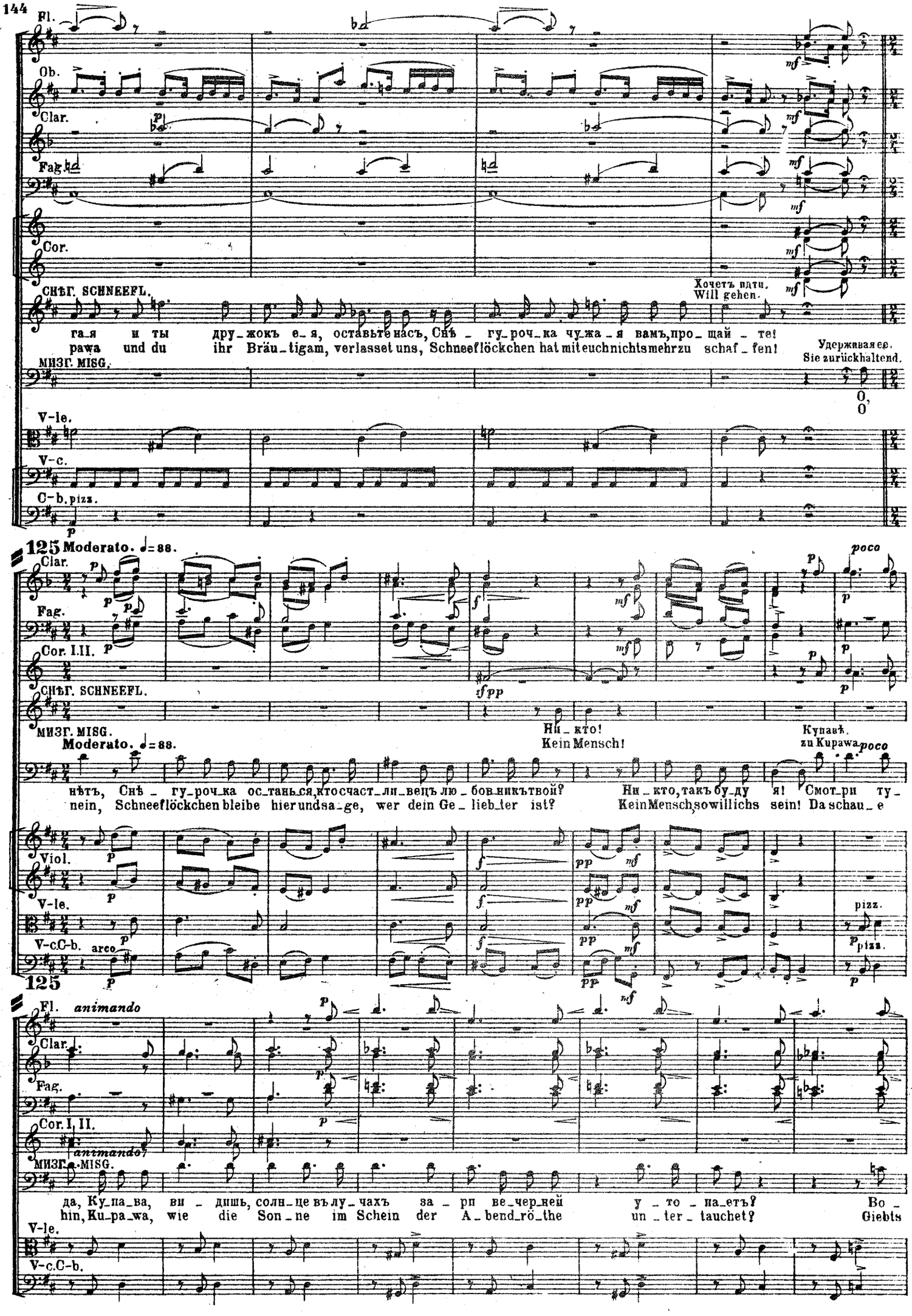

Ob
123 Allegro risoluto e moderato. ♩= 100.
Fag.
Cor.
Tr-be.
КУП. KUP.
Allegro risoluto e moderato. ♩= 100.
Сы_пу_чи_ми пес_ка_ми за_крой гла_за мо_
Mit kühler schwarzer Er_de be_deck die Au_gen
БОБ. HAUSSLER.
Кланяется.
Sich verbeugend.
По_кор_но про_симъ.
Welchgrosse Eh_re.
МИЗГ. MISG.
здѣсь.
hir.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
pizz.
arco
Clar. in A.
и, дос_койтя_же_лой сердце Ку_па_вѣ разда_ви, тог_да бе_ри дру_
mein, Mit ei_nem schweren Stei_ne er_drückdas Herze mein Nimm dann dir ei_ne
V-b.

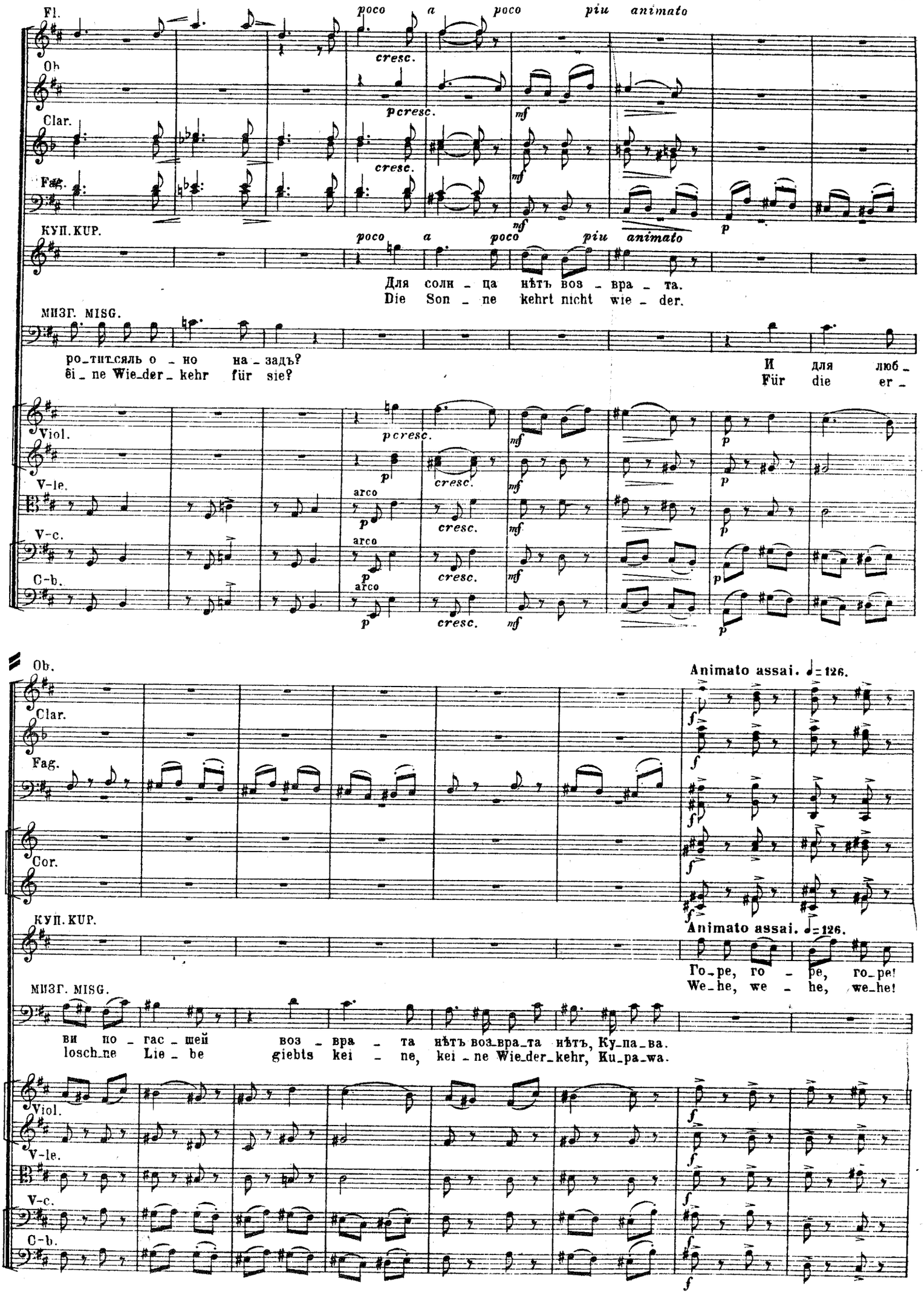

Fl.
Animando.
Clar.
Fag.
cresc.
КУП. KUP.
Animando.
гу_ю О_чи ви_дѣть разлуч_ни_цы не бу_дутъ, го_ря зла_го сер_деч_ко не у_
an_dre Nim_mer se_he ichdann euch bei_de, nim_mer füh_le ichdann was ich
Viol.
V-le.
V-c.
div.
C-b.
a tempo (animato.)
124
Solo
espressivo
Ob.
a2.
Cor.
СНѢГ. SCHNEEFL.
Подруж_ка до_ро_
So hö_re mich Ku_
a piacere
a tempo (animato.)
чу_етъ. О, от_дай, Снѣ_гу_роч_ка, раз_лучни_ца, от_дай дружка на_задъ.
lei_de O lass ihn mir Schneeflöckchen, Ver_räthe_rin Giebwiedermirden Freund.
colla parte
unis.
arco
pizz.
124

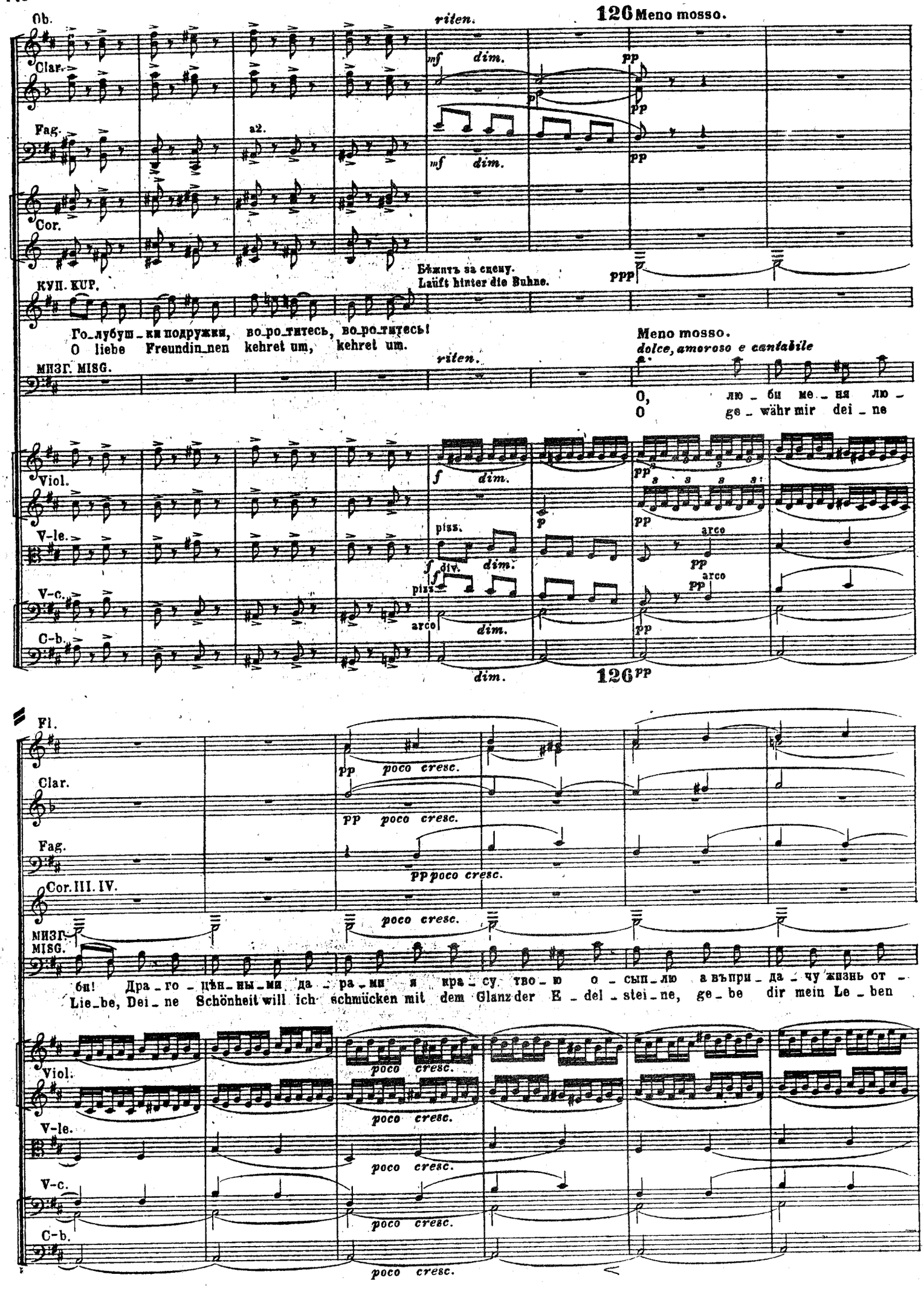
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
СНѢГ. SCHNEEFL.
Хочетъ идти.
Will gehen.
га_я и ты дру_жокъ е_я, оставьте насъ, Снѣ_гу_роч_ка чу_жа_я вамъ, про_щай_те!
pawa und du ihr Bräu_tigam, verlasset uns, Schneeflöckchen hat mit euch nichts mehr zu schaf_fen!
Удерживая ее.
Sie zurückhaltend.
МИЗГ. MISG.
О, О
V-le.
V-c.
C-b. pizz.

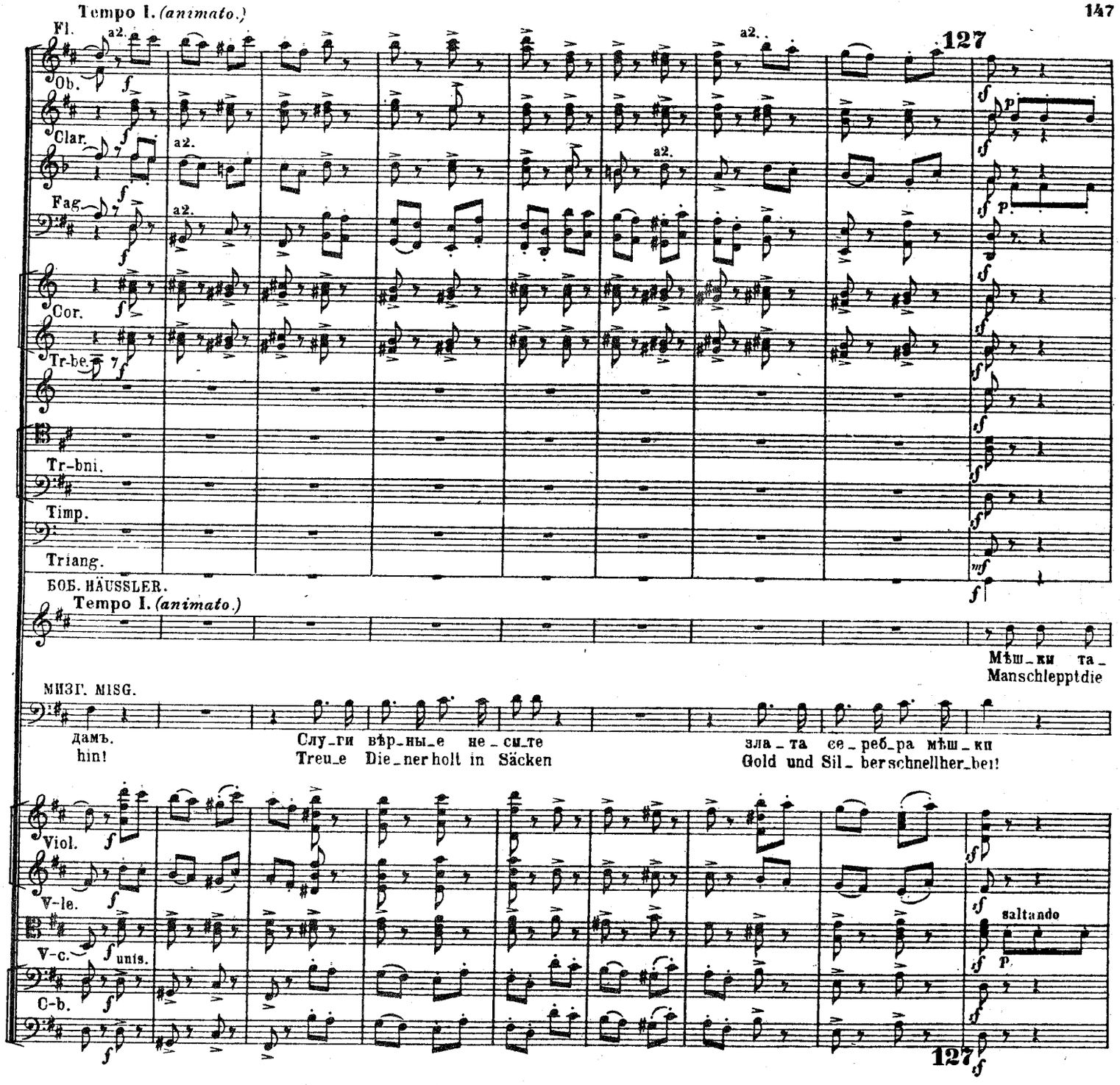
125 Moderato. ♩=88.
Clar.
Fag.
Cor. I.II.
СНѢГ. SCHNEEFL.
МИЗГ. MISG.
Moderato. ♩=88.
Ни_кто!
Kein Mensch!
Купавѣ.
zu Kupawa
нѣтъ, Снѣ_гу_роч_ка ос_тань_ся, кто счаст_ли_вецъ лю_бов_никъ твой? Ни_кто, такъ бу_ду я! Смот_ри ту_
nein, Schneeflöckchen bleibe hier und sa_ge, wer dein Ge_lieb_ter ist? Kein Mensch, so will ichs sein! Da schau_e
Viol.
V-le.
V-c.C-b. arco
pizz.

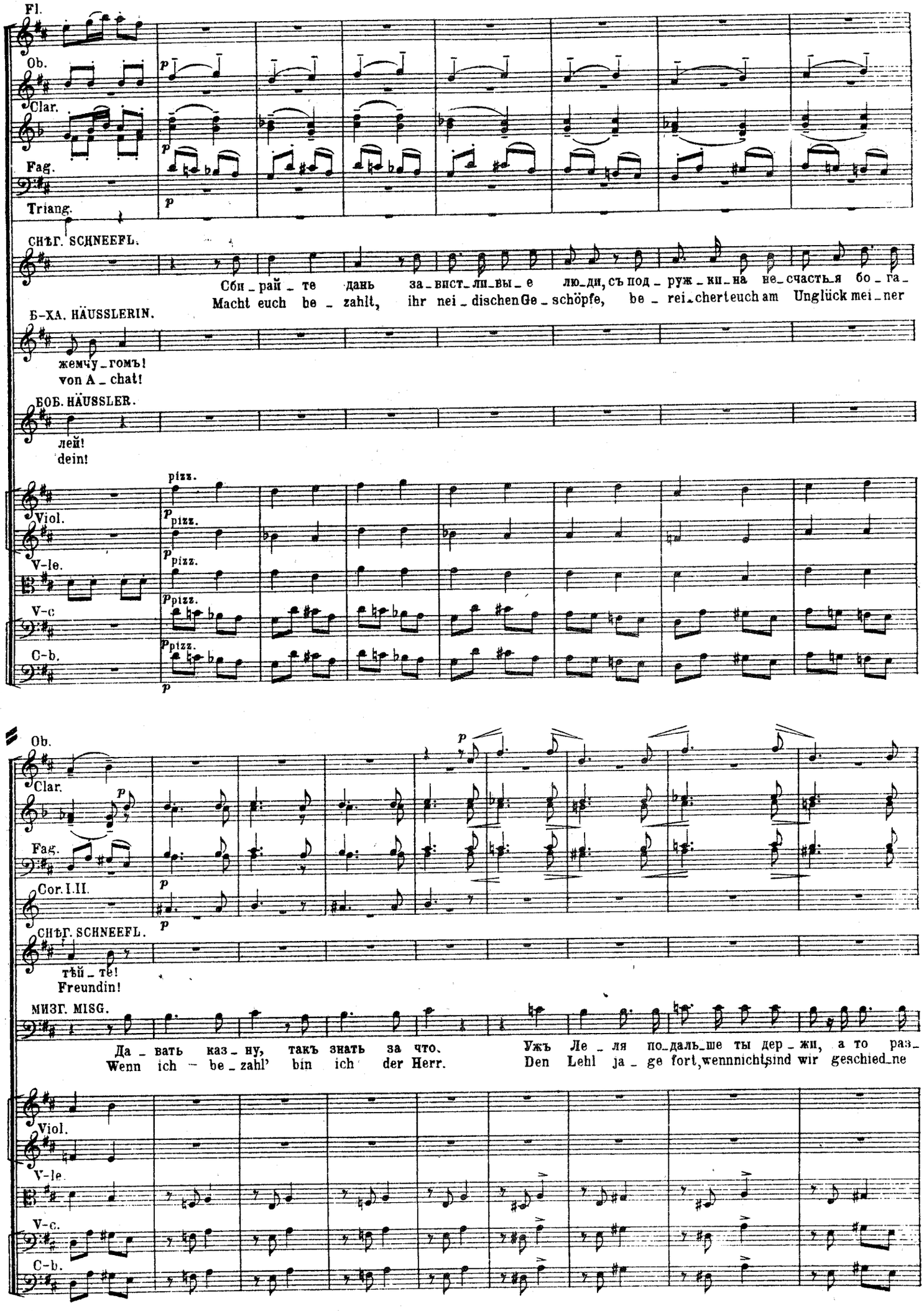
125
Fl. animando
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
animando
МИЗГ. MISG.
да, Ку_па_ва, ви_дишь, солн_це въ лу_чахъ за_ри ве_чер_ней у_то_па_етъ? Во_
hin, Ku_pa_wa, wie die Son_ne im Schein der A_bend_rö_the un_ter_tauchet? Giebts
V-le.
V-c.C-b.




Fl.
poco a poco più animato
cresc.
Ob.
p cresc.
mf
Clar.
cresc.
mf
Fag.
mf
p
КУП. KUP.
poco a poco più animato
Для солн_ца нѣтъ воз_вра_та.
Die Son_ne kehrt nicht wie_der.
МИЗГ. MISG.
ро_тится_ль о_но на_задъ?
ei_ne Wie_der_kehr für sie?
И для люб_
Für die er_
Viol.
p cresc.
mf
p
V-le.
arco
p cresc.
mf
p
V-c.
arco
p cresc.
mf
p
C-b.
arco
p cresc.
mf
p
Ob.
Animato assai. ♩= 126.
Clar.
f
Fag.
f
Cor.
f
КУП. KUP.
Animato assai. ♩= 126.
Го_ре, го_ре, го_ре!
We_he, we_he, we_he!
МИЗГ. MISG.
ви по_гас_шей воз_вра_та нѣтъ воз_вра_та нѣтъ, Ку_па_ва.
losch_ne Lie_be giebts kei_ne, kei_ne Wie_der_kehr, Ku_pa_wa.
Viol.
f
V-le.
f
V-c.
f
C-b.
f


Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
riten.
126 Meno mosso.
mf dim.
pp
a2.
Бѣжитъ за сцену.
Läuft hinter die Buhne.
ppp
КУП. KUP.
Го_лубуш_ки подружки, во_ро_титесь, во_ро_титесь!
O liebe Freundin_nen kehret um, kehret um.
МИЗГ. MISG.
Meno mosso.
dolce, amoroso e cantabile
O, лю_би ме_ня лю_
O ge_währ mir dei_ne
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
f dim.
pizz.
div.
arco
126
Fl.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
poco cresc.
МИЗГ. MISG.
би! Дра_го_цѣн_ны_ми да_ра_ми я кра_су тво_ю о_сып_лю а въ при_да_чу жизнь от_
Lie_be, Dei_ne Schönheit will ich schmücken mit dem Glanz der E_del_stei_ne, ge_be dir mein Le_ben


Tempo I. (animato.)
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni.
Timp.
Triang.
127
a2.
БОБ. HÄUSSLER.
Tempo I. (animato.)
Мѣш_ки та_
Manschlepptdie
МИЗГ. MISG.
дамъ.
hin!
Слу_ги вѣр_ны_е не_си_те
Treu_e Die_ner holt in Säcken
зла_та се_реб_ра мѣш_ки
Gold und Sil_ berschnellher_bei!
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
unis.
saltando
127
Fl.
Ob.
Clar.
Triang.
Б-ХА. HÄUSSLERIN.
Не пронес_ли бы ми_мо, а такъвъглазахъ и зап_ля_са_ла ки_ка ро_га_та_я съ о_катнымъ
БОБ. HÄUSSLER.
Wenn mannurnicht vor bei_geht, ich seh mich schon im gross gehörnten Kopf_put_ze reich ver_ziert mit Perlen
щатъ.
Säcke.
Снѣ_гу_роч_ка по_пом_ни ро_ди_те_
Schneeflöckchen ach ver_giss nicht der El_tern
V-le.


Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Triang.
СНѢГ. SCHNEEFL.
Сби_рай_те дань за_вист_ли_вы_е лю_ди, съ под_руж_ки_на не_счасть_я бо_га_
Macht euch be_zahlt, ihr nei_dischen Ge_schöpfe, be_rei_cher teuch am Unglück mei_ner
Б-ХА. HÄUSSLERIN.
жемчу_гомъ!
von A_chat!
БОБ. HÄUSSLER.
лей!
dein!
pizz.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
СНѢГ. SCHNEEFL.
тѣй_те!
Freundin!
МИЗГ. MISG.
Да_вать каз_ну, такъ знать за что.
Wenn ich be_zahl' bin ich der Herr.
Ужъ Ле_ля по_даль_ше ты дер_жи, а то раз_
Den Lehl ja_ge fort, wenn nicht sind wir geschied_ne
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

Fl. Ob. Clar. Fag. Cor. Tr-be. Tr-bni. Timp. Triang.

Б-ХА. HÄUSSLERIN.

Снѣ - гу-роч-ка, не - по - лю-билось гос - тю, что Лель торчитъ пе-редъ гла-за-ми. Доч-ка, ска - жи е - му,
Schneeflöckchen es ge-fällt dem Gas-te nim-mer, dass Lehl bei dir be-stän-dig wei-let, geh' Tochter sag ihm das,

БОБ. HÄUSSLER.

МИЗГ. MISG.

ла-димъ.
Leu-te.

V-le. arco saltando

V-c. C-b.

128

Fl. Ob. Clar. Fag. 4 Corni. a 4. Tr-be. Tr-bni. Timp. Triang.

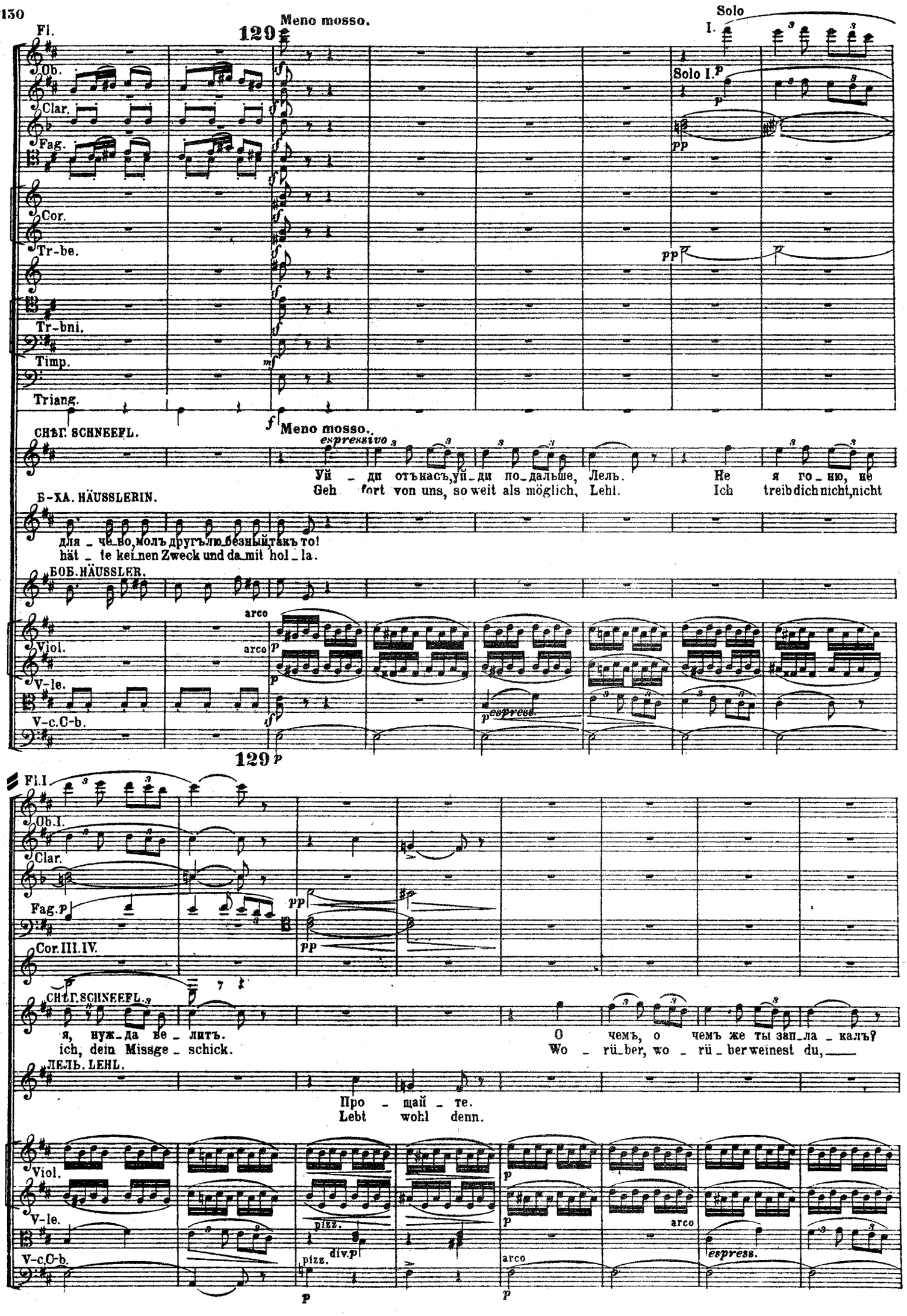
Б-ХА. HÄUSSLERIN.

чтобъ онъ гу-лялъ кругомъ да о - ко-ло; сто-рон-кой об - ходилъ бо-быльскій дворъ, а у из-бы то-лочь - ся не
spa-zie-ren mag er ge-hen wo er will, al-lein den Häusslerhof nicht mehr be-tre-ten, nicht beim Hause ho - cken, das

БОБ. HÄUSSLER.

V-le.

V-c. C-b. arco


Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni.
Timp.
Triang.
129
Meno mosso.
Solo I.
Solo I.
CHѢГ. SCHNEEFL.
Meno mosso.
espressivo
Уй - ди отъ насъ, уй - ди по - дальше, Лель. Не я го - ню, не
Geh fort von uns, so weit als möglich, Lehl. Ich treib dich nicht, nicht
Б-ХА. HÄUSSLERIN.
для - че - во, молъ другъ лю - безный, такъ то!
hät - te kei - nen Zweck und da - mit hol - la.
БОБ. HÄUSSLER.
arco
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
espress.
129
Fl. I.
Ob. I.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
CHѢГ. SCHNEEFL.
я, нуж - да ве - литъ. О чемъ, о чемъ же ты зап - ла - калъ?
ich, dein Missge - schick. Wo - rü - ber, wo - rü - ber weinest du,
ЛЕЛЬ. LEHL.
Про - щай - те.
Lebt wohl denn.
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
pizz.
div.
arco
espress.

Fl.I.
Ob.I.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
СНЕГ. SCHNEEFL.
Э - ти сле - зы о - чемъ, о - чемъ, ска - жи?
die - se Thrä - nen o sag, o sag wa - rum?
allargando poco a poco
espressivo assai
ЛЕЛЬ. LEHL.
Ко - гда са - ма за - пла - чешь уз - на - ешь
Wenn du selbst einmal wei - nest, dann wirst du
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
pizz.div.
pizz.

Fl.I.
dolce
riten.
130 Meno mosso.
Ob.I.
dolce
colla voce
Clar.
colla voce
Fag.
Cor. III. IV.
ЛЕЛЬ. LEHL.
riten.
Meno mosso.
уз - на - ешь ты о - чемъ и лю - ди пла - чутъ.
nicht fra - gen mich, wa - rum die Leu - te wei - nen.
МИЗГ. MISG.
amoroso, dolce e cantabile
О, лю - би ме - ня, лю -
O, ge - währ mir dei - ne
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
arco
div.

Fl.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
МИЗГ. MISG.

pp poco cresc.

би дра_го_цѣн_ны_ми да_ра_ми я кра_су тво_ю о_сып_лю а въ при_да_чу жизнь от_
Lie_be. Dei_ne Schönkeit will ich schmüchen mit dem Glanz der E_del_stei_ne, ge_be dir mein Le_ben

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

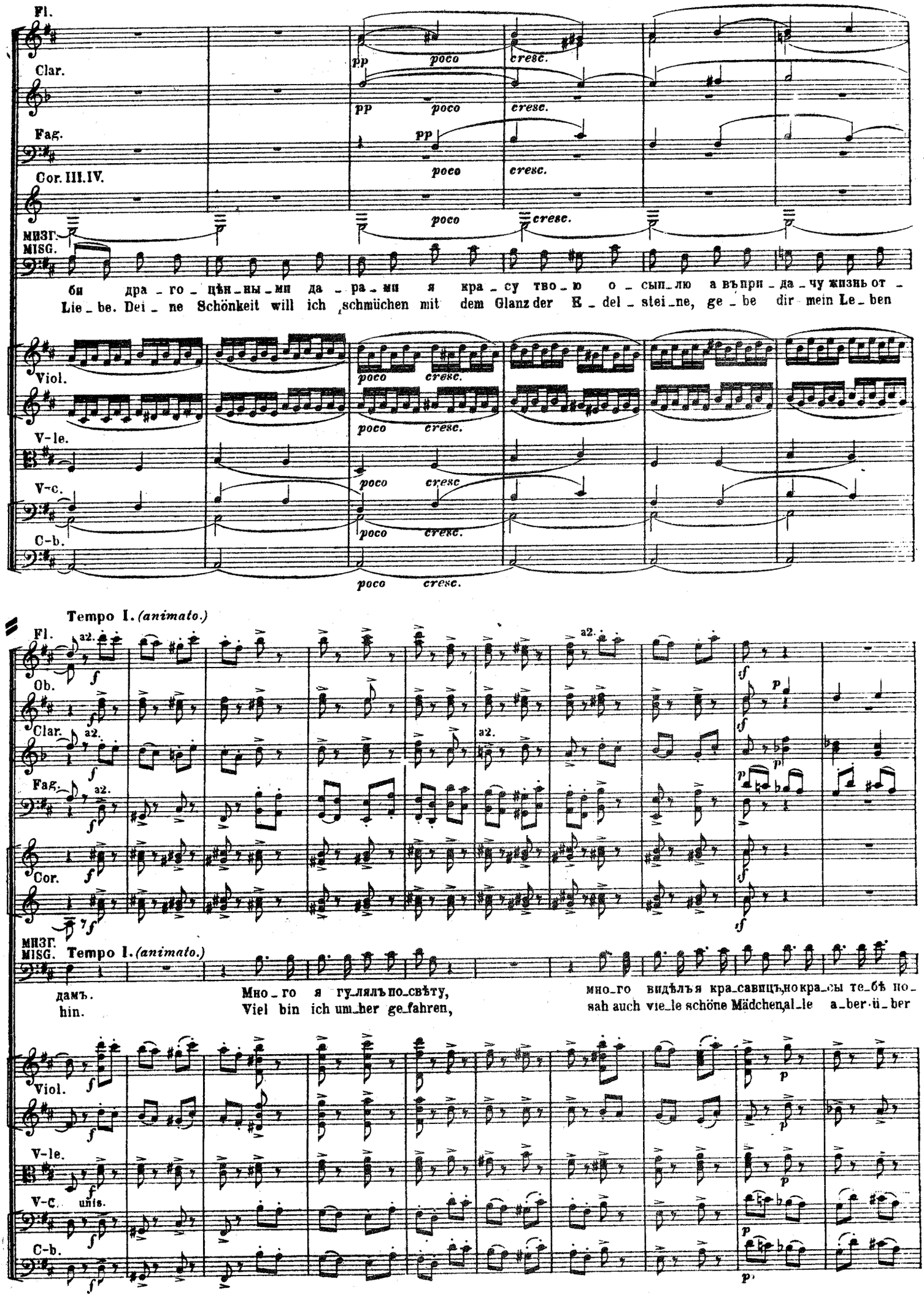
poco cresc.

Tempo I. (animato.)

Fl. a2.
Ob.
Clar. a2.
Fag. a2.
Cor.
МИЗГ. MISG. Tempo I. (animato.)

дамъ. Мно_го я гу_лялъ по_свѣту, мно_го видѣлъ я кра_савицъ, но кра_сы те_бѣ по_
hin. Viel bin ich um_her ge_fahren, sah auch vie_le schöne Mädchen, al_le a_ber ü_ber

Viol.
V-le.
V-c. unis.
C-b.



131

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.

КУП. KUP.

Возвращаясь.
Zurückkehrend.

Го_лу_буш_ки подружки, во_ро_титесь, во_ро_титесь!
O lie_be Freundinnen kehret um, kehret um!

Дѣвушки выходятъ на сцену вслѣдъ за Ку_павой, а за ними парни. Вся сцена наполняется народомъ.
Die Mädchen treten auf nach Kupawa, die Bursche folgen. Die ganze Bühne füllt sich mit Volk.

МИЗГ. MISG.

доб_ной не ви_далъ я ни_ко_гда!
strahlet dei_ner Schönheit All_ge_walt!

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

131

Fl.
Ob.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Timp.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

132 Allegro moderato. ♩= 100.

Flauti.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
I. II. Corni in F.
III. IV.
Trombe in B.
Tromboni e Tuba.
Timpani.

dimin.

Allegro moderato. ♩= 100.

КУПАВА. KUPAWA.

Го_лу_буш_ки подруж_ки,
Ge_spie_lin_nen und Freunde

по_гля_ди_те!
kommt und se_het!

О_тецъ гля_дивъ сле_
O Va_ter sieh in

ЛЕЛЬ. LEHL.
МИЗГИРЬ. MISGIR.
ХОРЪ НАРОДЪ. CHOR. VOLK.

Violini I. II.
Viole.
Violoncelli. Contrabassi.

132

Ob.
Clar.
Tr-be.

КУП. KUP.

захъ тво_я Ку_па_ва! Тос_ка е_е за гор_ло душитъ, су_хи ус_та го_ря_чі_я е_я;
Thrä_nen schwimmt Kupa_wa! Der Gram schnürt ihr die Keh_le zu, wie aus_ge_dör_ret ist der fie_ber_heis_se Mund.

Viol. I.
V-le.

Fl. *poco string.*
Ob.
Clar. *mf*
Fag. *mf*
Cor. I. II.
Tr-be.
КУП. KUP. *poco string.*

а онъ съ раз_луч_ни_цей ве_се_лый пря_мовъ о_чи ус_та_вил_ся, гля_дитъ не на_гля_
Dock er, der schänd_li_che Ver_räther, freut sich schamlos, ver_sengt mit sei_nen Blic_ken je_ne

Viol. *p*
V-le. *p*
V-c. C-b. *p*
cresc.

133 Animato assai. ♩= 120.

Fl. a2. *f*
Ob.
Clar. a2. *f*
Fag. a2. *f*
Cor. *f*
Tr-be. *f*
Timp. *f*
КУП. KUP. *mf* Animato assai. ♩= 120.

дит_ся!
Sopr. Schlange.

Alti. *mf*
О_би_дѣлъ онъ Ку_па_ву, О_би_дѣлъ кров_но!
Ge_kränkt hat er Ku_pa_wa, sie tief be_lei_digt!

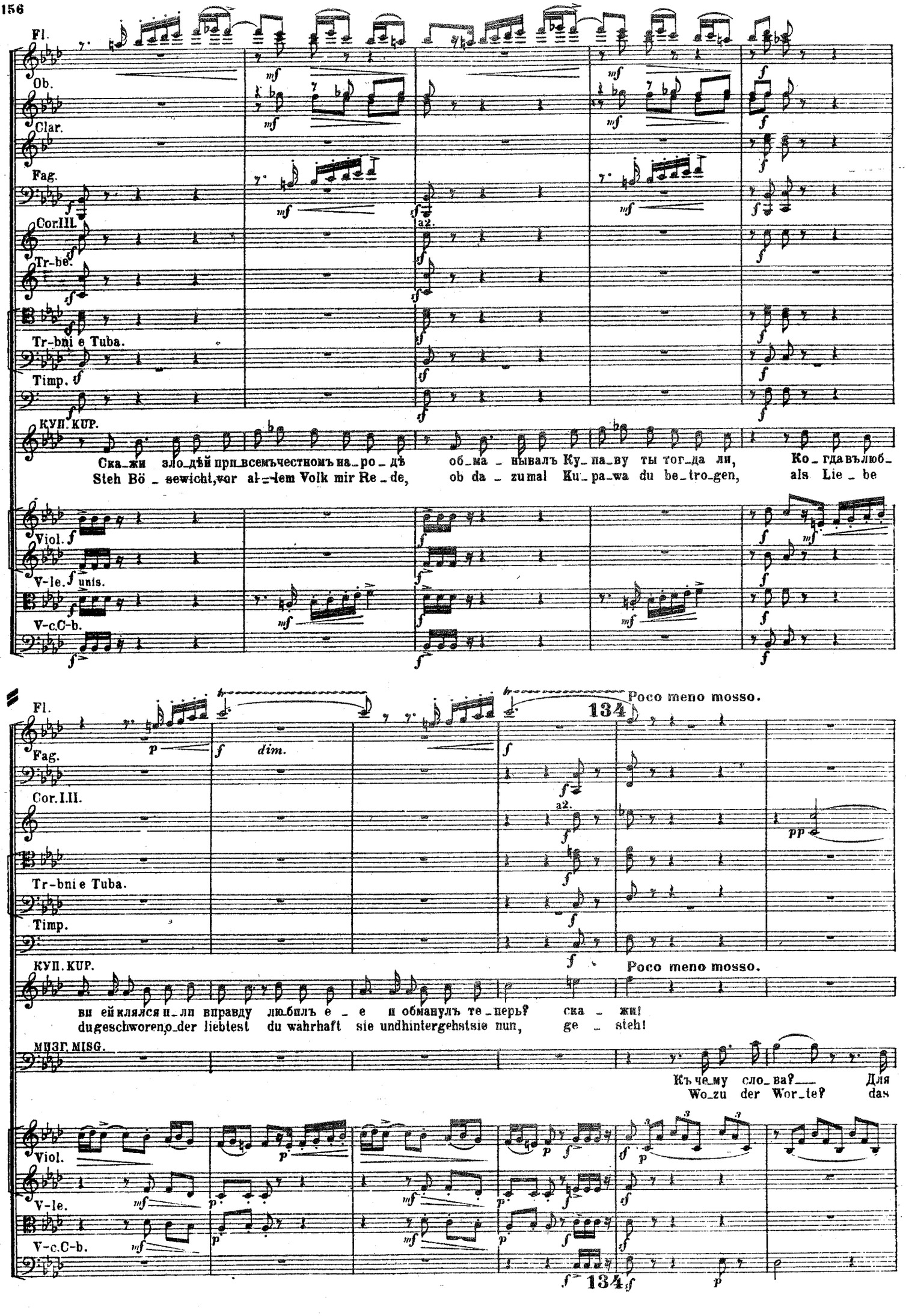
Ten. *mf*
Ди_ко_ви_на ре_бя_та! Слы_ха_но_ли дѣ_ло!
Das Freun_de ist em_pö_rend! Un_er_hör_ter Vor_fall!

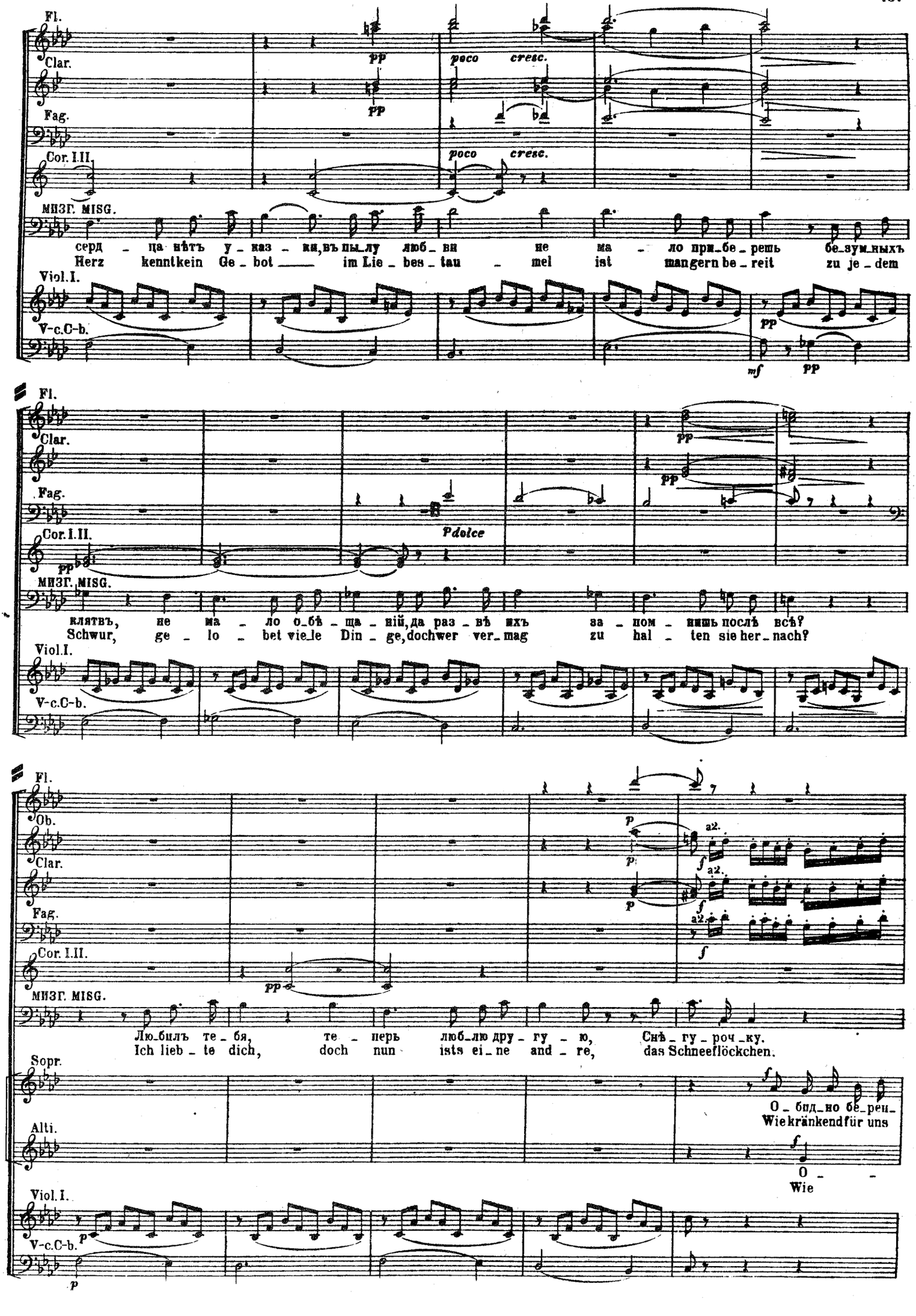
Bassi. *mf*
Да какъ же такъ? Всѣхъ дѣ_вицъ о_би_дѣлъ!
Ein bö_ser Fall! Krän_kend für die Mädchen!

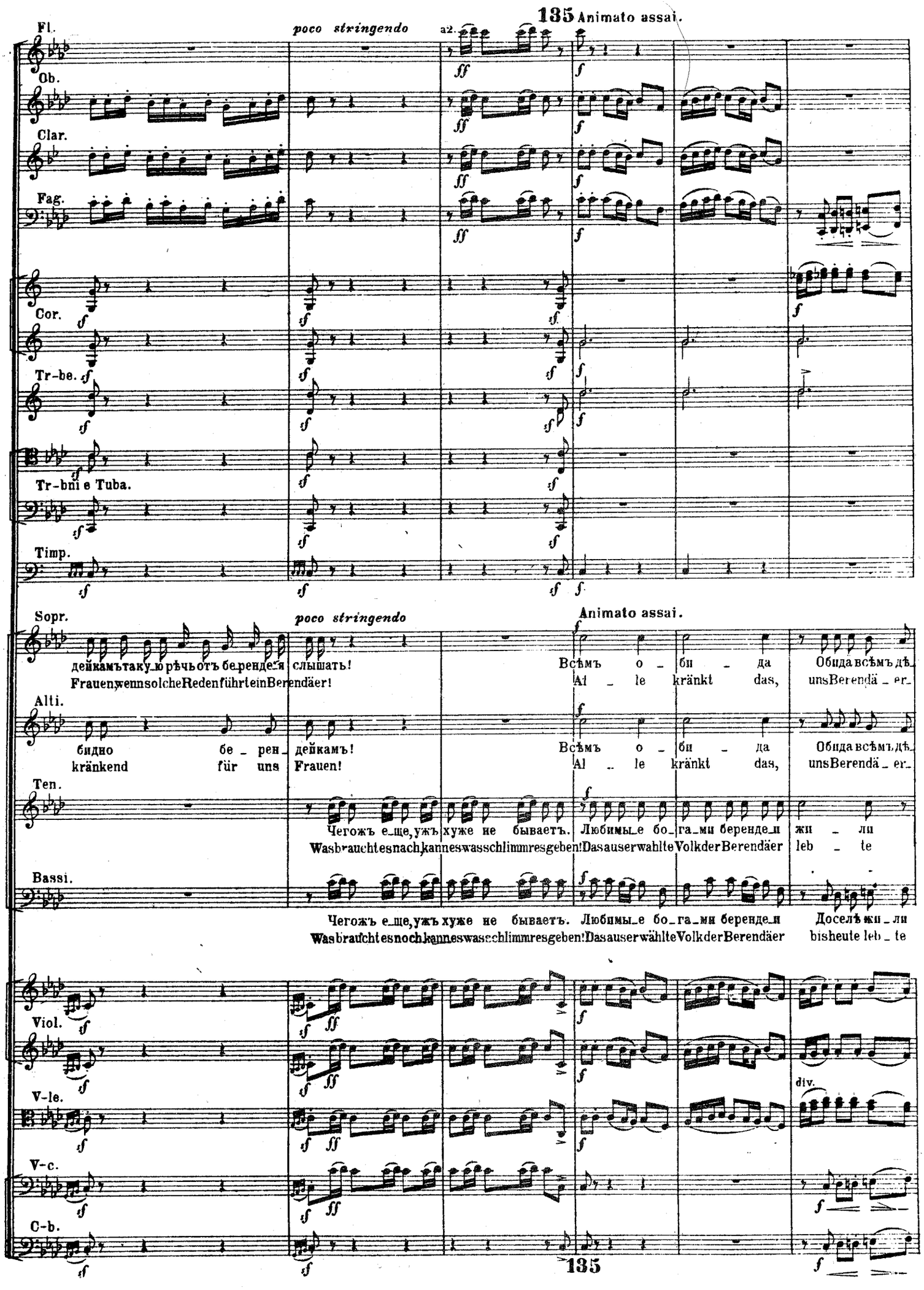
Viol. *f*
V-le. *f*
V-c. C-b. *f*
div.

133 *f*

ПРИМѢЧ: Для сокращенія можно перейти отъ цифры **133** на цифру **135**.
ANMERK: Als Kürzung, kann man von **133** auf **135** übergehen.


Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.III.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
КУП. KUP.
Ска_жи зло_дѣй при_всемъчестномъ на_ро_дѣ об_ма_нывалъ Ку_па_ву ты тог_да ли, Ко_гдавъ люб_
Steh Bö_sewicht,vor al_lem Volk mir Re_de, ob da_zumal Ku_pa_wa du be_tro_gen, als Lie_be
Viol.
V-le.
unis.
V-c.C-b.
Poco meno mosso.
134
Fl.
Fag.
dim.
Cor.I.II.
a2.
pp
Tr-bni e Tuba.
Timp.
КУП. KUP.
Poco meno mosso.
ви ей клялся и_ли вправду лю_билъ е_е и обманулъ те_перь? ска_жи!
dugeschworen,o_der liebtest du wahrhaft sie undhintergehstsie nun, ge_steh!
МИЗГ. MISG.
Къ че_му сло_ва? Для
Wo_zu der Wor_te? das
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
134


Fl.
Clar.
Fag.
Cor. I.II.
poco cresc.
МИЗГ. MISG.
серд – ца нѣтъ у – каз – кя, въ пы – лу люб – ви не ма – ло при – бе – решь бе – зум – ныхъ
Herz kenntkein Ge – bot — im Lie – bes – tau – mel ist mangern be – reit zu je – dem
Viol. I.
V-c. C-b.
mf pp
Fl.
Clar.
Fag.
Cor. I.II.
pp
Pdolce
МИЗГ. MISG.
клятвъ, не ма – ло о – бѣ – ща – ній, да раз – вѣ ихъ за – пом – нишь послѣ всѣ?
Schwur, ge – lo – bet vie – le Din – ge, dochwer ver – mag zu hal – ten sie her – nach?
Viol. I.
V-c. C-b.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I.II.
a2.
МИЗГ. MISG.
Лю – билъ те – бя, те – перь люб – лю дру – гу – ю, Снѣ – гу – роч – ку.
Ich lieb – te dich, doch nun ists ei – ne and – re, das Schneeflöckchen.
Sopr.
О – бид – но бе – реч –
Wie kränkend für uns
Alti.
О – –
Wie
Viol. I.
V-c. C-b.


135 Animato assai.
Fl.
poco stringendo
a2.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
Sopr.
poco stringendo
Animato assai.
дейкамъ таку_ю рѣчь отъ бе_ренде_я слышать!
Frauen, wenn solche Reden führt ein Berendäer!
Всѣмъ о_би_да Обида всѣмъ дѣ_
Al_le kränkt das, uns Berendä_er_
Alti.
бидно бе_рен_дейкамъ!
kränkend für uns Frauen!
Всѣмъ о_би_да Обида всѣмъ дѣ_
Al_le kränkt das, uns Berendä_er_
Ten.
Чегожъ е_ще, ужъ хуже не бываетъ. Любимы_е бо_га_ми беренде_и жи_ли
Was braucht es nach, kann es was schlimm res geben! Das auserwählte Volk der Berendäer leb_te
Bassi.
Чегожъ е_ще, ужъ хуже не бываетъ. Любимы_е бо_га_ми беренде_и Доселѣ жи_ли
Was braucht es noch, kann es was schlimm res geben! Das auserwählte Volk der Berendäer bis heute leb_te
Viol.
div.
V-le.
V-c.
C-b.
135

136

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
a2.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
КУП. KUP.
За
Wes -

Sopr.
вш_цамъ бе_рен_дей_камъ, Всѣмъ о - би - да! Всѣмъ о - би - да!
fraunund Mädchenkränktdas al - le kränkt das uns al - le!

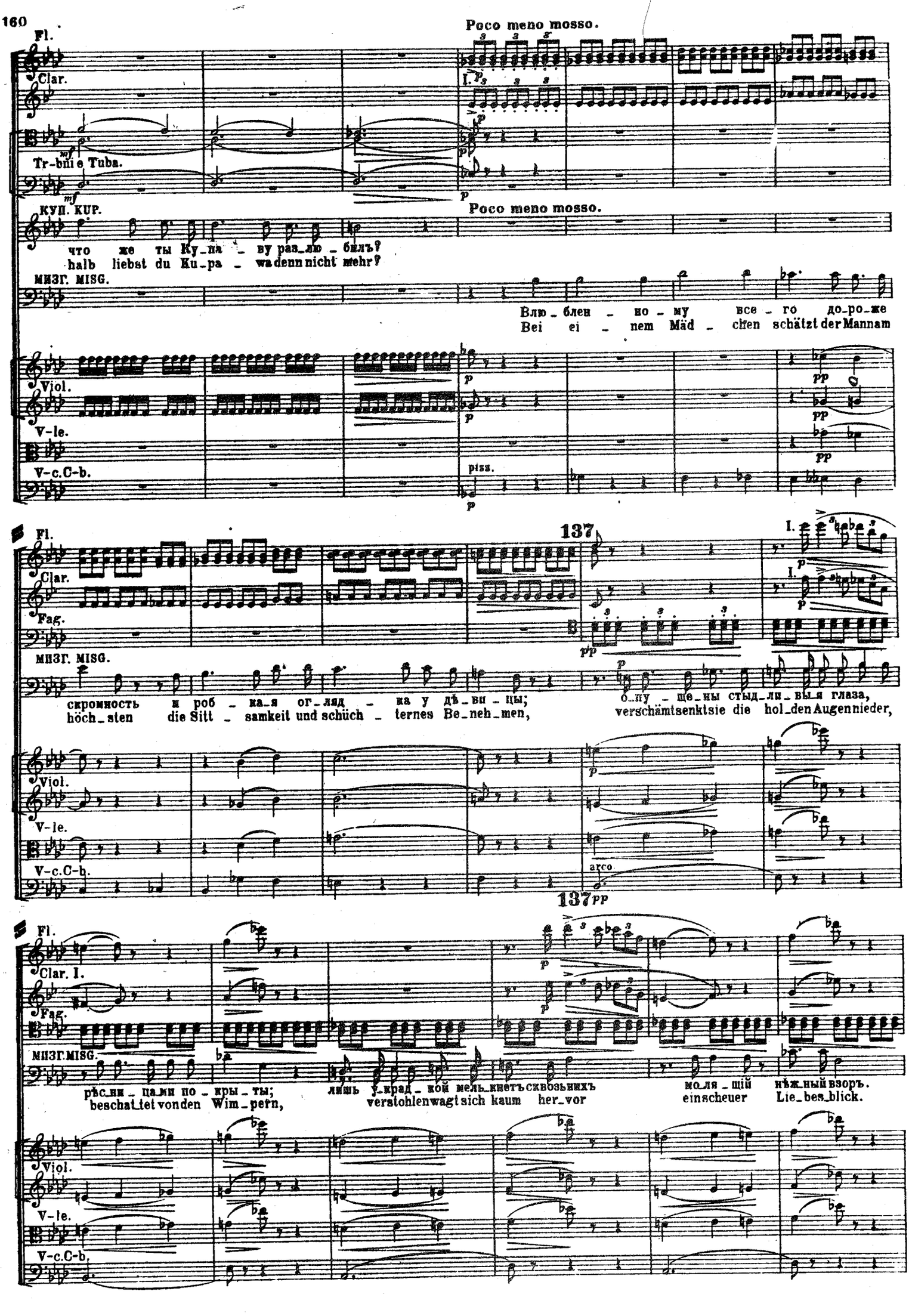
Alti.

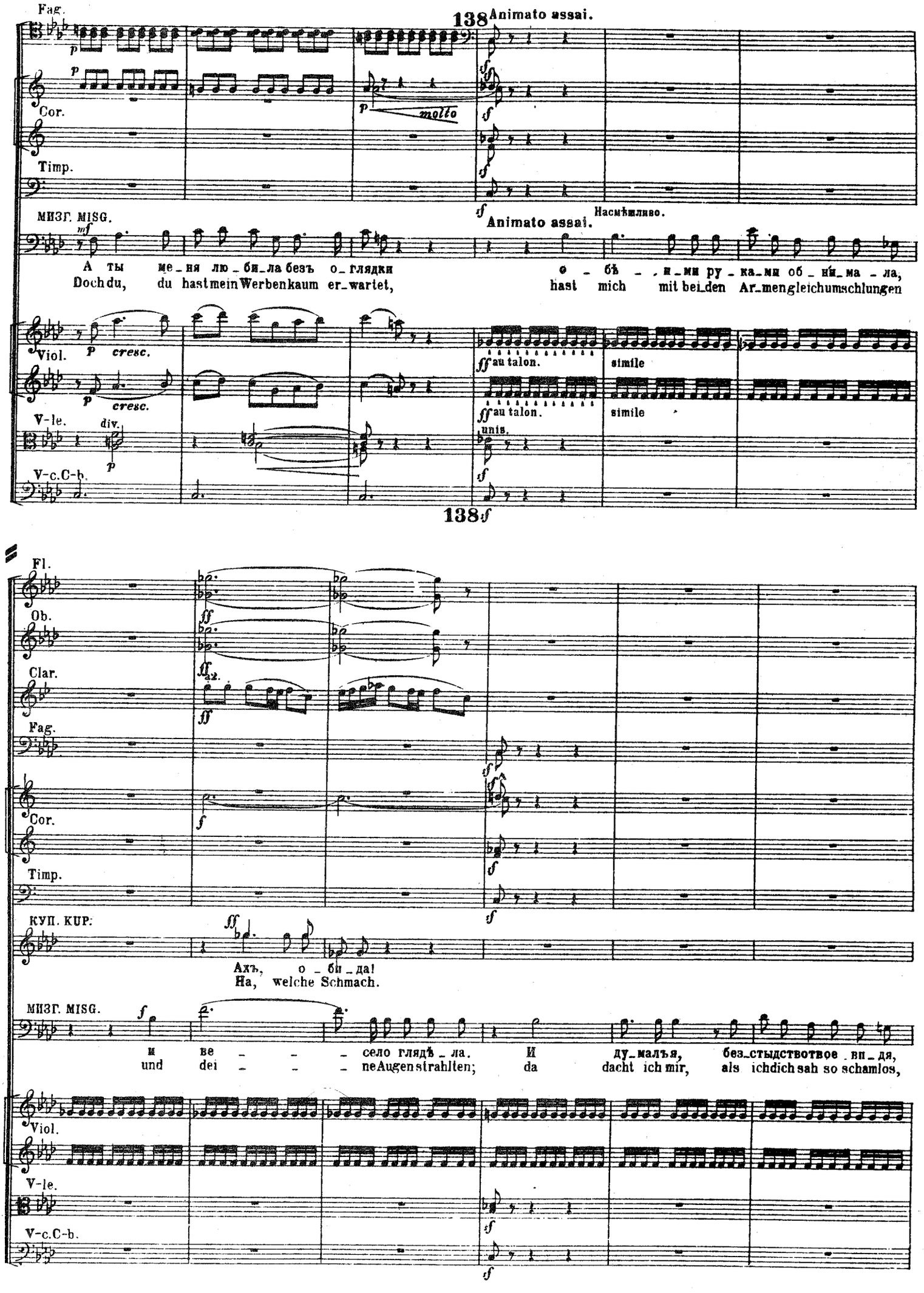
Ten.
чест_но, бе_зо_бид_но, чест - но, бе_зо_бид - но, не вѣ_да_ли об_ма - на!
red_lich frommundbie_der red - lich frommundbie - der, Un_treu_e niemand kann - te!

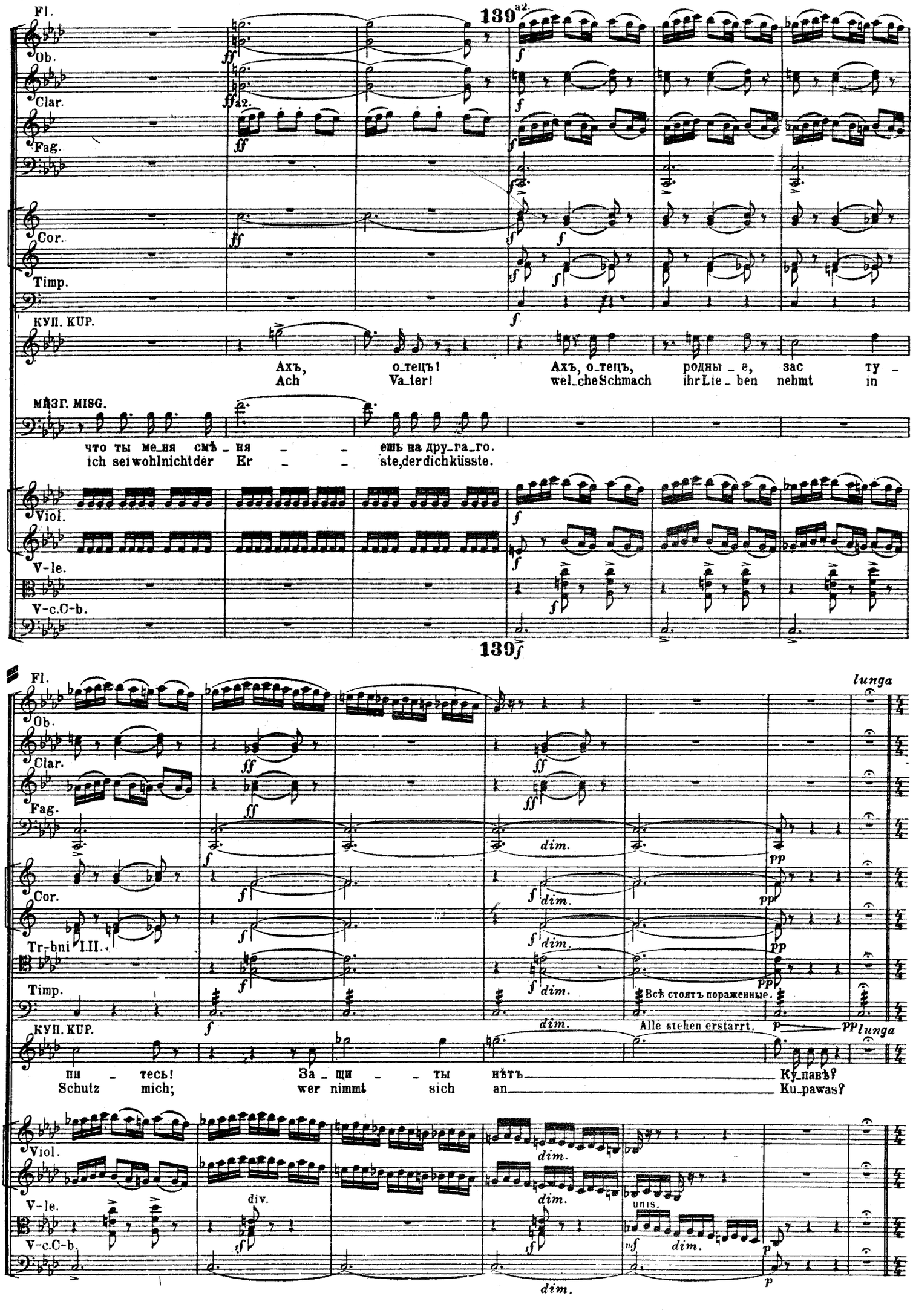
Bassi.
чест - - но До_се_лѣ жили честно бе зо_бидно, не вѣ_да_ли об_ма - - на!
red - - lich bisheu_te lebte redlichfrommundbieder, Un_treu_e niemand kann - - te!

Viol.
V-le.
div.
V-c.
C-b.

136


Fl.
Clar.
Tr-bni e Tuba.
Poco meno mosso.
КУП. KUP.
что же ты Ку_па _ ву раз_лю _ билъ?
halb liebst du Ku_pa _ wa denn nicht mehr?
МИЗГ. MISG.
Влю_блен _ но _ му все _ го до_ро_же
Bei ei _ nem Mäd _ chen schätzt der Mann am
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
pizz.
137
скромность и роб _ ка_я ог_ляд _ ка у дѣ_ви _ цы;
höch_sten die Sitt _ samkeit und schüch _ ternes Be_neh_men,
о_ну _ ще_ны стыд_ли_вы_я глаза,
verschämt senkt sie die hol_den Augen nieder,
arco
137pp
Clar. I.
рѣс_ни _ цами по _ кры _ ты;
beschat_tet von den Wim_pern,
лишь у_крад _ кой мель_кнетъ сквозь ихъ
verstohlen wagt sich kaum her_vor
мо_ля _ щій нѣж_ный взоръ.
ein scheuer Lie_bes_blick.


Fag.
138
Animato assai.
Cor.
Timp.
МИЗГ. MISG.
Насмѣшливо.
Animato assai.
А ты ме_ня лю_би_ла безъ о_глядки
Doch du, du hast mein Werben kaum er_wartet,
о_бъ_и_ми ру_ка_ми об_ни_ма_ла,
hast mich mit bei_den Ar_mengleichumschlungen
Viol.
cresc.
V-le.
div.
V-c.C-b.
ff au talon.
simile
unis.
138
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
КУП. KUP.
Ахъ, о_би_да!
Ha, welche Schmach.
МИЗГ. MISG.
и ве_ _ _ село глядѣ_ла.
und dei_ _ _ ne Augen strahlten;
И ду_малъя, без_стыдствотвое_ви_дя,
da dacht ich mir, als ich dich sah so schamlos,
Viol.
V-le.
V-c.C-b.


139
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
КУП. KUP.
Ахъ, о_тецъ! Ахъ, о_тецъ, родны_е, зас ту_
Ach Va_ter! wel_cheSchmach ihrLie_ben nehmt in
МИЗГ. MISG.
что ты ме_ня смѣ_ня_ешь на дру_га_го.
ich seiwohlnichtder Er_ste,derdichküsste.
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
139
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-bni I.II.
Timp.
КУП. KUP.
lunga
Всѣ стоятъ пораженные.
Alle stehen erstarrt.
пи_тесь! За_щи_ты нѣтъ Ку_павъ?
Schutz mich; wer nimmt sich an Ku_pawas?
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
div.
unis.
dim.

140 Andante molto sostenuto. ♩=69.

Fl. a2.
Ob.
Clar.
Cor.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
КУП. KUP.

Поднявъ руки, обращается къ пчельнику.
Wendet sich mit erhobenen Händen zum Bienenstand.

Andante molto sostenuto. ♩=69.

Пчел_ки, пчел_ки кры_ла_ты_я!
Bie_nen Bie_nen ge_flü_gel_te!

Ле_ти_те я_рымъ ро_емъ.
Hin_aus in hellem Schwarme

Viol. div.
V-le.

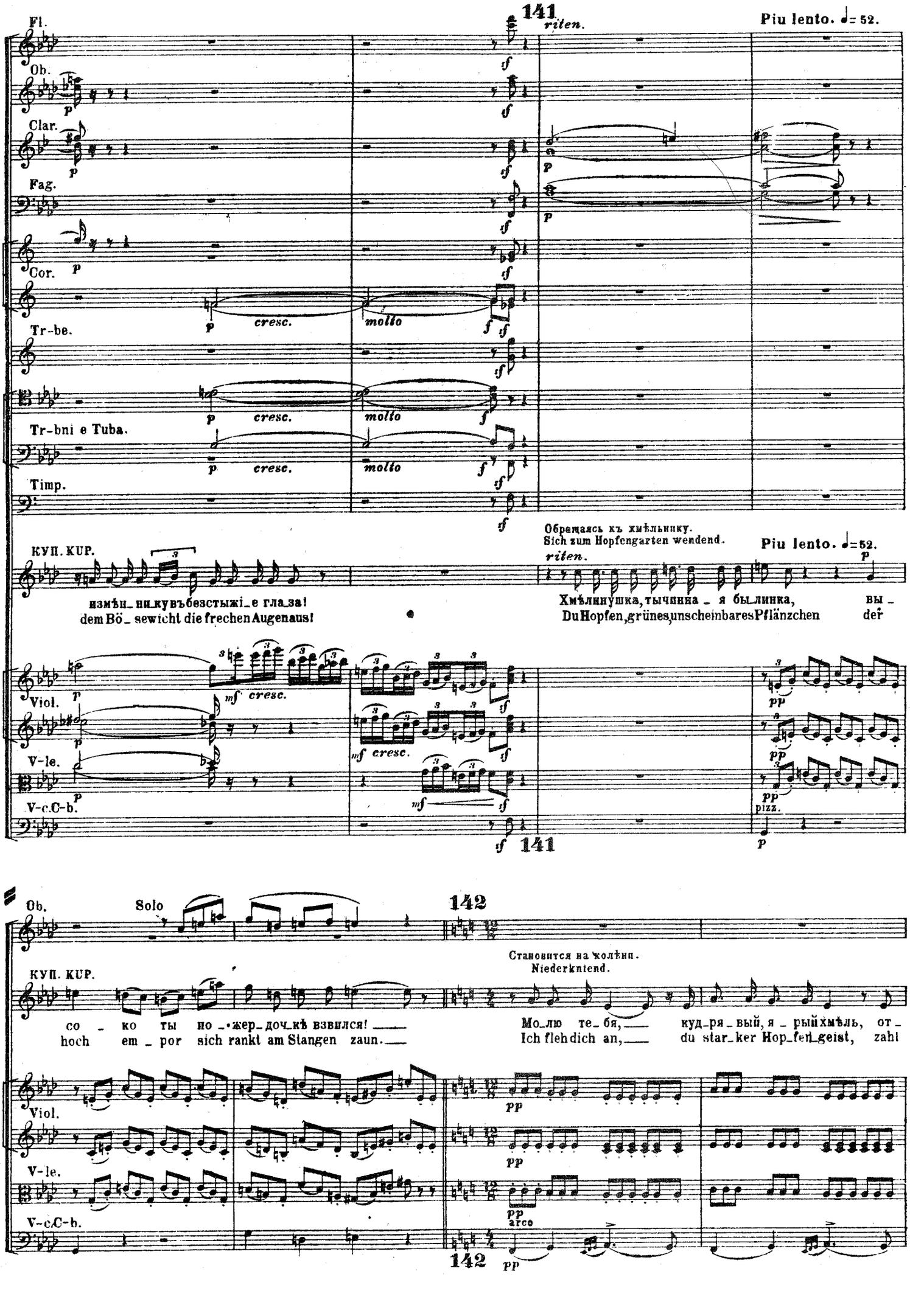
140

Fl. a2.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be. molto
Tr-bni e Tuba. molto
Timp. molto
КУП. KUP.

Оставьте вы со_ты ме_до_вые,
Verlas_set eu_ren süssen Ho_nigseim,

впейтесь
ste_chet

Viol.
V-le. mf cresc.
V-c. C-b.


141
riten.
Piu lento. ♩= 52.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
cresc.
molto
КУП. KUP.
Обращаясь къ хмѣльнику.
Sich zum Hopfengarten wendend.
Piu lento. ♩=52.
riten.
измѣн_ни_кувъбезстыжі_е гла_за!
dem Bö_sewicht die frechen Augen aus!
Хмѣлинушка, тычинна_я бы_линка,
Du Hopfen, grünes, unscheinbares Pflänzchen
вы_
der
Viol.
V-le.
V-c.C-b.
pizz.
142
Ob.
Solo
Становится на колѣни.
Niederknieend.
со_ко ты по_жер_доч_кѣ взвился! ___
hoch em_por sich rankt am Stangen zaun. ___
Мо_лю те_бя, ___ куд_ря_вый, я_рый хмѣль, от_
Ich fleh dich an, ___ du star_ker Hop_fen_geist, zahl
arco

Fl.
Ob.
Clar.
Cor. I. II.
КУП. KUP.

смѣй е_му насмѣш_ни_ку нас_мѣш_ку надъ дѣ_вушкой! За длин_ны_ми сто_ла_ми ду_бо_вы_ми, за
heim mit Schimpf dem Spötter, der so arg mich ge_schmähet hat! Wenn er am Ei_chen_ti_sche sich nie derlässt bei

Viol.
V-le.
V-c. C-b.

poco cresc.

Fl.
Ob.
Clar.
КУП. KUP.

ум_но_ю бе_сѣ_дой по_ставь е_го об_ман_щи_ка не_вѣжей не_те_саннымъ; до_мой пой_детъ, у_дарь о
an_ge_seh_nen Leuten, be_rau_sche den Verrät_her, dass als Flegel man ihn erkennt, wankt er nach Haus stoss an den

Viol.
V-le.
V-c. C-b.

pizz.

Fag.
Cor. III. IV.
Timp.
КУП. KUP.

тынъ стоя_чій хмѣльной голово_ю! О, рѣ_чень_ка, сту_де_на_я во_ди_ца,
Zaun ihn flugs mit seinem dicken Schädel! O blau_er Strom mit dei_nen küh_len Flu_then

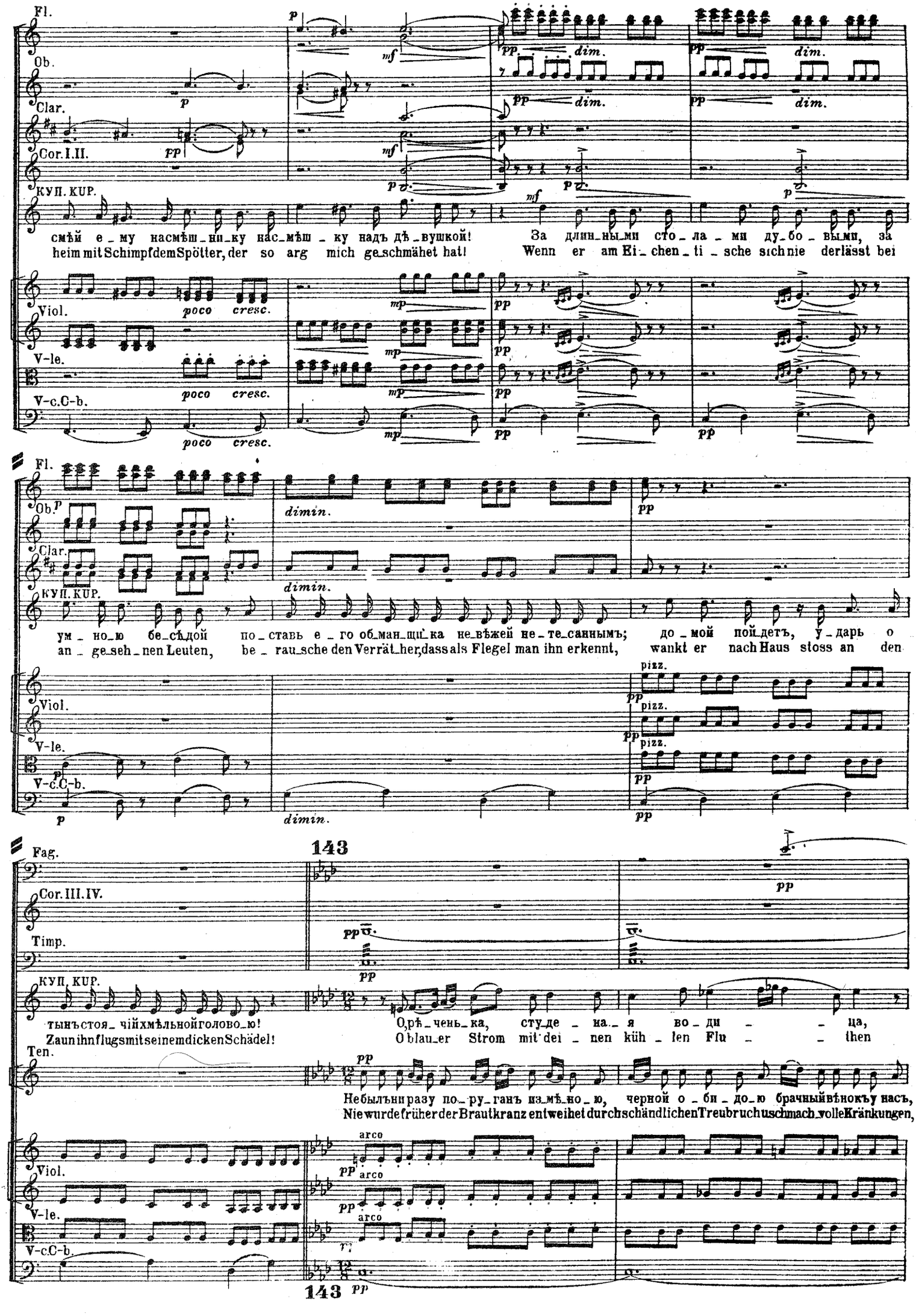
Ten.

Не былъ ни разу по_ру_ганъ из_мѣ_но_ю, черной о_би_до_ю брачный вѣнокъ у насъ,
Nie wurde früher der Brautkranz entweihet durch schändlichen Treubruch uschmach_volle Kränkungen,

Viol.
V-le.
V-c. C-b.

arco

143



Ob. *dolce*

Clar.

Fag. *pp* *pp* *poco cresc.* *poco cresc.*

Cor. *pp*

Timp. *pp* *poco cresc.*

КУП. KUP.

про_точ_на_я, глу_бо_ка я, у - - крой, у_крой тоску, у_крой тос_

des Lauf so rasch, des Grund so tief er - - barm dich mei_ner Qual, er_barm dich

Sopr. *pp*

Не былъ ни разу по_ру_ганъ из_мѣ_но_ю,

Nie wurde früher der Brautkranz entweihet durch

Alti. *pp*

Не былъ ни разу по_ру_ганъ из_мѣ_но_ю, черной о_би_до_ю брач_ный вѣнокъ у насъ; на_ши дѣ_вицы не зна_ли об_ма_на, не

Nie wurde früher der Brautkranz entweihet durch schändlichen Treubruch und schmachvolle Kränkungen nie wurde früher ein Mädchen verlassen, ein

Ten.

На_ши дѣ_ви_цы не зна_ли об_мана, не зна - ли о_би - ды та_кой, наши дѣви - цы черной оби - ды

nie wurde früher ein Mädchen verlassen, ein Mäd - chen ver_las - sen durch schändlichen Treubruch nim - mer ein

Viol. *cresc. poco*

V-le. *cresc. poco*

V-c.C-b. *cresc. poco*

cresc. poco

Ob. *poco accellerando*

Clar.

Fag. *mf cresc.*

Cor. III. IV. *mf cresc.*

Timp. *p* *mf cresc.*

КУП. KUP *cresc. poco* *poco accellerando*

ку мо - - ю и вмѣс_тѣ съ лю_тымъ го - - ремъ ре_

Sopr. mei - - ner Qual! Mit mei_nem Lie_bes_gram auch mein

черной о_би_до_ю брач_ный вѣнокъ у насъ, не былъ ни ра - зу по - ру - ганъ из_мѣ - - но - ю;

Alti. schändlichen Treubruch und schmachvolle Kränkungen, nie wur_de frü - her der Braut - kranz entwei - - het

зна - ли о_би - ды, не былъ ни ра - зу по - ру - ганъ из_мѣ - - но - ю;

Ten. Mäd - chen verlas - sen, nie wur_de frü - her der Braut - kranz entwei - - het

не зна - ли, не зна - ли, не былъ ни ра - зу по - ру - ганъ из_мѣ - - но - ю;

Mäd - chen verlas - sen nie wur_de frü - her der Braut - kranz entwei - - het

Bassi. *mf cresc.*

Не былъ ни разу по_ру_ганъ из_мѣ_но_ю, черной о_би_до_ю брач_ный вѣнокъ у насъ;

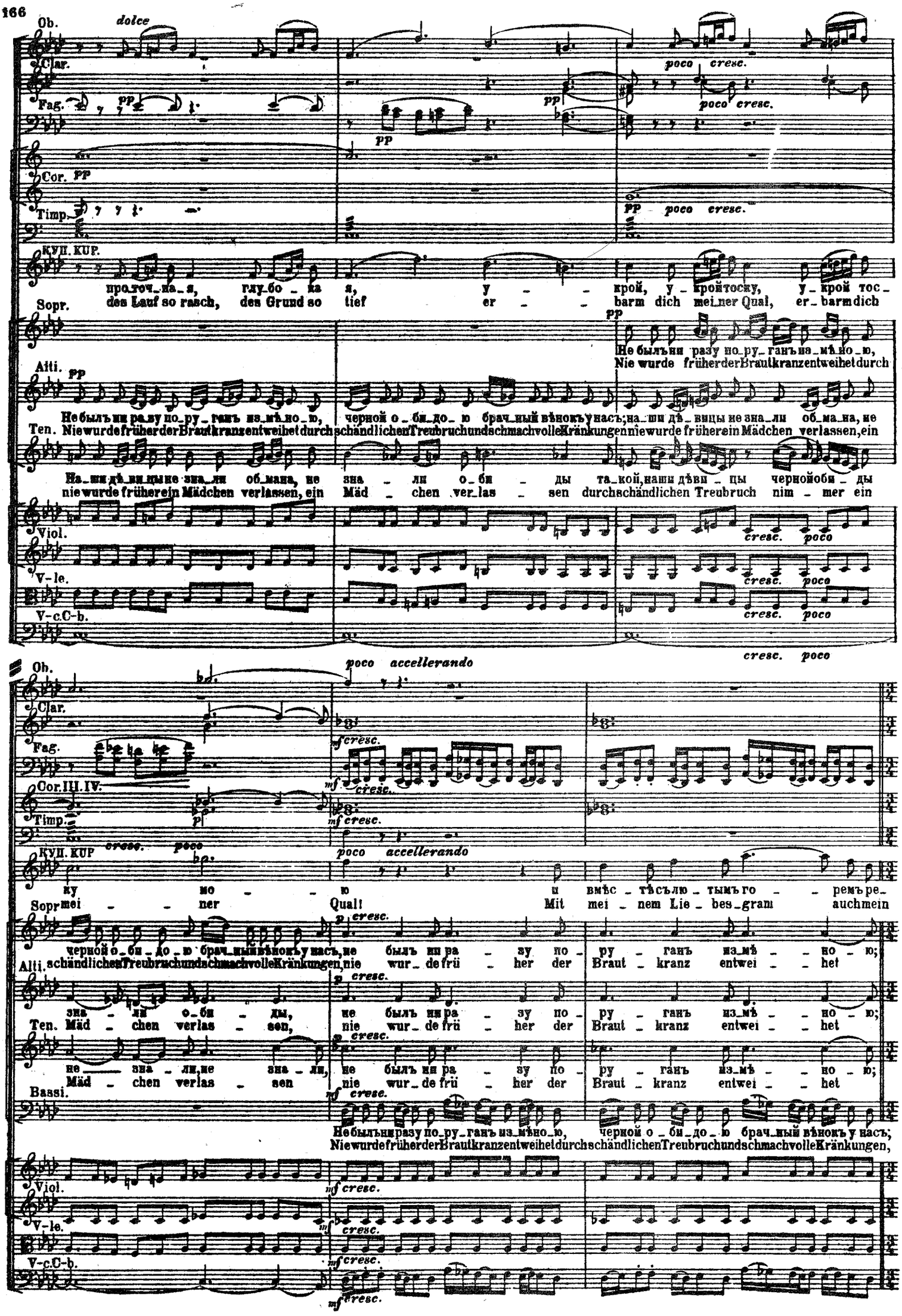
Nie wurde früher der Brautkranz entweihet durch schändlichen Treubruch und schmachvolle Kränkungen,

Viol. *mf cresc.*

V-le. *mf cresc.*

V-c.C-b. *mf cresc.*

mf cresc.



144 Allegro molto animato. ♩= 120.

Fl. a2.

Ob.

Clar. a2.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

КУП. KUP.

Allegro molto animato. ♩= 120.

Бѣжитъ къ рѣкѣ.
Läuft zum Fluss.

ти – во – е сер – деч – ко у – – – – то – пи!
schmerzdurchwühltes Herz be – gra – – – – – – be!

Sopr.

дѣ – ви – – цы не зна – ли об – ма – – – на.
nie wur – de ein Mäd – chen verlas – – – sen.

Alti.

Ten.

дѣ – ви – цы не зна – ли об – ма – – – на.
nie wur – de ein Mäd – chen verlas – – – sen.

Bassi.

не былъ ни ра – – – зу.
Mäd – – chen ver – las – – – sen.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

144

Fl.
Fag.
Cor.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

ЛЕЛЬ. LEHL.
Удерживая ее почти безчуственную.
Die fast sinnlose zurückhaltend.

За_чѣмъ то_пить ре_ти_во_е сер_деч_ко, прой_детъ тос_ка и серд_це о_жи_
Wes_halb willst du dein ar_mes Herzer_trän_ken, die Qual ver_geht, dein Herz wird aufer_

Viol.
V-le.
V-c.C-b. mf dim. pizz.

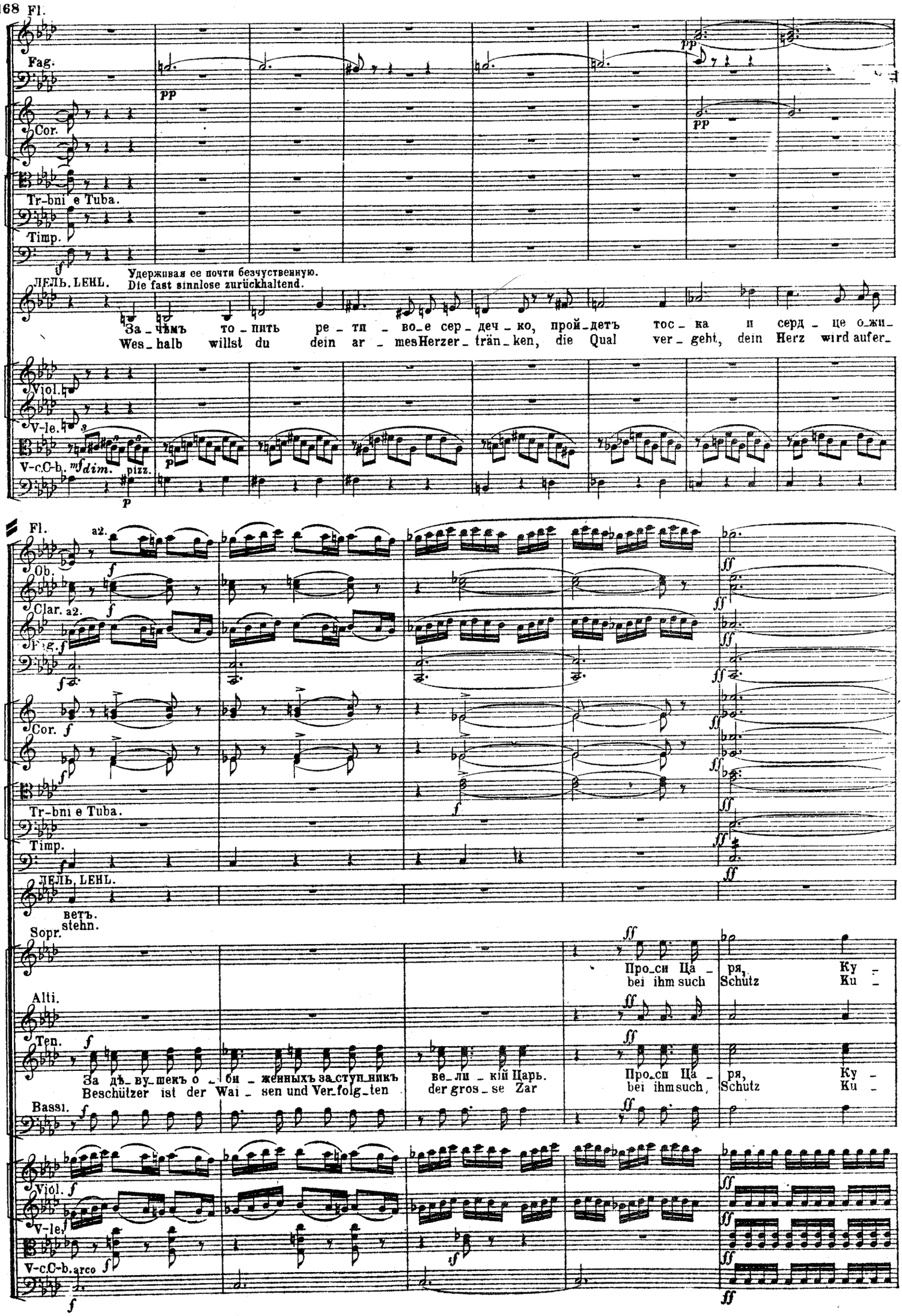
Fl. a2.
Ob.
Clar. a2.
Fag.
Cor.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

ЛЕЛЬ. LEHL.
ветъ.
stehn.

Sopr.
Про_си Ца_ря, Ку_
bei ihm such Schutz Ku_

Alti.
Ten.
За дѣ_ву_шекъ о_би_женныхъ за_ступ_никъ ве_ли_кій Царь. Про_си Ца_ря, Ку_
Beschützer ist der Wai_sen und Ver_folg_ten der gros_se Zar bei ihm such, Schutz Ku_

Bassi.
Viol.
V-le.
V-c.C-b. arco



145

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

a2.

КУП. KUP.

Падаетъ на руки Леля.
Sinkt ohnmächtig in Lehls Arme.

Пос_ты_лый ты, пос_ты_лый че_ло_вѣкъ!
Ich has_se dich ich has_se dich Mis_gir.

Sopr.
па_ва!
pa_wa!

ЗавсѣхъспротъзаступникъБерендей.
Es schützet die Ver_lassnen Berendei.

Alti.
Ten.
па_ва!
pa_wa!

Дождался ты, дождался ты про_кля_тья отъ Ку_
Dein ist die Schuld dein ist die Schuld dich trifft der Fluch Ku_

Bassi.

Дождался ты
Dein ist die Schuld

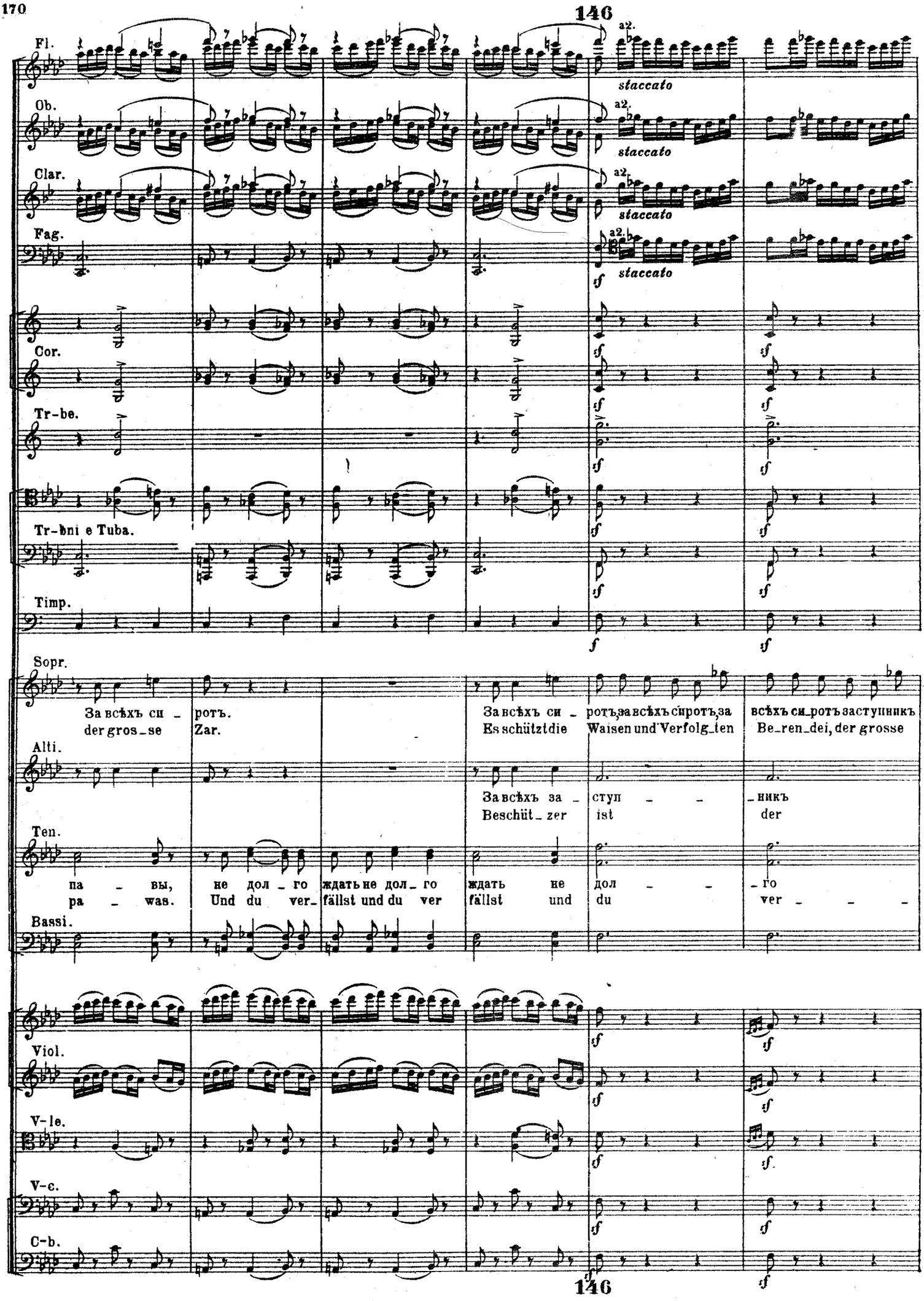
trem.

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

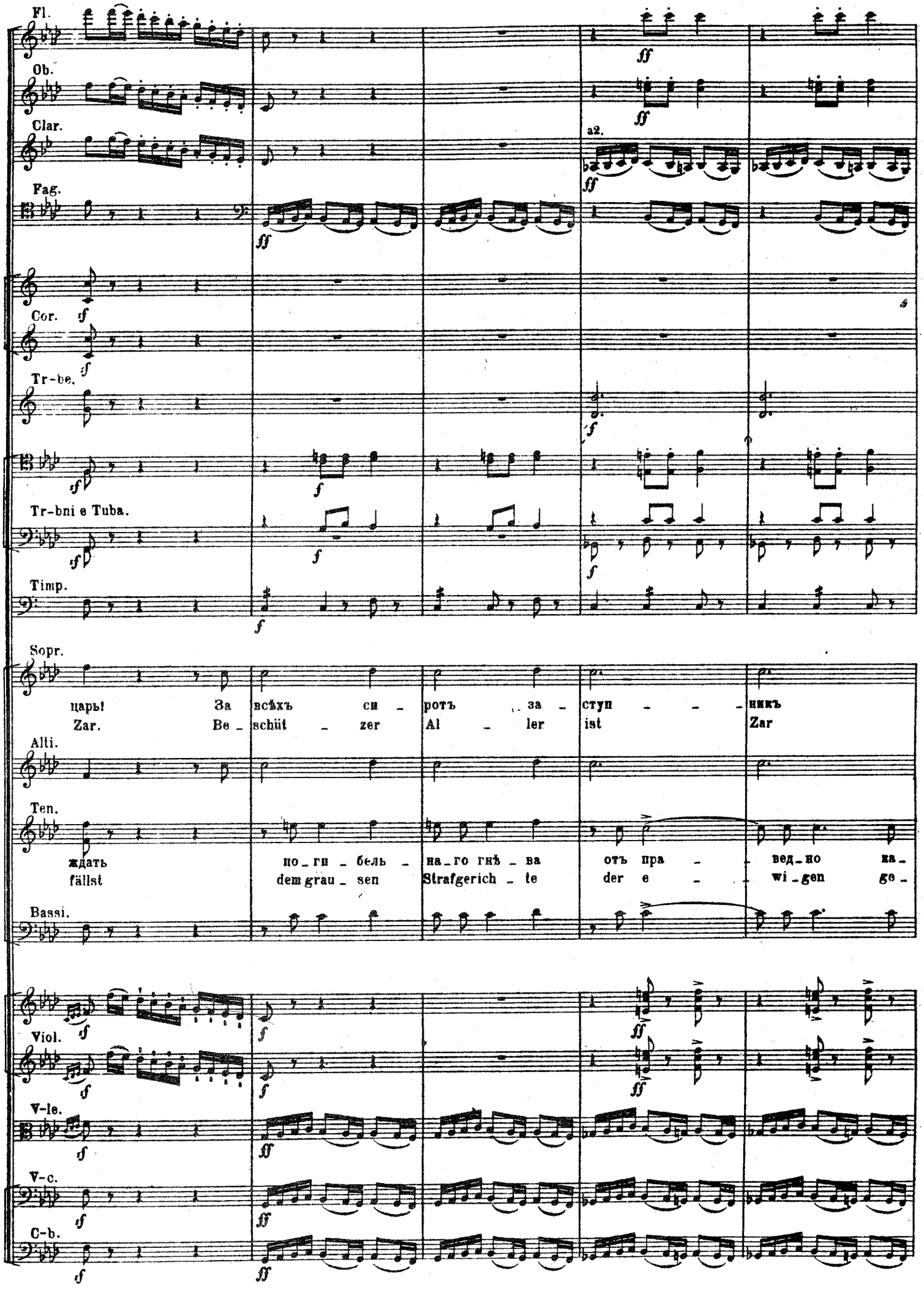
145

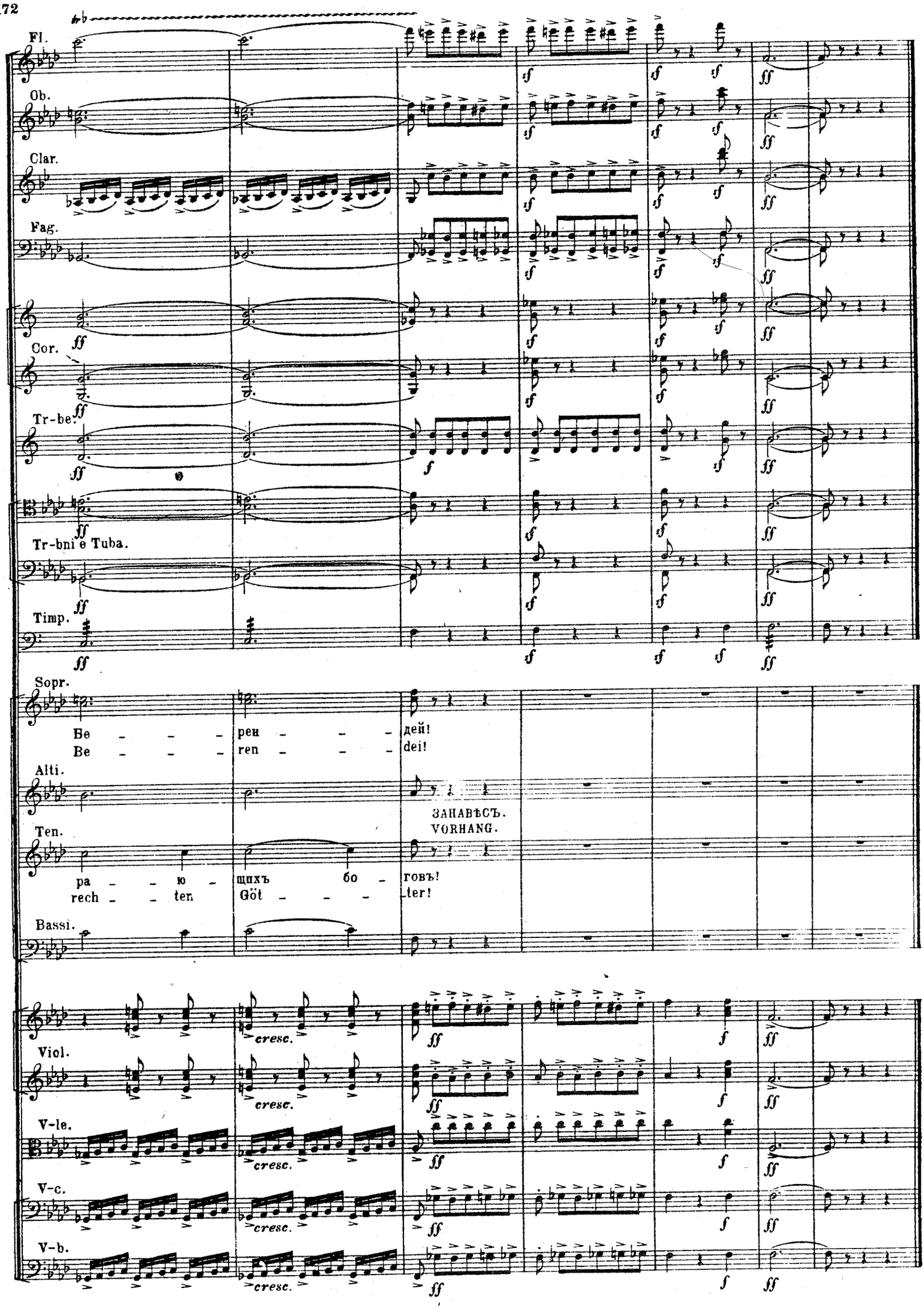
ПРИМѢЧ.: Для сокращенія можно перейти отъ цифры **145** прямо къ цифрѣ **146** безъ хора.
ANMERK: Als Kürzung, kann man von **145** auf **146** übergehen ohne Chor.

146


Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
Sopr.
За всѣхъ си_ротъ.
der gros_se Zar.
За всѣхъ си_ротъ, за всѣхъ сиротъ, за всѣхъ си_ротъ заступникъ
Es schützt die Waisen und Verfolg_ten Be_ren_dei, der grosse
Alti.
За всѣхъ за_ступ_никъ
Beschüt_zer ist der
Ten.
па_вы, не дол_го ждать не дол_го ждать не дол_го
pa_was. Und du ver_fällst und du ver fällst und du ver_
Bassi.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.
staccato
a2.
sf

146


Fl.
Ob.
Clar.
a2.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
Sopr.
царь! За всѣхъ сн - ротъ за - ступ - - - никъ
Zar. Be - schüt - zer Al - ler ist Zar
Alti.
Ten.
ждать но - гн - бель - на - го гнѣ - ва отъ пра - - вед - но ка -
fällst dem grau - sen Strafgerich - te der e - - wi - gen ge -
Bassi.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.


Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
Sopr.
Ве – – – рен – – – дей!
Be – – – ren – – – dei!
Alti.
ЗАНАВѢСЪ.
VORHANG.
Ten.
ра – – ю – щихъ бо – говъ!
rech – – ten Göt – – – ter!
Bassi.
Viol.
V-le.
V-c.
V-b.
cresc.
ff
f
sf
fff